

Hampus vann Nyan-Nappet

NYHETER. Nu är juni månads vinnare i Nyan-Nappet utsedda. **Hampus Olin** vann juniorklassen med sin gädda på 97 centimeter. Senioreklassen vanns av **Håkan Sundelin**.

SIDAN 28



Turismen ska rädda Jurmo

NYHETER. Turismen har under de senaste åren fått fart på Brändö Jurmo. På söndag röstar Jurmoborna om huruvida turismsatsningen ska fortsätta. Djurmo turism, som grundades för att bygga upp öns turism, vill bland annat köpa byns skola och rusta upp det till ett finare boende. En annan vision är en vajerfärja till Åva.

Jurmoborna blir allt färre. Om inget görs och man får i gång en inflyttning kommer befolkningen att halveras på tjugo år. Då kommer det att vara omöjligt att hålla liv dels i bybutiken, dels i färjförbindelsen. Då kommer Jurmo inte att överleva.

SIDORNA 4-5



Kämpade. Jesper Lindqvist lät inte sin ringa ålder bekomma honom, utan gav allt i herrarnas singelspel. Han var ytterst nära en seger, men motståndaren vände och vann snöpligt.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Jesper och hans lagkamrater överraskade

ÖSPEL. Bordtennislaget bjöd på riktigt hårt motstånd och knep en åttonde plats. Ett resultat mycket bättre än förväntat och de fem spelarna kan inte vara annat än nöjda. Mindre belåtna är de med resultaten i dubbel- och singelspelet där åtminstone det äldre gardet genom bröderna **Harry** och **Bengt Lindqvist** borde presterat bättre och kvalificerat sig vidare ur grupp-spelet. Läs allt om dem och övriga ålänningars insatser under öspelen.

SIDORNA 22-23

Nyan inleder unik sommarföljetong

KULTUR Sex fredagar framöver kan Nyans läsare se fram emot nyproducerad åländsk skönlitteratur. Nyans sommarföljetong skrivs samtidigt som den blir läst. Sex åländska författare skriver varsin del och har en vecka på sig att skriva fortsättningen efter att den tidigare delen publicerats.

Den första delen publiceras i dag och är skriven av **Kiki Alberius-Forsman**. Den sista delen publiceras 10 augusti och skrivs av **Leo Löthman**.

Titeln på den nyaste följetongen på ön är ”Kråklövers hemlighet”. Trevlig sommarläsning!

SIDAN 11



Foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

Vilse längs snårig turistled

NYHETER. Ett år efter det att Sadelinleden invigdes har den vuxit ihop. I alla fall på ett ställe. Det räcker för att vandraren ska gå vilse.

Leden, som är 63 kilometer lång, sträcker sig från Hammarland Skarpnåto via Finström till Geta Höckböle.

På turistförbundets hemsida kryllar det av inkorrekta uppgifter om leden. Varken projektledaren eller banläggaren anser sig ha ansvar längre. Det åligger i stället de lokala idrottsföreningar att slå ner vegetationen.

Vår granskning visar att vandringslederna fungerar dåligt. Två av tre vandringsleder på den kartfolder Juniorhandelskammaren ger ut är absolut inte att rekommendera för gästande vandrare.

SIDAN 21



Som en staty. Juha Pykäläinen bredvid skulpturen han gjort av sin farfar eller av sig själv. Han är inte helt säker på vem det ska föreställa. – Det kunde vara jag om tio år, skrattar han.

Foto: KENNETH BAMBERG

Nära till naturen på Kobbba klintar

KULTUR. Kobbba klintars utställning visar vår sköna skärgård genom många olika motiv. **Juha Pykäläinen** har lockat med sig två

andra konstnärer: **Minna Öberg** och **Kjell Ekström**. Vackra motiv ur naturen som bergsklippor och fiskar kan skådas men

också människor som besökt Kobbba klintar gestaltas.

SIDAN 8

nyheter

3

ÅHS-kostnaderna för vården utanför Åland har ökat samtidigt som löne-kostnaderna minskat. **Björn-Olof Ehrnström** vet vad det beror på.



båtliv

7

”Måste du fråga har du inte råd”

GREGORY CLARK, BEFÄLHAVARE PÅ LUST-JAKTEN MYSTIC, OM BILJETTPRISET.



nöje

12

Jennifer Terry besökte förra helgen Borlänge för att gå på festivalen Peace and love. Vad hon och några andra tyckte om festivalen läser ni på dagens Nöje.



sport

26

Nyan har ett ”eget” korplag i sommar. Möt **Jonas Jakobsson** och hans lagkamrater i The Lemländers.



Det går bra att beställa **taxi** på **tel 32 000**



Anna Björkroos
Epost: anna.bjorkroos@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Forskare har upptäckt 1 400 nya arter som inte tidigare setts i Finland. 180 av dem är helt nya för vetenskapen.

Skrytbilen är ute - nu kör vi smart!



Delvis elkraft. Hybridbilarna drivs av både en elmotor och en bensinmotor. Honda har tagit fram en Civic med hybriddrift. Systemet fungerar med automatisk uppladdning av batterierna som driver elmotorn. Snart kommer också hybridbilar med elmotor och snål dieselmotor ut på marknaden.
Foto: STEFAN ÖHBERG

Fakta/Klimatsmarta tips



Bilexperten Jonny Mattsson ger råd och tips hur man kör miljövänligare.
Foto: ANN HURME

- Ändra körstil. Kör lugnt och planerat och du sparar upp till 10 procent på koldioxidutsläppet. Undvik rusningstrafik, inga bilköer!
- Motorbromsa så sparar du bränsle.
- Använd motorvärmare från oktober till maj.
- Serva bilen regelbundet.
- Ha rätt lufttryck så rullar bilen lättare.
- Ta bort onödiga takräcken och takboxar.

Klimatpatrullen, en del av Agenda 21 - kontorets sommarkampanj, intervjuar under sommaren personer inom olika områden för att ta reda på vilka konkreta valmöjligheter ålämningarna har att göra för att förbättra miljön.

Den här gången har Ann Hurme och Karolina Gottberg intervjuat bilexperten Jonny Mattsson, vars åsikter och tips följer här nedan.

Bilar - "Can't live with them, can't live without them"... Men inte vill vi ha världens alla naturkatastrofer på vårt samvete.

Det är dags att köra smartare, för klimatet, för allas skull.

Vi frågade Jonny Mattsson, bilkunnig till tusen, om vad vi ålämningar kan göra när vi köper ny bil och vad vi kan göra med vår gamla bil för att dra vårt strå till stacken.

Snålt åk

Nummer ett: Man behöver inga "skrytbilar". Storlek och prestanda ska matcha dina behov.

Förr var stora bilar säkrare men idag är skillnaden inte så avgörande. Välj en liten bil med så liten motor som möjligt. De är bränslesnålare och du spar på utsläpp och pengar.

Till exempel trillingarna, de är samma bil, Peugeot 107, Citroën C1 och Toyota Aygo är mindre än traditionella små-

bilar ger inte större utsläpp än 109 gram koldioxid per kilometer, vilket är under gränsen för svenska miljöbilar, 120g/km.

Små bilar förbrukar cirka 6 liter per 100 km, medan större bilar förbrukar mer, 8-10 liter.

Idag finns det 16 bilmodeller som klarar EU:s krav för 2012. 14 av dem säljs på Åland.

I staden

Elhybriderna Toyota Prius och Honda Civic är som gjorda för stadstrafik. En hybridbil drivs av en mindre bensinmotor och av en elmotor. Vid låg belastning drivs den enbart på el och är då utsläppsfri.

Det är bra för miljön, men inte billigt, hybridbilar är cir-

ka 50 procent dyrare i inköp jämfört med motsvarande bensinbilar. Dessutom har de väldigt avancerad teknik och livslängden på batteriet är osäker. På Åland finns idag 3-4 elhybridbilar jämfört med totalt 17.000 personbilar.

Diesel - mindre CO2

Koldioxidutsläppet är cirka 20 procent mindre för dieselbilar jämfört med motsvarande bensinbilar, men utsläppen av kväveoxider och sotpartiklar är däremot större. Därför kan det vara bra att inte köra mycket dieselbilar i stadskärnan eller i marina landskap eftersom kväveoxider bidrar till övergödning och försurning.

Dieselbilar i Sverige har nu-

mera som standard ett partikelfilter som renar avgaserna från skadliga sotpartiklar. Däremot filtreras inte kväveoxider. De flesta bilar i Finland har också partikelfilter, men det kan ofta kosta extra.

Hur får jag elbil?

Den som är intresserad av elbilar får kontakta Elcat Oy som säljer Subaru-Elcat-elbilar (www.elcat.fi). Elcat finns både som personbil och paketbil. Man kan även hitta begagnade elbilar.

Elbilar ger inga utsläpp i stadstrafik och bidrar till en renare stadskärna. Bränsleförbrukningen kan halveras om man kör mycket.

Text: ANN HURME/AGENDA 21

Kväveutsläpp minskar långsamt

■ De svenska kväve- och fosforutsläppen i havet söder om Åland minskar. Men det går långsamt.

Mellan 1995 och 2005 minskade kväveutsläppen med en fjärdedel, medan fosforutsläppen gick ner med 14 procent, rapporterar tidningen Hallands Nyheter.

Siffrorna har tagits fram av svenska naturvårdsverket och visar att de officiella miljömålen blir svåra att nå i tid. Fram till 2010 är målet att reducera kväveutsläppen med 30 procent.

I dag är det jordbruket som står för knappt hälften av utsläppen och det är framför allt här som man hoppas att kunna göra de största förbättringarna.

Bottenhavet - en gigantisk damm?

■ En grupp forskare vid Tekniska högskolan i Stockholm tagit fram några ytterst kontroversiella lösningar för att förbättra miljön i Östersjön. Det rapporterar SVT.

Till de mest hisnande förslagen hör idén om att norr om Åland bygga en gigantisk damm mellan Sverige och Finland.

Samtidigt som dammen skulle fungera som bro mellan länderna är tanken att den skulle hindra det sötare vattnet från Bottenhavet att tränga ut det hälsosamma salta vattnet som inte i tillräckligt hög grad strömmar in genom de danska sunden.

Sötvattnet i Bottenhavet kunde sedan exporteras till Sydeuropa. Projektet skulle - om det blev verklighet - kosta många miljarder och de ekologiska förändringarna och ingreppen i naturen vore kolossala.

SOMMARERBJUDANDE!

Köp två produkter ur ACO-solserien och du får **EFTER SOL-GEL UTAN KOSTNAD**



ACO Sol – bästa möjliga solskydd för din hud

ACO har ett brett sortiment solskydds-pro-

dukter för hela familjen. Alla produkter är

oparfymerade, vattenfasta och ger ett ut-

märkt skydd mot solens UVA och

UVB strålning. Serien innehåller också sol-

skydd för barn med endast fysikaliska filter.

ACO
www.aconordic.com

Tre fall av TBE på Åland

■ Tre fall av TBE, hjärnhinneinflammationen som sprids via fästingar, har i år konstaterats på Åland.

Nya Åland publicerade i onsdags en artikel från FNB där man konstaterade att Folkhälsoinstitutets statistik för Finland i år är noll fall av TBE. Den statistiken inkluderar alltså inte Åland.

– Men tack vare vaccineringen är det färre fall än vanligt på Åland, säger **Tom Kaunismaa**, biträdande överläkare på centralsjukhusets medicinska avdelning.

– De tre fall vi har kunnat konstatera gäller alla personer som är ovaccinerade. (tt-s)

Strömavbrott i tre kommuner

■ I onsdags fick Hammarland och västra Finström klara sig utan el ett par timmar.

Klockan 05.37 inträffade ett avbrott som berörde Näfsby, Boda, Djäkenböle, Byttböle, Emkarby, Bjärström, Bamböle, Svartsmara och Rågebsböle. Efter att Ålands elandelslag utfört sektioneringar hade alla strömmen tillbaka vid klockan 06.39, förutom de boende i Boda, Byttböle, Djäkenböle och Bjärström. 08:48 hade även de strömmen tillbaka.

– Avbrottet berodde på att ett träd spruckit och lagt sig över 10-kV linjen i Djäkenböle, skriver ÅEA på sin hemsida.

Dagen innan, på tisdagen, blev Näfsby, Djäkenböle, Byttböle, Boda, Emkarby, Bamböle, Svartsmara och Rågebsböle också utan ström. Klockan 18.53 inträffade ett avbrott utan känd orsak. Det avbrottet varade bara tio minuter.

Även Brändö blev strömlöst på tisdagen. Ett fel i 0,4 kV anläggningen inträffade på Åva Söderholmen vid 15-tiden.

– Avbrottet berodde på att ett överspänningsskydd gått sönder. Felet var reparerat vid 21 tiden, skriver ÅEA. (ml)

Temperaturen steg till plus 25

■ Det blev inte årets varmaste dag i går men nästan. Enligt de observationer som Finlands meteorologiska institut gör på Åland klättrade kvicksilvret vid fyratiden på eftermiddagen upp till plus 25 grader i skuggan i Jomala. Rekordet hittills i år är från slutet av juni då det noterades 25,8 grader, också det i Jomala.

Redan i dag är hettan över och under veckoslutet är det regnkläder och stövlar som gäller. Både FMI och SMHI är nämligen eniga om att himlen kommer att bjuda på både vatten och åska i helgen. (tt-s)

Polisen tog flera fortkörare

■ Flera förare har haft för bråttom i trafiken på sista tiden. I Eckerö Överby körde en förare i onsdags 72 km/h på en vägsträcka där hastighetsbegränsningen är 50 km/h. På Neptunigatan i Mariehamn körde en annan förare 62 km/h där hastighetsbegränsningen är 30 km/h. På Ljungvägen-Hindersbölevägen körde en förare 47 km/h på 30-område. Dessutom ignorerade föraren stoppmärket i korsningen och inte heller signalerade han att han tänkte svänga. (ml)

Vården utanför Åland har blivit dyrare

Men ÅHS klarade att hålla budgeten

ÅHS kostnader för vården utanför Åland har ökat, men samtidigt har lönekostnaderna på hemmaplan minskat.

Fortfarande har ÅHS svårt att rekrytera personal och lönekostnaderna kommer att öka.

Ålands hälso- och sjukvårds, ÅHS, driftskostnader för 2006 uppgick till drygt 62,1 miljoner euro, vilket är nästan 800.000 euro under budget. Intäkterna blev lite större än budgeterat.

– Vi har haft ungefär samma verksamhet, men lite lägre kostnader, säger ÅHS förvaltningschef **Björn-Olof Ehrnström**.

Inom ÅHS fanns förra året 835 tjänster och lön betalades totalt ut till 1.050 anställda, ordinarie och vikarier inräknade. 29 procent är vikarierande personal.

Kostnaderna för personalen var under 2006 ungefär 1 procent mindre än föregående år och mer än en miljon euro mindre än budget.

– Det är kopplat till att vi inte har lyckats få lediga tjänster tillsatta, säger Ehrnström.

Under 2006 ökade kostnaderna för vården utanför Åland med cirka en miljon euro, jämfört med 2005. Den ökade kostanden förklaras huvudsakligen med några dyra organtransplantationer.

Intäkterna från patient- och klintavgifterna minskade med hela 17 procent under 2006. Samtidigt ökade intäkterna från kommunernas ersättning för Gullåsen.

Media har ansvar

Den närmsta tidens stora utmaningar är lönekostnaderna och personalrekryteringen, enligt Björn-Olof Ehrnström.

– I riket är en löneförhöjning på 10 procent för sjukvårdspersonalen på gång, och



Flyger patienter. Kostnaderna för vård utanför Åland har ökat. Samtidigt minskar kostnaderna för personalen på hemmaplan. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

vi måste hänga med. Det skulle bli en märklig situation om vi inte lyckas hålla vårt lilla försprång.

De svenska grundlönerna kan ÅHS inte konkurrera med, men ÅHS betalar å andra sidan bättre för obekvämt arbetstid.

ÅHS har framför allt brist på läkare och sjukskötare. Ansträngningarna för att rekrytera personal pågår utan uppehåll.

– Vi får stå i hela tiden och det blir inte lättare, säger Björn-Olof Ehrnström.

Har ni någon ny strategi?

– Vi måste göra reklam för Åland hela tiden, så att det ges en positiv bild av hela samhället. Där har media en

viktig roll att inte vinkla saker negativt. Alla måste hjälpas åt. Folk på andra håll läser vad som skrivs i tidningarna.

Projekt och byggen

Bland de projekt som ÅHS genomfört under 2006 lyfter Ehrnström fram tre: TBE-vaccinationskampanjen ledde till att 24.000 vaccindoser kunde ges till befolkningen, Rökfritt ÅHS förverkligades i maj och innebar att det blev förbjudet för personalen att röka under arbetstid och en grupp tillsattes för att förbättra kvaliteten inom vården.

Under året inrättades en chefläkartjänst och personalchefjänst. Annars har 2006 till stor del handlat om nya

lokaler för ÅHS del. Etapp 1 av centralsjukhusets om- och tillbyggnad pågick under hela året, samtidigt planerades följande etapper.

Godby hälsocentral flyttade in i sina gamla lokaler i Godby Center. Gullåsen och Grelsby sjukhus hade under året problem med den fysiska arbetsmiljön.

Skadade städare

Verksamhetsberättelsen för 2006 är full av statistik. Bland annat kan man se att 87,5 procent av personalen är kvinnor. De flesta män finns i gruppen läkare, tandläkare och veterinärer. Åldersgruppen 51-60 år är den största, inte ens hälften så många finns i gruppen 21-30 år.

Av den totala frånvaron under 2006 stod familjeledigheten för 20 procent. Nästan hälften av familjeledigheten är vårdledighet. En procent är faderskapsledighet. Under förra året gick 26 personer i pension, vilket är färre än de två föregående åren.

Under 2006 var antalet sjukfrånvarodagar på grund av arbetsolycksfall totalt 249, vilka är något fler än året före. De flesta olyckorna inträffade på vägen till eller från arbetet. I övrigt var halkskador och rygg- och axelskador vid lyft vanliga. Städservicen var den avdelning som drabbades av överlägset flest skador.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Beslut i förvaltningsdomstolen:

Grund för Mise-anmälan saknas

Carl-Gustav Flink försöker förbjuda tillsättandet av en ny verksamhetsledare för Mise. Ålands förvaltningsdomstol har beslutat att inte pröva ansökan, vilket innebär att Mise inte måste ha behörighetskrav för tjänsten.

Med anledning av att behörighetsvillkoren för tjänsten som verksamhetsledare för Ålands miljöservice, Mise, har ändrats vill en av de sökande till tjänsten, Carl-Gustav Flink, att tillsättandet av tjänsten ska förbjudas.

I sin ansökan hos Ålands förvaltningsdomstol skriver Flink att Mises styrelseordförande **Lasse Wiklöf** utan nytt beslut har ändrat behörighetsvillkoren för tjänsten.

Förvaltningsdomstolen har beslutat att lämna ansökan utan prövning eftersom det inte finns något besvär mot beslutet att det inte ska finnas några behörighetskrav.

Inget om villkor

Mises nuvarande verksamhetsledare **Christian Nordas** berättar att man vid förbundsstämman 2005 gav styrelsen fria händer att tillsätta verksamhetsledare.

– Därför finns det inget ändringsbeslut att besvara sig mot. Ledningen får själv bestämma vilka behörighetskraven ska vara.

Carl-Gustav Flink har även polisanmält Lasse Wiklöf för att ha ändrat behörighetsvillkoren.

Nya Åland har tagit del av

förbundsstämmans protokoll från 2005 och i det står ingenting om behörighetsvillkor, bara att en verksamhetsledare ska anställas på heltid under en provotid på sex månader och därefter på fem år med möjlighet till förlängning.

Mise går nu vidare i arbetet med att rekrytera en verksamhetsledare.

– Ärendet är under beredning. Vi har nästa möte den 9 juli, men jag tror inte att det blir något beslut då, säger Lasse Wiklöf.

Förutom Carl-Gustav Flink har **Sofie Dahlsten**, **Fredrik Karlsson**, **Anders Nordström** och **Sten Eriksson** sökt tjänsten.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455



Vem tar över? Christian Nordas (till vänster) tog över efter Jan Westerberg som Mises verksamhetsledare och nu ska någon ta över efter Nordas. Ålands förvaltningsdomstol har gett Mises styrelse grönt ljus att fortsätta med rekryteringen.

Foto: JONAS EDSVIK



Osäker framtid. "Man börjar ju fundera. Vågar man bygga hus?" säger Johanna Nyman. Hon är, liksom Börje Strandvall (t.h.), uppväxt på Jurmo och har för avsikt att stanna så länge det går. Sören Uppman däremot bor i Uppsala, men kommer till Jurmo varje sommar.

Turismen är räddningen för Jurmo

Alla behövs. Alla måste hjälpa till. Annars överlever inte Jurmo.

På söndag röstar Jurmoborna om öns framtid.

Fiskdoften hälsar en välkommen när m/s Doppingen glider in mot hamnen i Jurmo. Fiskdoften kommer från Nymans fisks fem fiskodlingskassar som ligger uppradade invid stranden. Snart går fiskarna i pension. Efter fem år av nedtrappning slår nu fiskodlingen igen.

När **Harry Nyman** tog över företaget i slutet av sjuttiotalet man en stor arbetsgivare på Jurmo. Då hade företaget över tio anställda. Med åren har personalstyrkan sakta men säkert minskat. Vid årsskiftet sades de sista anställda upp.

– Man måste skapa sitt eget arbete i skärgård. Problemet i dag är att det är så mycket lättare att bara ta ett jobb. Det

är inte på modet att vara företagare, säger han.

Turismen håller liv

Att primärnäringarna försvinner är ett problem som hela skärgården tampas med. Så också Jurmo. För att överleva måste man tänka i nya banor. Det gör Jurmoborna.

För Jurmo har kniven på strupen. Om man inte får någon inflyttning kommer öns befolkning på knappa 40 personer att halveras på 20 år. Endast fyra personer kommer att vara i arbetsför ålder.

Färre fastboende betyder färre färjturer. Färre fastboende hotar också den lilla andelshandeln, som de yngre visserligen kunde klara sig utan, men som är ett måste för många av byns äldre invånare.

Turismen ska rädda ön. År 2003 grundades aktiebolaget Djurmo turism. Satsningen har hittills varit lyckad. Nästan

alla Jurmobor och många av sommargästerna äger en eller ett par aktier, å 250 euro, i bolaget. Sammanlagt har man 90 aktieägare.

Framgångsrik satsning

Det har hänt mycket under de senaste fyra åren. Närmare 30 highlandkor har förts in för att hålla landskapet, som höll på att växa igen, öppet. Byns gamla skola, som lades ner år 1985, har blivit vandrarhem. Jurmo Andelshandel har öppnat öns första café och restaurang. En vandringsled har anlagts och ett utsiktstorn har byggts.

Turisterna har också börjat infinna sig. I fjol hade man 250 övernattningsplatser på vandrarhemmet.

Bolaget har hittills drivits helt ideellt. Det är inte längre hållbart. Därmed står nu Djurmo turism i ett vägskäl. Antingen fortsätter man turismsatsningen fullt ut eller

så lägger man ner. På söndag röstar Jurmoborna om bolagets framtid. Ja eller nej till den framtidsplan som Djurmo turism tagit fram (se faktaruta).

– Det viktiga är att få alla Jurmobor engagerade. Nu måste alla förstå att de måste hjälpa till. Om vi inte samarbetar kommer Jurmo inte att överleva, säger **Sören Uppman**, som endast vistas på Jurmo på somrarna, men som ändå blivit mycket engagerad för byns sak.

Röstningen är ett sätt att skapa diskussion och bekräfta Jurmobornas stöd för turismsatsningen. Att få med alla i samma båt. Med största sannolikhet kommer man att säga ja till planen. Något riktigt alternativ finns egentligen inte.

Kraven inte klara

Exakt vad turismplanen kommer att kräva av Jurmoborna är inte alldeles klart. Öns

markägarna kommer åtminstone att behöva upplåta sina marker för jakt- och fisketurism. Alla mark på Jurmo är privatägd. Eventuellt kan Jurmoborna också bli tvungna att öppna plånboken igen om Djurmo turism gör nyemission. Hur investeringarna ska finansieras är fortfarande något av ett frågetecken.

– Dels genom nyemission, dels genom lån och räntestöd från landskapet, säger **Leif Lundberg**, som är hela Djurmoprojektets eldsjäl.

Alla behövs

Det krävs en stor portion idealism för att få ett litet skärgårdssamhälle att rulla. Det krävs att man gör en del uppoffringar – som att handla i lokalboden, istället för att åka in till stan.

– Att lyckas hålla i gång en butik för 35 personer är ett mirakel. Med lite envishet går det ihop, säger **Tage Malm**

som driver Jurmo Andelshandel.

Han sitter på caféts terrass tillsammans med sambon **Tarja Bohm**, som driver caféet, och kocken **Claudio Piccolo** från Italien. De tycker att turismsatsningen i det stora hela är bra. Turisterna är ett måste för att hålla liv i restaurangen och caféet, som i sin tur behövs för att hålla liv i butiken.

Samtalet på terrassen avbryts av en besökare som kommer ut från caféet.

– Ska han där inne verkligen ta betalt? frågar han.

– Jojo, lugnar Tarja. Hon förklarar att det är en av jurmosvenskarna, som tycker om att komma in och hjälpa till på caféet under semestern. Bara för att han tycker att det är roligt.

Om alla hjälper till så går det.

Text&foto: JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 466



Nybliven pensionär. "Vi var tjugo elever i skolan. Jag är den enda som är kvar" säger Harry Nyman. Efter 30 år som företagare lägger han nu ner.



Andelshandlare. "Om någon reser bort måste man nästan veta om det. Annars köper man in för mycket mjölk.", säger Tage Malm. Alla är beroende av alla i ett litet samhälle. Tillsammans med Tarja Bohm driver han Jurmo Andelshandel.



Skärgårdsidyll. "Kunden hyr byn". Så ska Jurmo marknadsföra sig till företag med stressade anställda som behöver koppla av i en genuin skärgårdsidyll.



Lugnet lockar. Skärgårdens lugn har blivit en lyxvara. Då kan det rentav ses som en tillgång att det med nöd och näppe finns mobiltäckning på Jurmo. Än mindre bredband. Det här har Mia Ståhle förstått att utnyttja.

Islandshästar från Sibbo lockar turister

Ett nytt ridstall har fördubblat antalet besökare på Jurmo.

Efter en kort genomgång av tölt, skritt och trav rider de iväg mot skogsbrynet. Alla de sex kvinnorna har någon form av ridbakgrund så några närmare instruktioner krävs inte. Under en dryg timme ska de rida runt på Jurmostigar och njuta av skärgårdslugnet. Mumma för stressade storsadsmäniskor.

Sibbostallet Talli Perla ordnar i sommar ridläger för turister på Jurmo. Lägren har blivit en succé. Sommaren är nästan helt fullbokade. Sammanlagt räknar man med att dra över hundra besökare till ön.

För Jurmo betyder det dels att antalet övernattningar på vandrarhemmet mer än fördubblas, dels att restaurangen 'Ta de' lugnt får ett stabilt underlag hungriga matgäster.

– Vi ska rädda Jurmo. Det är vår mission, säger **Mia Ståhle**, som driver Talli Perla tillsammans med **Kati Sandelin**. Båda från Sibbo.

Älgar skrämmer

Mia Ståhle har inte själv inte någon direkt koppling till Jurmo. Det var en gammal bekant, Brändös kommundi-

rektör **John Wrede**, som förde fram idén. Djurmo turism ordnar stall, hagar och ridleder. Talli Perla fixar resten.

– Vi var lite nervös hur hästarna skulle reagera. Det finns många älgar här på ön, säger Mia Ståhle.

Men allt har gått bra hittills. Älgarna har hållit sig undan. Det har också Jurmobjörnen.

Växande intresse

Hästar och ridning ligger i tiden. Mia Ståhle beskriver intresseutvecklingen som "explosionsartad". Kunderna är framför allt vuxna kvinnor, men man lockar också en del par. Nästan alla kommer från huvudstadsregionen och har tidigare koppling till Talli Perlas stall i Sibbo.

– Det är ett äventyr att komma hit. Det är skönt att rida ut i terrängen och glömma alla bekymmer, säger **Peggy Heikinen** från Helsingfors.

Ett tvånätters ridpaket med övernattningskostar 140-175 euro.

Talli Perlas ridläger är som skräddarsydd för Djurmo turisms framtidsplan. Man vill uttryckligen satsa på högkvalitativ paketturism med mycket aktiviteter. Då hoppas man locka företagen. Och där finns pengarna.

JENS FINNÄS

Fakta / Djurmo turisms framtidsplan

2008-2009: Köpa och renovera den gamla skolan och göra det till ett flottare boende för företag. Vandrarhemmet flyttar till en tom bondgård.

2010: Rusta upp fiskeläget Stor-Hamnören utanför Jurmo så att turister kan övernattna där.

2011: Bygga ett nytt båthus och rökbastu vid den nuvarande simstranden.

■ Anställa minst en person,

som bland annat kan sköta marknadsföring och organisation. 1.500 gäster skulle göra det möjligt att anställa tre personer.

■ Satsa på att locka företag med aktivitetspaket. Kunderna ska till exempel själva kunna få vara med och ta upp nät och jaga tillsammans med ordsborna.

■ Vajerfärra till Åva.

■ Mer om Djurmo turisms planer på www.jurmo.ax

Nu utvidgas 3G-nätet här

Under den senaste månaden har Godby, Eckerö och Lemland fått 3G-nät.

Tidigare har det bara funnits 3G-nät i Mariehamn, berättar Harri Hällström på Sonera.

De flesta förlitar sig än så länge på det väl utbyggda GSM-nätet, men nu har också 3G-nät börjat växa fram i landskapet. Mariehamn fick visserligen en 3G-station redan 2002, men på den tiden fanns det knappt mobiltelefoner som var anpassade till tekniken. I dag börjar merparten av de telefoner som säljs vara anpassade till 3G.

– Det har varit en ganska bra efterfrågan och den stiger, konstaterar Harri Hällström.

På Åland konkurrerar Sonera med ÅMT om kunder men för att hålla kostnaderna nere finns det också ett samarbete mellan bolagen. Båda bygger visserligen sina egna nät, men man delar ofta på samma mast för att hålla kostnaderna nere. Och nu är Mariehamn inte den enda kommunen som har 3G-nät

– Förra veckan fick vi i gång masten i Godby, som också täcker Haraldsy, och för en vecka sedan fick vi igång Eckerö.

Också i Lemland Knutsbo-dia finns en mast.

Hammarland nästa

Och utbyggnaden fortsätter.

– Först siktar vi på att binda ihop Eckerö, Mariehamn och Godby, berättar Harri Hällström

I höst får alltså Hammarland en 3G-station om allt går enligt planerna. När hela Åland kan vara utbyggt är



Master. Harri Hällström på Sonera pekar ut den nya 3G-masten i Godby.

Fakta/3G

■ 3G sägs vara den tredje generationens mobiltelefoni, 1G var den analoga mobiltelefonin och 2G var den digitala som vanligtvis kallas GSM. ■ Skillnaden mellan 3G och GSM är framför allt överföringshastigheten som är cirka 40 gånger större med 3G.

■ Det innebär att 3G-nät möjliggör avancerade funktioner som att lättare och snabbare kunna ladda ner bilder och musik. ■ 3G-telefoni är väldigt dyrt att upprätta och har därför mest koncentrerats till tätorter. Källa: Wikipedia, Nationalencyklopedin(fs)

däremot svårt att säga. Tekniken är dyr att bygga ut och på många håll är befolkningsunderlaget litet. Norra Åland är knepigt på grund av den kuperade terrängen som gör täckningen dålig i sänkorna. – Och när det gäller skärgården är utbyggnaden lite en

frågan om tillgång och efterfrågan.

Snabbare

3G-telefonins stora fördel framom den än så länge dominerande GSM-telefonin är överföringshastigheten som är upp till 40 gånger snabbare.

Vi dricker mer på sommaren

Ett och annat stop på uteserveringen. Många snapsar på kräftskivan höjer stämningen. Kartongvinet köps för alla eventualiteter till landet.

Låter det bekant? Finländarna super definitivt mer om somrarna.

Det märks tydligt i försäljningsstatistiken: en tredjedel av kartongvinerna köps under sommarmånaderna. Nu säljs en tredjedel av de populära vitvinerna och mer än hälften av rosévinerna.

På A-klinikerna är det bråttom i början av hösten när folk vill stoppa supandet. Arbetshälsoinstitutet vill att man ska



Hur mycket är för mycket? Den frågan bör många ställa sig när konsumtionen ökar på sommaren.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

ingripa i supandet redan före semestern. Faran med ohälsamt supande är nämligen att man är tröttare efter semestern än när man började den. – Att döma av en under-

sökning gjord i fjol är mer än hälften av de arbetande männen och nästan 20 procent av kvinnorna storkonsumenter, berättar forskare **Leena Heljälä** på Arbetshälsoinstitutet.

Listan på symptom är lång: sömnproblem, magproblem, blodsockret åker berg- och dalbana och förhöjt blodtryck. Gränsen för måttligt drickande är flytande.

För en frisk man av medelstorlek är gränsen till storkonsumtion 24 portioner i veckan och för en kvinna 16. Det räknas som att dricka sig full om mannen dricker mer än sex portioner vid en sittning, för kvinnor går gränsen vid fyra portioner. (FNB)

Tog bensintank från båthus

■ Någon gång mellan den 16 juni och den 4 juli har en tiolitters bensintank tagits från ett båthus i Vårdö Sandöstrand. Händelsen är polisänmäl och polisen rubricerar ärendet som snatteri. Ytterligare en anmälan om snatteri har kommit in till polisen om att en Nordea banderoll togs från Bastö bykrog i Finström i söndags.

Bilolyckor i två rondeller

■ En kollision inträffade vid rondellen Nya Godbyvägen – Bolstavägen i onsdags vid kvart i tio på morgonen. Ingen person skadades. I Rökeriron-dellen inträffade samma dag vid 13-tiden en singelolycka. En personbil fick sladd i rondellen och körde ner i diket. Inte heller då skadades någon person.

Nyan rättar

■ Med anledning av gårdagens artikel om djurskyddet på Åland vill landskapets chef för social- och miljöavdelningen **Carina Strand** förtydliga en sak. Hon vill inte att djurskyddsärendena ska tas bort från ÅHS-veterinärerna.

ÅHS har tillsvidare ansvaret för djurskyddet och vid årsskiftet förs det över till den nya miljö- och hälsoskyddsmyndigheten.

Arbetslösheten fortsätter sjunka

■ I juni uppgick den öppna arbetslöshetsgraden till 1,7 procent, 0,3 procentenheter lägre än i juni ifjol. Det visar statistik från ÅSUB.

Den totala arbetslöshetsgraden som inkluderar 60 personer i sysselsättningsåtgärder uppgick till 2,1 procent. Arbetslösheten var 0,3 procentenheter högre för de åländska männen än för kvinnorna. Arbetslöshetsgraden för ungdomar under 25 år var 0,1 procentenheter högre än i juni ifjol. Arbetslösheten för de 55 år fyllda var 0,1 pro-

centenheter lägre än ifjol.

Antalet långtidsarbetslösa ökade med 13 personer till 57 jämfört med juni ifjol, vilket ger en arbetslöshetsgrad på 0,4 procent för denna kategori.

Antalet lediga platser var i juni 225 stycken vilket är 13 platser fler än jämfört med situationen ett år tidigare. De lediga platserna i förhållande till antalet öppet arbetslösa var 99,1 procent, vilket är 20 procentenheter högre än i juni ifjol.

Antalet lediga platser översteg antalet arbetslösa i näs-

tan samtliga yrkeskategorier. 263 lediga platser tillsattes under juni månad, vilket var 23 fler än under juni ifjol. Av de tillsatta platserna tillsattes 60 procent inom tre veckor jämfört med 64 procent under juni ifjol.

Nyanställningarna koncentrerade sig i yrkeskategorierna service samt hälsovård och socialt arbete, åtföljda av administrativt kontorsarbete och transport och kommunikation. Av samtliga tillsatta tjänster var 35 sjöarbetsplatser. (ml)



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

Nygifta



Paavo Lintunen och Anne Halonen, Vanda, vigdes den 4 juli 2007 vid Statens ämbetshus. Familjenamnet blir Lintunen. Vigselförrättare var häradsskivare Sirja Boman. Foto: GEFOTO

Vi firar 1-15 år



Oliver Andersson i Jomala Ingby fyller 14 år i dag den 6 juli. Grattiskramar kommer från mommo.

GRATTIS

Grattis
André Geelnard
till körkortet
på 18-årsdagen
LYCKA TILL!

GUDSTJÄNSTER

ADVENTKYRKAN
ÅLANDSVÄGEN 36

• SÖNDAG KL 15.00
OBS! dag och tid
Gudstjänst
Gösta Kungssköld
Alla hjärtligt välkomna!

GUDSTJÄNSTER

JOMALA FÖRSAMLING

FRILUFTSGUDSTJÄNST
8 juli kl 13.00 vid Kungsö
batteri med prosten Olav
Johanson, Henrik Östman
och Jessica Bergström.

Byalaget serverar kaffe.
Vid regn i kyrkan.



Heidi Rehnström och Erik Viktorsson vigdes i Jomala kyrka den 9 juni 2007. Gemensamt efternamn blir Viktorsson. Vigselförrättare var Joe Brandt. Foto: JACOB SAURÉN

Ylva Binning och Henry Lindberg, båda från Enhörna i Sve-
rige, vigdes den 4 juli i Statens ämbetshus i Mariehamn. Famil-
jenamnet blir Lindberg. Vigseln förrättades av häradsskrivare
Sirja Boman.

Kom ihåg

- ■ ■ **Fornföreningen Fibula:** Medlemsmöte den 10.7 kl.19.00 in-
för årets Vikingamarknad i långhuset
i vikingabyn.
- ■ ■ **Södra Lemlands Marthaför-
ening:** Möte på Solkulla tisdagen
den 10 juli kl 18.00. Planering inför
flunderfesten.
- ■ ■ **Fornföreningen Fibula:** Hlödver knarren öppnade onsdag
4 juli. Den kommer att ha öppet
onsdagar klockan 19.00-22.00
och fredagar klockan 19-23 i juli
månad. En uteservering i vikinga-
stil belägen i Vikingabyn i Kvarnbo
Saltvik.
- ■ ■ **Ålands Natur och Miljö:** Säl-
safari söndagen 15.7. Start kl 08.00
vid Jannes Bodega i Käringsund.
Om det blåser skjuts safarin upp
till den 22.7. Självkostnaspris 25
€/ person, barn u 12 halva priset.
(ickemedlemmar 30 €) Anmälningar
och förfrågningar tel.14928/Gunda.
Begränsat antal platser.
- ■ ■ **Mariehamns Marthor:** Den
planerade loppmarknaden den 11.7
är inihärad.
- ■ ■ **Ösuf:** Månadsmöte på Hög-
tomt på måndag den 9.7 kl 19.00.



Frans skall han heta, pojken som Agneta Stenlund-Jansén och Bo Jansén i Jomala Överby fick den 28 juni. Vid födseln vägde han 4 155 g och var 55,5 cm lång. Syskonen heter Kasper, 3, och Hampus, 1 år. Foto: ANDREAS DIENERT

Ny på Åland

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Braviken 9.7, Hallsta-
vik 10.7, El Ferrol 16.7
Birka Exporter: Fredrikshamn 9.7,
Gävle 10.7, Terneuzen 16.7
Birka Transporter: Chatham 8.7, Ter-
neuzen 9.7, Gävle 13.7, Terneuzen 18.7
Birka Shipper: Gävle 6.7, Terneuzen
11.7, Antwerpen 12.7, Fredrikshamn
16.7
Birka Carrier: Antwerpen 6.7, Helsing-
fors 9.7, Hangö 10.7, Kotka 11.7, Bilbao
17.7
Birka Express: El Ferrol 9.7, Bilbao
10.7, Antwerpen 13.7, Helsingfors 16.7
Birka Trader: Lübeck 7.7, St. Petersburg
10.7, Helsingfors 11.7, Antwerpen 15.7,
Helsingfors 18.7

Godby Shipping
Link Star: Rotterdam 6.7, Holmsund
10.7, Sundsvall 11.7, Dublin 17.7, Rot-
terdam 20.7, Holmsund 24.7
Midas: Rouen 10-11.7, Amsterdam 13.7,
Bremerhaven 14.7, Fredrikshamn17.7,
Raumo 18-19.7, Rouen 24-25.7
Mimer: Amsterdam 6.7, Bremerhaven
7.7, Fredrikshamn 10.7, Raumo 11-12.7,
Rouen 17-18.7, Amsterdam 20.7, Bre-
merhaven 21.7, Fredrikshamn 24.7
Miranda: Zeebrugge 6.7, Helsingfors
9.7, Fredrikshamn 10.7, Raumo 11-12.7,
Santander 17-18.7, Zeebrugge 20.7,
Helsingfors 23.7, Fredrikshamn 24.7
Mistral: Ferrol 10.7, Santander 11.7,
Zeebrugge 13.7, Helsingfors 16.7,
Fredrikshamn 17.7, Raumo 18-19.7,
Santander 24-25.7

Gustaf Erikson
Green Selje: Scheveningen 4-6.7, Lagos
18-25.7
Finnoak: Oslo 6.7, Halmstad 7.7, Malmö
7.7, Helsingfors 9-10.7
Josefine: Raumo 9.7
Nathalie: Gävle 9.7
Amore: Kolobrzeg 9.7

Rettig Group Ltd Bore
Auto Baltic: 8.7 Zeebrugge
Belgard: 10.7 Karlshamn
Magnolia: 9.7 Eurajoki
Nedgard: 9.7 Hull
Nordgard: 11.7 Husum
Ostgard: 10.7 Rochefort
Seagard: 9.7 Tilbury
Sydgard: 10.7 Raumo
Westgard: 11.7 Grangemouth



Mikaela Sjölund och Johan Eklund i Hammarland Näfsby fick en son den 2 juli. Pojken som skall heta Neo vägde vid födseln 3 740 g och var 52 cm lång. Storebror Sam är 3 år gammal. Foto: ANDREAS DIENERT



"Toll" skall den här lilla tösen heta, åtminstone om storebror Elias, 2 år, får bestämma. Vid födseln den 2 juli (dagen efter sin mors födelsedag) vägde hon 3 930 g och var 51 cm lång. Föräldrarna heter Maria Thomasson och Anders Ekström. Familjen bor i Jo-
mala Österkalmare. Foto: ANDREAS DIENERT



Otroligt fin. Körde man förbi ÅSS under gårdagen kunde man inte missa den vackra lustjakten Mystic som är hela 45,7 meter lång.

Värsting i Västerhamn

En stor lustjakt med namnet Mystic lade till norr om ÅSS natten till torsdagen. Besöket ingår i en sommarkryssning från Caymanöarna till Baltikum.

Mystic kom till Mariehamn natten till torsdagen som ett mellanstopp på vägen från Stockholm till Helsingfors. De låg i Mariehamn under torsdagen, men sedan var det dags att bege sig mot Kökar. Från Kökar ska de sedan fara via Nagu, genom Åbolands skärgård och sedan till Helsingfors där de stannar ett par veckor.

– Det är första gången i Baltikum för alla i besättningen, berättar **Gregory Clark**, kapten på Mystic.

De har inte sett särskilt mycket av Åland, men han har ändå hunnit bilda sig en uppfattning.

– Det är väldigt vackert, och vädret är helt perfekt. Jag är positivt överraskad, säger han glatt.

Efter vistelsen i Helsingfors bär det av till Tallinn, St Petersburg och slutligen via Norges kust på vägen hem.

– Vi har egentligen ingen direkt "hemma-hamn", berättar Clark. Men den är registrerad vid Caymanöarna.

Mystiska Mystic

Vi passar på att fråga vem som äger båten, men ett namn får vi inte.

– Det är en privat amerikansk affärsman. Men det är inte någon kändis, säger han.

Eftersom man har gäster ombord får vi tyvärr inte komma ombord för att ta bilder

Fakta/Mystic

Längd: 45,7 meter

Bredd: 8,5 meter

Djupgående: 2,1 meter

Räckvidd: 4000 nautiska mil

(1 nautisk mil = 1852 meter)

Motor: 2 stycken med 1820

HK vardera

Hastighet: Marschfart 12

knop, maxfart 16 knop

Tillverkad: Juni 2003

Antal gäster: Max 12 stycken

Personal: 9 personer



från insidan.

Vi frågar också vad det kostar att åka med båten och då skrattar han igen.

– Det kan jag inte berätta. Men det är inte speciellt billigt, säger han.

– Och måste du fråga har du inte råd, tillägger han och ler.

Trots att Mystic bara är 4 år gammal har hon sett nästan hela världen.

– Vi åker runt i olika re-

gioner varje sommar, berättar Clark.

Sedan 2003 när hon var klar

har Mystic bland annat gjort sommarkryssningar till Alaska, Stora Sjöarna i Nordamerika och runt Medelhavet. På vintrarna kryssar de i Karibien istället.

– Hon skulle egentligen kunna heta "Jagar sommaren", för det är ju nästan det vi gör.

Text: JENNY SINDÉN

jenny.sinden@nyan.ax

Foto: KENNETH BAMBERG

foto@nyan.ax



Hallå där ...

Hallå där Fredrik Kornebäck, gammal Nyan-journalist som blivit presschef för Sveriges socialdemokraters partistyrrelse.

Vad gör du på ditt nya jobb?



– Det handlar mycket om att hjälpa journalister när de vill ha tag på en politiker. Sedan jobbar jag med olika projekt, just nu arbetar jag med politikerveckan i Almedalen.

Svarar du inte på frågor om sossarnas politik?

– Det är väldigt ovanligt att jag svarar på intervjufrågor. Det får politikerna sköta.

Hur länge har du haft jobbet?

– Jag började som pressekreterare vid partiexpeditionen i februari förra året. Presschef blev jag nu i april.

Hur trivs du?

– Bra. Det är roligt. Jag är själv gammal journalist så det var ett stort steg att byta sida, så att säga. Men nu när jag gjort det så känns det utmanande och kul. Jag tror att det är en fördel att jag vet

hur journalistik fungerar.

Vad har du gjort sedan du slutade på Nya Åland -97?

– Efter Nyan jobbade jag ett år på kvällstidningen GT. Efter det jobbade jag på Dagens arbete som är ett magasin för flera fackförbund. Det var ett fantastiskt jobb, men jag ville se något annat efter så många år.

– På Dagens arbete fick jag möjligheten att skriva mer djuplodande reportage och man värnade om berättandet. Den journalistiken är tyvärr på utdöende.

Slutligen: Vinner sossarna nästa val i Sverige?

– Det är klart att jag vill tro det, men jag vet inte. Det är tre år kvar.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455



Intervjuas i Vasabladet. Ålands polismästare Camilla Hägglund porträtteras i tisdagens Vasabladet.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Polismästare i Vasabladet

■ I tisdagens Vasabladet finns en intervju med Ålands polismästare **Camilla Hägglund** som berättar om sitt jobb som landets första kvinnliga polischef.

Poliserna ska spegla samhället och det behövs poliser av alla sorter, både kvinnor och män och människor av

olika etnisk tillhörighet, säger hon bland annat.

Enligt artikeln är Åland, med sina 70 poliser, Finlands polistätaste område. Hägglund förklarar att orsaken är de uppemot en miljon turister som årligen besöker landskapet.

Camilla Hägglunds familj har stuga i Närpes. (ak)

Serveringen Knarren nu öppen

■ Vikingabyns senaste tillskott, Knarren, har nu i juli öppet onsdagar 19-22 och fredagar 19-23. Knarren är en servering med rättigheter och

enklare vikingainspirerade matportioner och drivs av Fornföreningen fibula.

Grupper kan även förhandboka serveringen.

KONSERT
för Sjöfararkapellet

TISDAG 10 JULI KL 20 I SJÖKVARTERET

Therese Karlsson, sång

Åke Hillar, trumpet, Kaj Sandholm, piano,

Leo Löthman, berättare

Servering, 10€

"Canto cantabile"

Konsert

i Finströms kyrka

lördag 7 juli kl 19

Therese Karlsson, sång

Åke Hillar, trumpet

K-G Sandholm, piano, orgel

Fritt inträde

Välkommen!

OBS Det händer

FREDAG 6.7

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Die Hard 4.0". F-15. Filmen fick 2 stjärnor av Nyans recensent.

BINGO

■ ■ PAF Casino, Mariehamn 19.00.

CIRKUS

■ ■ **Östra Utfarten, Mariehamn kl. 19.00.** Cirkus Maximum.

DANS

■ ■ **Club Marin 19.00.** Bryggdans med **Colorados**.

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00. Högtryck.**
■ ■ **Prästö stugby kl. 21.00.** Dans till **Boije** och **Johan**.

NÖJE

■ ■ **Dinos 23.00.** Coverbandet **Made In Thailand. Daniel & Yai** på uteserveringen.
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.**
■ ■ **Park bar kl 22.00.** Trubadur **Allan Perry**.
■ ■ **Indigo kl 23.00.** Dj Sampo.

SOMMARPRATARE

■ ■ **Ålands Radio kl 10.00.** Anita Husell-Karlström, projektledare för kultur i skärgården med passion för gäddfiske. Repris i kväll kl 20.35.

TEATER

■ ■ **Jomala Önningebymuseet kl 19.00.** "Snus är snus". Författare: Allan Edwall, regi: Synnöve Westerberg.
■ ■ **Eckerö Överby 19.00.** "Snålvatten och jäkelskap". Bentes sommarteater. Författare Krister Classon. Regi: Leif Sundberg.
■ ■ **Mariehamn Badhuspaviljongen kl 19.00.** "Kom igen, Charlie!" av Larry Shue, regi: Pekka Sonck.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Sottunga gamla skola 19.00.** Tavor av **Benita Jansson** och **Britta Gustafsson**.

VISOR SÅ IN I NORDEN

■ ■ **Kumlinge kyrka 19.30.** **Åke Hillström** spelar klassisk gitarr.

■ ■ **Remmarhamnen, Kumlinge 21.30.** Willycranes.

LÖRDAG 7.7

AUKTION

■ ■ **Lemland Hellestorp kl 10.30.** Stor sterbhusauktion. Visning från klockan 09.00. Mäklare **Grönbacks Eric**. Servering.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 11.00.** Live Earth-galan visas från början till slut. Sändningen beräknas ta 24 timmar. Fritt inträde, och man kan komma och gå som man vill. Över 100 artister från sju kontinenter deltar i nio konserter i historiens största globala satsning för att bekämpa klimathotet. Live Earth-galan kommer att nå över två miljarder människor världen över och sänds 24 timmar i sträck och SVT sänder utan avbrott. **Madonna, Red Hot Chili Peppers, The Police, Black Eyed Peas, James Blunt, Kanye West** och **Mando Diao** är några av artisterna vid konserterna som ges i Sydney, Tokyo, Shanghai,

Johannesburg, London, Rio de Janeiro, New York, Hamburg och Istanbul. Konserterna visas också på Sveriges TV.

CIRKUS

■ ■ **Östra Utfarten, Mariehamn kl. 14.00 och 19.00.** Cirkus Maximum.

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00. Högtryck.**

FÖGLÖDAGEN

■ ■ **Degerby kl 13-16.** Marknad, kaffeservering. Olika utomhusaktiviteter för hela familjen. För barn: Skattjakt, asfaltsmålning, ansiktsmålning.

JUBILEUM

■ ■ **Kobba klintar kl 12-23.** Kobba klintars vänner firar fem år och inviger den nya kajen. Taxibåt går nonstop från Korr-vik med början klockan 11.00. Kajen invigs klockan 14.00. Vigselakt på klipporna klockan 17.00. Räk- och vinafton klockan 18-23. Övrigt program bland annat **Pippi Långstrump**, hantverkare som visar sina kunskaper, musik, konstutställning av **Juha Pykäläinen, Minna Öhberg** och **Kjell Ekström**, kajakutställning och "pröva på" parasailing och vattenskidor.

KONSERT

■ ■ **Finströms kyrka kl 19.00. Therese Karlsson**, sång, **Åke Hillar**, trumpet, **Kaj-Gustav Sandholm**, orgel och piano. Fritt inträde.

NÖJE

■ ■ **Dinos 23.00.** Coverbandet **Made In Thailand. Daniel & Yai** på uteserveringen.

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.**
■ ■ **Park bar kl 22.00.** Trubadur **Allan Perry**.
■ ■ **Indigo kl 23.00.** Dj Sampo.

TEATER

■ ■ **Jomala Önningebymuseet kl 19.00.** "Snus är snus". Författare: **Allan Edwall**, regi: **Synnöve Westerberg**.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Geta kulturavrsstuga i Olofsnäs.** Utställning av gamla fotografier i stugan. Nuvarande och tidigare getabor uppmanas hämta sina bilder.

VISOR SÅ IN I NORDEN

■ ■ **Västra bergen. 13.00.** Åke Hillström
14.00. Yonder
15.00. Greta Sundström.
16.00. Sås & Kopp
19.30. ÅMA
20.15. Jens Gustavsson
21.00. TBE
21.45. Anna-Lotta Larsson
23.00. Greta Sundström
24.00. Blue Café

SÖNDAG 8.7

CIRKUS

■ ■ **Östra Utfarten, Mariehamn kl. 14.00 och 19.00.** Cirkus Maximum.

GUDSTJÄNST

■ ■ **Sottunga kyrka kl 11.00.** Musikgudstjänst "För livet jag dig tackar". Solo- och allsång, bön och andakt. **Therese Karlsson**, solosång, **Åke Hillar**, trumpet, **K-G Sandholm**, orgel och piano. Liturg **Peter Karlsson**.
■ ■ **Kökar kyrka kl 16.00.** Musikgudstjänst "För livet jag

dig tackar". Solo- och allsång, bön och andakt. **Therese Karlsson**, solosång, **Åke Hillar**, trumpet, **K-G Sandholm**, orgel och piano. Liturg **Peter Karlsson**.

MUSIK OCH ALLSÅNG

■ ■ **Enebo café i Geta Långö kl 19.00.** Musik och allsångskväll.

NÖJE

■ ■ **Dinos 23.00.** Coverbandet **Made In Thailand. Richard "Räven" Holmgren** på uteserveringen.

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** DJ.
■ ■ **Park bar kl 22.00.** Musik från baren.

TEATER

■ ■ **Eckerö Överby 19.00.** "Snålvatten och jäkelskap". Bentes sommarteater. Författare **Krister Classon**. Regi: **Leif Sundberg**.
■ ■ **Mariehamn Badhuspaviljongen kl 14.00 och 19.00.** "Kom igen, Charlie!" av **Larry Shue**, regi: **Pekka Sonck**.

VISOR SÅ IN I NORDEN

■ ■ **Kyrkan, Remmarhamnen. 11.00.** Vismässa i Kumlinge kyrka. Greta Sundström, Livning, Hanna & Sara.
14.00. Jalle & Stig
14.45. Elin Thomasson
15.30. David Strömbäck
16.30. Avslutning
19.00. Efterspel på Glada Laxen, Bärö.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Geta kulturavrsstuga i Olofsnäs.**Utställning av gamla fotografier i stugan. Nuvarande och tidigare getabor uppmanas hämta sina bilder.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storagatan 14.** "Havet", akvarell och akrylmålningar av Anna Wirman. Pågår till 21.7
Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** "Trip runt jorden". Kristina Wigren visar lapptäckskonst. Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.
■ ■ **Köpmannamuseet Parkgatan.** Öppet för grupper enligt överenskommelse per tel 13 650.
■ ■ **Mariehamns Galleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström. "Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100. Öppet lördagar kl 12–16 till 12 augusti.
■ ■ **Mariehamns stadsbibliotek.** Jakobstads fotoutställning i blåa rummet. Pågår till 14 juli. Öppet måndag-fredag kl 10–20, lördagar 10–16.
■ ■ **Självstyrelsegården.** Visning fredagar kl 10.
■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Små utställningar: Bilder från ett gårdsarkiv, Karl-Ers i Svartsmara. Sally Salminen – böcker, brev, klipp. Materiel från Lägre elementarskolans i Skarpans bibliotek. Öppet måndagar-onsdagar kl



Känd cirkus. Maximum kommer tillbaka till Mariehamn och showar vid östra utfarten. Den här bilden togs vid cirkusbesöket 2003. Foto: IAN FALCK

9–16, torsdagar 9–20, fredagar 9–15.

■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.**

Båt och skeppsbyggeri. Museum, hantverk, skuthamn. Öppet alla dagar kl 10–18.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** Sommarutställning om den åländska midsommarstången och dess symboler. Pågår till 26 augusti. 10.ax med tio bildkonstnärer med anknytning till Åland. Maria Duncker, Rita Jokiranta, Jan Kaila, Satu Kiljunen, Markus Kähre, Caroline Pipping, Johan Scott, Kurt Simons, Erika Sjöstrand, Pauliina Turakka Purhonen. Pågår till 9 september. Utställningen "Midsommarstången och dess symboler" visas i Ålands museum. Pågår till 26 augusti. Scoutrörelsen firar 100 år. Ålands scoutdistrikt uppmärksammar jubileet med en utställning om scouting på Åland. Pågår till 26 augusti. Öppetider: Alla dagar juli 10–18, augusti 10–17.

■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.** "Sot, feber och bot – Sjukvården ombord". Pågår till 31 augusti. Öppet alla dagar 9–19.
■ ■ **Museifartyget Pomern.** Västerhamn. Öppet alla dagar kl 9–19.
■ ■ **Övernässtugan i Mariehamn.** Öppet vardagar kl 17-19.

FINSTRÖM

■ ■ **Kalle Glads stuga.** Pålsböle. Öppet enligt överenskommelse per tel. 42 401 eller 0400 721 267.
■ ■ **Knorringsmuseet.** Sommarutställning "Kaffetåren den bästa är". Pågår till 19 augusti. Öppet tisdag-onsdag kl 12-16 och onsdagar 18-20.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Öppet måndagar kl 10–13 och 16–19, onsdagar 10–13, torsdagar 18–21. Sylvia Mansén ställer ut oljemålningar och akvareller. Pågår hela sommaren.
■ ■ **Föglö museum.** "Leksaker och barn". Pågår till 12 augusti. Öppet tisdag–söndag kl 10–13 och 13.30–17. Till och med 12 augusti.
■ ■ **Villa Berghäll, Hummersö.** Akvareller av Kjell Ekström, smide av Bert Johansson, Textilcollage av Gunhild Gustafsson, indiskt måleri från byn Samode i Rajasthan och trasmattor av Gun Silfvast.

ECKERÖ

■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.
■ ■ **Post- och tullhuset.** "Skärgårdshantverk – Storm". 19 utställare från tre skärgårdsregioner deltar. Textil, silversmide, glas och keramik. Pågår till 2 september.

"Vettar". Manne Stenros foto-utställning. Pågår till den 25 augusti. Korgutställning. Den danske korgmakaren Steen Madsen ställer ut korgar. Pågår till den 25 augusti. Öppet dagligen kl 10–18 till 15 augusti. 10–17 till 15 september.
■ ■ **Postens galleri.** Filateli: Åländska frimärken. Åländska konstnärers postlådor. Pågår till 2 september. Öppet: måndag-fredag 9-16
■ ■ **Ålands jakt- och fiske-museum.**

Ett specialmuseum som visar fiskets och jaktens betydelse för ålänningarna i gången tid. Basutställningen upptar över 2.000 föremål som visar ålänningarnas kamp för sin tillvaro med jakt och fiske i gången tid. Sommarens utställningar: "Motiv från Åland". Bilder tagna av medlemmar i fotoklubben Obscura. "Djur och natur" Åländska 4-klassisters målningar av naturen. "Naturbilder från Åland" Bilder tagna av medlemmar i kameraklubben Obscura (inleds andra veckan i maj). "Minibåtar från Saltvik" Britt-Marie Bomansson visar sina välsnidade åländska allmogebåtar. Specialitet från museishopen: Miniaturfåglar snidade i trä, åländskt hantverk i tyg, smide och hampa, åländsk jaktensap, museets eget recept. Öppet alla dagar kl 10-17 till 15 september.

FINSTRÖM

■ ■ **Kalle Glads stuga.** Pålsböle. Öppet enligt överenskommelse per tel. 42 401 eller 0400 721 267.
■ ■ **Knorringsmuseet.** Sommarutställning "Kaffetåren den bästa är". Pågår till 19 augusti. Öppet tisdag-onsdag kl 12-16 och onsdagar 18-20.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Öppet måndagar kl 10–13 och 16–19, onsdagar 10–13, torsdagar 18–21. Sylvia Mansén ställer ut oljemålningar och akvareller. Pågår hela sommaren.
■ ■ **Föglö museum.** "Leksaker och barn". Pågår till 12 augusti. Öppet tisdag–söndag kl 10–13 och 13.30–17. Till och med 12 augusti.
■ ■ **Villa Berghäll, Hummersö.** Akvareller av Kjell Ekström, smide av Bert Johansson, Textilcollage av Gunhild Gustafsson, indiskt måleri från byn Samode i Rajasthan och trasmattor av Gun Silfvast.

Öppet torsdag-söndag kl 12-16 till 5 augusti.

■ ■ **Väntsalen vid turistinformationen.**

Föglökonstnärer ställer ut skärgårdsinspirerade konstverk. Pågår till slutet på augusti.

■ ■ **Ålandsbanken.** "...inget nytt..."akvareller av Lasse Hagman. Pågår till 31 augusti. Öppet vardagar kl 9-16.15 i juli. Onsdagar stängt i augusti.

GETA

■ ■ **Soltuna.** Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst.
■ ■ **Dånö hembygdsmuseum.** Lots och fiskarbostad. Öppet lördag–söndag kl 13–16 till 12 augusti.

HAMMARLAND

■ ■ **Brandkårmuseet (Mörby).** Öppet alla dagar kl 12–18 till 15 augusti.
■ ■ **Postad gårdsmuseum.** Museet öppnas enligt önskemål, tfn 0457 361 3900
■ ■ **Skarpnåtö hembygds-gård.** Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland. Öppet tisdag–fredag kl 11–15 till 15 augusti.
■ ■ **Sålis batteriberg.** Kan besökas när som helst.

JOMALA

■ ■ **Kungsö batteriberg.** Kan besökas när som helst.
■ ■ **Kungsö Shellmuseum.** "Nostalгимack" 1950-tal. Öppet enligt överenskommelse tel 32 7 60, eller 040-706 82 30.
■ ■ **Siréns hembygdsmuseum Ringsböle.** Öppet enligt överenskommelse per tel 31 069.
■ ■ **Önningebymuseet.** Utställningen Ture Bengtz. Hantverk av Önningebykolonisterna. Under juli barnens målarkoloni tisdag till torsdag kl 12–15. Öppet alla dagar kl 12–17 till 12 augusti.
■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torparymuseum, Önningeby.** Utställning kring museet, torpare och emigration. Se Önningeby-museet.

KUMLINGE

■ ■ **Sjölunds gårdsmuseum.** Gammal ladugård med föremål som använts på gården. Öppet enligt överenskommelse. Tel 55 463.
■ ■ **Museigården Hermas Enklinge.** Öppet dagligen kl 11–17 i juni-augusti.



Rockers på visfest. Åländska Willycranes, som möjligen aldrig knäppt på en luta eller ens spelat en ballad, är bokade till Kumlinge visfestival. Från vänster Billy Hill, Rev. Jesus Chrysler, Coho-nes Pistolero och Dixon.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

KÖKAR

■ ■ Hamnö Franciskus-kapellet/Klosterkällaren.

Lämningar av ett medeltida franciskanerkloster. Utställning från utgrävningarna. Öppet dagligen sommartid.

■ ■ Hembygds museet.

Museum med bruksföremål, fotoutställning och båtmuseum. Öppet alla dagar kl 12–17 till 15 augusti.

■ ■ Kökar bibliotek.

Utställning av ryor efter tävlingsbidragen i Ålands marthadistrikts hemslöjdssektionens "2000-talets Ålandsrya". 1-pris "Vind i seglet", Linnea Lindholm, Sund, 2-pris "Vattenspegling", Maud Karlsson, Sverige, 3-pris "Ålands hav

i alla väder", Ingrid Signell, Hangö. Pågår till 31 juli.

Öppet onsdagar kl 14–19, torsdagar 10.30–13.30 och söndagar 16–18.

LEMLAND

■ ■ Ålandsbanken Söderby.

Maj-Britt Rosenblad visar akrylkonst till den 20 augusti. Öppet måndagar, tisdagar, torsdagar och fredagar kl 9.30–16.15.

■ ■ Lemböte kapellruin.

Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngravfält. Kan besökas när som helst.

LUMPARLAND

■ ■ Lumparlands bibliotek.

Gamla fotografier från Lumparland. Pågår till 31 augusti.

Öppet tisdag och onsdag kl 16–20.

SALTVIK

■ ■ Göran Dahl/Ovanåker.

Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.

■ ■ Borgboda fornminnesområde med Idas stuga.

Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.

■ ■ Långbergsöda stenåldersby.

Kan besökas när som helst.

SOTTUNGA

■ ■ Sottunga gamla skola.



Högtryck en trappa upp. Dansbandet Högtryck gör kramgoa saker i Arkipelags dansrestaurang.
Foto: BENGT HELLSTRÖM

Benita Jansson och Britta Gustafsson ställer ut tavlor. Pågår under juli månad.

SUND

■ ■ Sunds bibliotek.

Klass tre i Sunds skola har forskat om slumpvis utvalda företag och platser i Sund. Slöjdsaker av elever i Sunds skola.

Öppet måndag och torsdag kl 17.30–20.30, tisdag 10–16.

■ ■ Bomarsunds fästningsområde.

Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.

■ ■ Bomarsundsmuseet

Lotsstugan.

Öppet alla dagar kl 10–16 i

juli. Måndag-fredag kl 10–16 i augusti.

■ ■ Jan Karlsgården och Vita Björn.

Friluftsmuseum och fängelsemuseum.

Öppet dagligen kl 10–17 till 31 augusti, 10–16, 1–15 september

■ ■ Kastelholms slott.

Öppet dagligen kl 10–17 i juni och augusti, 10–18 i juli, 10–16, 1–15 september

■ ■ Prästö stugor och campings café.

Rea Aalto ställer tavlor hela sommaren.

■ ■ Ålands fotografiska museum (i gamla andels-handeln).

En utställning över kamerans historia.

Öppet tisdag kl 11–17, onsdag 11–20, söndag 11–17.

VÅRDÖ

■ ■ Simskåla Anni Blomqvists hem.

Förevisas enligt överenskommelse med Ann-Gerd Steinby eller Gösta Berglund. Tel 47 509.

■ ■ Grundsunda Annas shop.

Utställning, arbeten i trä. Öppet enl. överenskommelse tel. 040 96 49 351.

■ ■ Strömsgården.

Tavlor av Rea Aalto. Pågår under sommaren.

■ ■ Ålands skolmuseum.

Öppet kl 10–16 i juli. Övriga tider enligt överenskommelse tfn 432 120.

Save the planet Åland present:

24h LIVE CONCERT

fritt inträde

FRIENDS OF



...-...
LIVE EARTH

FRIENDS OF LIVE EARTH trademarks and logos are trademarks of Live Earth, LLC (C) 2007. All rights reserved.

över **100** musikartister
över **2 miljarder** tittare
på **BIO SAVOY**

Madonna
Mando Diao
Red Hot Chili Peppers...

lördag 7/7/07

VI GÖR DET MÖJLIGT

VIKING LINE

ECKERÖ LINJEN

ÅLAND
ÅLANDSTIONINGEN



Träpellets från
Rundbergs bil & Service

Nya Åland



ÅLANDS FREDSFÖRENING
emmaus

BIRKA LINE



Mariehamns Stad



Arrangör:

MCARENA

www.mcarena.ax/liveearth

och **HAVET**



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

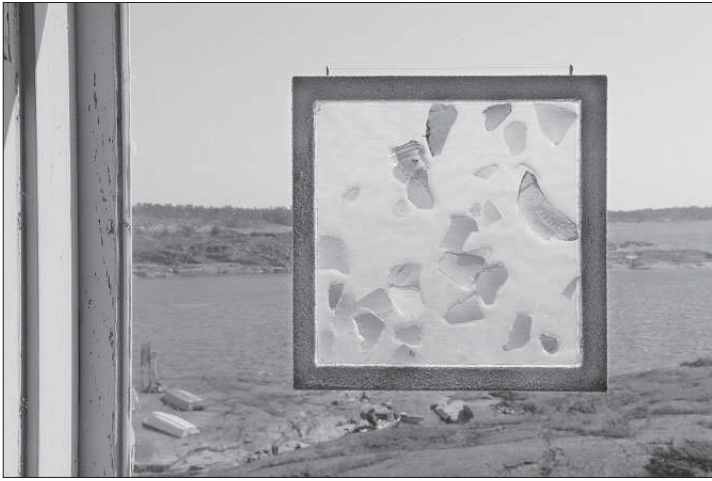
kultur



I djupaste mening är det en demokratifråga, det handlar om tillgängligheten till kulturarvet.

INGER MATSSON, TF MUSEICHEF PÅ ARKITEKTURMUSEET OM DET ÅTERINFÖRDA INTRÅDET PÅ SVENSKA MUSEER

Människa och naturen blir ett



Glas i plast. Minna Öbergs tavla av gjutplast är dekorerad med glasbitar som formats av vattnet.

Skärgården till sin rätta på Kobba klintars utställning

Tre konstnärer ställer ut sina verk på Kobba klintar. Vernissagen är på lördagen i samband med en stor fest på holmen.

Fiskfjäll i plast, akvareller i glimtande granit och avbildade Kobba klintar-besökare finns med i de konstverk man kan skåda på utställningen på Kobba klintar.

Ett genomgående tema för utställningen är skärgården. Havet, klippor och fiskar är bland motiven i konstverken.

Juha Pykäläinen som har ställt ut på Kobba klintar under tidigare somrar har i år lockat med sig **Minna Öberg** och **Kjell Ekström**.

Från middagsbordet

Öberg ställer ut tavlor av gjutplast med fiskfjäll, fiskskelett och glasbitar i. Ramarna har hon doppat i sand. Konstver-

ken är upphängda i fönstren i gamla lotsstugan. Genom tavlorna kan man beundra den vackra utsikten utanför.

– Tavlorna kan ha en funktion att hindra nyfikna blickar från att titta in genom fönstren i områden där hus ligger mycket nära varann. Men här på Kobba klintar har jag endast satt upp tavlorna på ena halvan av fönstren, här vill man ju inte stänga ut utsikten, säger Öberg.

Varifrån kom idén till fisktemat?

– Från middagsbordet hemma. Pappa har alltid lagat goda fiskrätter hemma. Min utställning kallas "Omega 3" eftersom pappa alltid betonar hur nyttigt det är med fisk, skrattar Öberg.

Glas ger färg

Till en början arbetade Minna Öberg med ett undervatten-



Alla tre. Kjell Ekström, Juha Pykäläinen och Minna Öberg ställer ut sina konstverk på Kobba klintar.

tema med sjöjungfrun och monster men småningom har hon koncentrerat sig främst på fiskar. Hon har bland annat använt fiskfjäll från abborre, sik, braxen och gös i sina konstverk.

En av hennes tavlor har gröna glasbitar i sig och skiljer sig från de andra tavlorna på grund av materialvalet.

– Det är glasbitar som blivit formade av havet. Jag plockade dem på stranden vid Fiskehamnen. Det är roligt att ha en färgfläck med bland mina konstverk, säger Öberg.

Abstrakt akvarell

Kjell Ekström ställer ut ett flertal akvareller i det nya lotshuset.

– 44 stycken har jag tagit hit, säger Ekström.

Många av akvarellerna är utsnitt ur en större helhet. Några har Ekström målat tidigare och andra har han målat enkom för Kobba klintar-utställningen.

– Jag har valt ut dem så att de ska passa här. Alla målningar jag visar här är sådana som jag inte ställt ut tidigare, säger Ekström.

Ekström säger att han vill

förenkla i sitt målande.

– Jag försöker komma bort från det naturalistiska och bli mera abstrakt. Ju abstraktare jag målar desto intressantare blir det för mig.

Stenar och berg

En av Ekströms tavlor heter "Mats sten" och till den har Ekström tagit inspiration av konstnären **Mats Gustafsson**.

– Jag skäms inte att säga att jag tar inspiration av andra konstnärer. Men då gäller det att också våga deklarerat det.

Ekströms utställningsnamn är "Granit och glim". I en av hans målningar ser man graniten i klipporna och hur den glimmar till. Inspirationen till den kommer främst från Ekströms holme i Föglö.

Längtan

Juha Pykäläinen illustrerar bland annat besökare som varit på Kobba klintar i sina oljemålningar. En serie av många små tavlor visar på vad besökarna på Kobba klintar får för känslor.

– De blickar alla över havet och har en längtan inom sig, säger Pykäläinen.

Det kommer många gamla människor med rollatorer eller i rullstolar till holmen och dessa personer har Pykäläinen målat.

– Mannen i rullstol sitter och ser ut över havet och längtar någonstans långt bort. Havet får en att känna "jag vill dit", säger Pykäläinen.

Stor fest

Pippi Långstrump, en ulekeleorkester, vattenskidning och annat roligt för stora och små kommer att finnas på festen i samband med vernissagen på lördag. Till och med en vigsel ska förrättas på holmen.

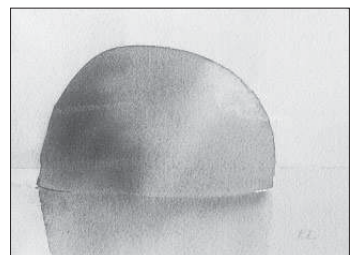
Tillfället är öppet för allmänheten och börjar klockan tolv och slutar klockan 23 på kvällen. Den första taxibåten går klockan 11 från Korrvik på lördagen.

För fastslagna öppettider av utställningen se Kobba klintars vänners hemsida: <http://home.aland.net/fez/Hemsidan>. Det går också att boka övriga öppenhållningstider.

Text: NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax
528 449



Med rollator. Juha Pykäläinen har tagit motiv av besökare som njutit av Kobba klinten.



Granitet glimmar. Kjell Ekström har målat skärgårds-klippornas vackra färger.

Foto: KENNETH BAMBERG
kenneth.bamberg@nyan.ax

Nyankortet

–20% på

Korpi & Gordon produkter

Gäller t.o.m. 31.7.2007



Köpmansgatan 11. Tel +358 (0)1819 988
Öppet: vardag 9–17, lördag 10–15
www.visitaland.com/judys

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet



Hösten 2005 började man riva den gamla hamnen. I början av sommaren 2007 stod den nya hamnen klar. På lördag invigs den med pompa och ståt.

I samband med vernissagen och festen på Kobba klintar på lördagen invigs också den nya hamnen.

– Stenblocken är från den gamla hamnen. De numrerades och sattes tillbaka på sina gamla platser, berättar **Juha Pykäläinen** som är aktiv i föreningen Kobba klintars vännar.

– Den gamla bryggan var farlig då stora stenblock loss-

nade från den. Nu har man byggt en betongkloss under själva bryggan så att det ska vara hållbart. Förut låg det ett block av trä under, fortsätter Pykäläinen.

Nya gångar av träplankor är också byggda för att underlätta äldre människor eller människor i rullstol att röra sig på holmarna.

Den nya hamnen bekostades av Mariehamns stad genom hamnnämnden.

– Nu är det också i fortsättningen möjligt för alla som vill att komma till Kobba klintar, säger Pykäläinen.

NADINE ASCHAN



Invigs på lördag. Den nya hamnen blev klar i början av sommaren.
Foto: KENNETH BAMBERG

Följ med Nyans sommarföljetong

Sex åländska författare skriver varsin del

I dag inleds Nyans sommarföljetong. Sex olika åländska författare och skribenter skriver varsin del. Varje fredag fram till 10 augusti publiceras ett nytt avsnitt.

Det här är en följetong som skrivs samtidigt som den blir läst. Författaren som skall skriva nästa del får se de tidigare delarna vart efter de

publiceras i tidningen. Därefter har de en vecka på sig att skriva den spännande fortsättningen.

Första delen har skrivits av Nyans egen Kiki Alberius-Forsman. Hon har också gett följetongen dess namn.

Nyans sommarfotograf Andreas Dienert har illustrerat.

Kiki Alberius-Forsman har arbetat som journalist vid tidningar i Sverige och vid Ålands radio i omgångar med start 1983 och vid Nya Åland sedan 2001.

Hon har utgivit diktsamlingen ”Vecka-vecka”, 1993, kåserisamlingen ”Sjöfruar och sjöfarare”, 1996 och diktsamlingen ”Glansdagar” 2001.



Här är alla författarna:

Del 1 (6.7) Kiki Alberius-Forsman
Del 2 (13.7) Katarina Gäddnäs

Del 3 (20.7) Carina Karlsson
Del 4 (27.7) Mosse Wallén
Del 5 (3.8) Ann-Gerd Steinby
Del 6 (10.8) Leo Löthman

Kråkklöverns hemlighet

Äntligen stod skepparen på kommandobryggan. Han drog en megadjup suck av lättnad och krafsade med handen genom skägget. Han fann lite äggula kvar från frukosten denna högst sällsamma sommarsöndag.

Det hade börjat med en påringning från kontoret. En tidig söndagsmorgon. Det var ovanligt. Avbytaren som skulle komma ombord fanns ingestans. Jansson var försvunnen och omöjlig att få tag på. På lördagens morgon hade han startat en vandring längs Sadelinleden från Hammarland Skarpnåtö och sedan dess varit borta, alltså i ett dygn nu. Polis var inkopplad, helikoptrar snurrade i luften, de lokala massmedierna hade redan nyheten på sina hemsidor.

Detta hade skepparen inte sett. Han hade knappt öppnat ögonen ännu. Att Jansson var borta orsakade ett knipande sug i magen. Detta var inte alls likt hans plikttrogna och samvetsömme kollega.

Ännu har han god tid på sig. Han avrundar med en sista slurk kaffe och letar rätt på uniformen längst inne i garderoben. Han skriver ingen lapp. Han ska ändå ringa Solveig under dagen. Hon blir inte glad över nyheten att han farit på jobb redan, en vecka i förtid, å andra sidan kan hon ha hört något från efterspaningarna i sitt jobb som reporter vid Ålands radio. Förhoppningsvis meddelar hon att Jansson är återfunnen. Då kommer han säkert på jobb i morgon igen.

Bildörren smäller och motorn hostar i gång. Det är en strålande morgon. En sommarsöndag. På Åland. Med blå-röd-gula flaggor i topp. Daggen glittrar i gräset och spindelväv vaggas mellan stråna.

Dagen före hade Solveig lurat med honom på blomkurs. Först hade han tyckt att det inte var något för honom, men väl på plats fann han nöje i att se blomprofessorn gå dubbelvikt och hänfört berätta om fynd av ynka grässtrån med namn som slankstarr, dystarr, slokstarr och allt vad det nu var.

Solveig hade blivit förtjust i kråkklövern, som hon aldrig sett förut, men som nu plötsligt visade sig i hundratal bara man visste var man skulle söka.

Kråkklöver växer på fuktängar, den är mörkt purpurröd med utspärrade foderblad, den har sågtandade blad och ett uppsvällt pistillfäste. Beskrivningen i floran låter som rena thrillern, tänker han och stannar vid en fuktäng för att se om han hittar några där. Jo visst. Han river upp några och kramar ihop ett rejält fång. Han tänker titta in på radion och ge buketten till Solveig. Det var länge sedan han företog sig en sådan där äktenskaplig kärleksfull överraskning, trots att han vet att sådana saker betyder så mycket för henne.

Ett par kilometer längre fram störs hans framfart. Mitt på vägen ligger fyra svarta sopsäckar.

– Vad ända in i glödgheta....De måste ha fallit av Solveigs släp när hon for i väg, tänker han. Märkligt att hon tog med dem just i dag. Och att hon inte märkte att de föll av.

Han baxar med stor möda in sopsäckarna i trunken. Vad tunga de är. Märkligt.



Kråkklöver. Illustration av Andreas Dienert

Han tänker knyta upp och öppna en av dem, men just då ringer Linda, dottern. Hon har fått punka och vill ha skjuts till stan. Hon ska på ett möte med ett gäng gravida kvinnor som fått kontakt med varandra på nätet. De ska prata blöjor och be-

bismat, antar han. Visst, pappa kan komma. Han plockar upp henne på vägen.

Färden fortsätter bara ytterligare några kilometer. Då skriker Linda till och pekar ut mot åkern. Där är en kanotist! Mitt i åkern!

Pappan bakom ratten blir så paff

att det bär av rakt ner i diket till höger med framhjulen. Visserligen var vårens översvämningar svåra, men att kanotister förvirrar sig långt upp på åkrarna var ändå svårt att tro. Är det en tysk turist mände? Eller en frisksportare från Sund eller?

Far och dotter har sedan lätt att hålla sig för skratt när de med alla krafter

arbetar för att få upp bilen på vägen igen.

Å en å två å tre å... Linda knuffar och kämpar gungande på så att hon blir riktigt svettig. Han själv sitter vid ratten och ger order om takten. Det är bäst så, anser han.

Inte långt efteråt börjar hon skrika igen.

– Nej! Det har satt i gång! Hjälp! Mamma!

Hon ringer på mobilen. Inget svar. Konstigt.

– Pappa! Det har satt i gång! Hjälp!

Det bär av i ilfart mot BB.Väl i hissen upp till förlossningsrummet blir det tvärstopp. Strömavbrott! Allt slocknar. Det blir helt tyst och svart. Linda kväder. De får vänta över fem minuter, det känns som en evighet. Sedan är de tillbaka nere på bottenvåningen igen och Linda börjar gå uppför trapporna. Personal tillkallas. Det blir störförlossning, på13:e trappsteget. Hon föder en son i trapphuset. En dotterson varder oss given. Han har blivit morfar. Och Solveig mormor! Han försöker ringa gång på gång - men nej. Vad f-n sysslar mänskan med!?! I denna livsviktiga stund!

Han far till radion. Hon är inte på plats. Han slänger kråkklövern på skrivbordet.

I 120 knyck kör han slutligen mot Långnäs.

Allt berättar han småningom ombord som förklaring till att han anlänt fyra timmar för sent, vilket bland annat lett till att den unge bleke man som skulle vikariera som präst i Kumlinge svimmat på bildäck av ren och skär upphetsning. Det skulle blivit hans första högmässa. Den skulle ha börjat klockan 11.00.

– Ja, ursäkta för söta farmors öde, men jag kan inte rå för allt detta, säger skepparen när klockan redan är en bra bit över tolv och han tänker i hemlighet på den tromb som lyfte hela bilen av Rörstorpsrakan och placerade den på en skogsväg norr om Pellas. Den historien låter sig inte bara berättas. Att han dessutom skam att sägandes börjat köra i helt fel riktning när han i ett enda dammoln dunsat ner på moder jord igen, det kunde helt enkelt inte förklaras. Plötsligt stod han och glodde ut mot Lumparn när vägen väl tagit slut.

Den storyn höll han för sig själv. Av förklarliga skäl.

Nu är han då äntligen på kommandobryggan. Grisslan kan lägga ut. ”Grisslan är lindrigast”. Så heter det. Han småler. Han krafsar äggulan ur skägget.

Bilen har han kört ombord. Sopsäckarna i trunken har han vid det här laget alldeles glömt bort. Herregud han har ju fått ett barnbarn i dag. En dotterson!

Han försöker ringa Jansson. Inget svar.

Han försöker ringa Solveig. Inget svar.

På hennes arbetsbord, mellan datorn och telefonen, står ett dricksglas med lysande mörkröd kråkklöver.

Nöje

Redaktör: Malin Lundberg

Holländer till Rock 'n' Rowlit

■Leningrad Cowboys och hårdrocksveteranerna **Uriah Heep** blir dragplåstren på festivalen Rock 'n' Rowlit i Pargas den 14 juli. För Leningrad Cowboys del är det fråga om sommarens enda Finlandskonsert. På festvialen uppträder också **Remu & Hurriganes** och **Bobby Farrel's Boney M.**

Festvalhelgen börjar redan kvällen innan med Stand Up 'n' Rowlit där ståuppkomiker som **Lasse Karlsson** från Sverige och **Ismo Leikola** från Finland uppträder tillsammans med de lokala förmågorna **Anders Helenius** och **Samppe Karlsson**. Ståuppföreställningen hålls i teatersalongen på Hotell Kalkstrand i Pargas.

Rock 'n' Rowlit hålls i dagbrottet i Pargas kalkgruva. Ålands egen fyrverkerikung **Johan Holländer** kommer att delta och med sina fyrverkerier göra natten ljusare.

Ruisrock startar i dag

■Traditionsrika Ruisrock äger rum i helgen. Festivalen börjar i dag och bjuder på sammanlagt tjugo utländska artister och en stor mängd inhemska.

Bland annat amerikanska **The Flaming Lips**, **John Legend**, och **Marillion** spelar på festivalen.

Du kommer väl ihåg tävlingen?

■Ni har väl inte glömt Nöjes cykeltävling? Senast 15 augusti vill vi ha ditt tävlingsbidrag. För att ha en chans att vinna cykeln som specialdesignats av Nyans redaktion gäller det för dig att ge dig ut på en vandring i Getabergen, paddla kajak- eller kanot, vandra på Kyrkleden i Sund, bestiga Orrdalsklint, hoppa i Lemland Klosterviken och besöka Lemböte medeltida Sjöfartskapell, spela beachvolley på Lilla holmen, besöka Uffe på berget i Finström och klättra upp i tornet där samt äta picknick på Ramsholmen i Jomala.

När du har bokat av alla aktiviteter skickar du in en kupong via e-post till redaktion@nyan.ax eller med vanlig snigelpost till Nya Åland, pb 21, 22101 Mariehamn. Märk kuvertet "Cykeltävlingen". Skicka gärna med fotografier från dina utflykter. (ml)

Fred säger:

Spice Girls-tjejerna har tröttnat på sina gamla "spiciga" smeknamn och **Jennifer Lopez** meddelade igår att hon inte längre vill kallas "J-Lo". Och idag går **Lasse Wiklöf** ut med ett pressmeddelande där han ber alla observera att han efter sitt senaste debacle inte längre tänker lystra till artistnamnet "Ass Grabber", trots att det "klingar jävligt skönt".



Veckans gäst: Nicklas Söderström, Billy Hill i Willycranes

Lyssnar på just nu: Jag har för mig att det är **Rolling Stones** album A Bigger Bang som ligger hemma i skivspelaren. Annars är det en **Johnny Cash**-skiva. **För övrigt...** uppträder Willycranes på Visor så in i Norden på Kumlinge i kväll. Vi håller oss till vår vanliga repertoar så man kan lugnt säga att vi tillför lite rockigare toner till evenemanget.



Smutsigt, blött och underbart roligt

Så var Peace and Love 2007

Festivalen Peace and Love är över för i år. Här är mina upplevelser från tillställningen sammanfattade, ruskigt kort.

Festivalen Peace and Love i Dalarna, Borlänge ägde i år rum mellan den 26-30 juni. Bland artisterna fanns till exempel **Iggy and the Stooges**, **Alice Cooper**, **Nationalteatern**, **Anna Ternheim**, **The Ark**, **Hanoi Rocks** och **Kalle Baah**. Något för alla smaker helt enkelt.

Precis som de senaste fyra åren var festivalen även i år utsåld ett bra tag innan, men det var ändå inte särskilt trångt vilket var skönt. Eller visst var det ju trångt, men bara sådär lagom, det fanns i alla fall en par kvadratmeter tomma ytor sammanlagt på tältcampingen. En negativ sak var vädret, solen visade sig vid ytterst få tillfällen och det regnade riktigt ordentligt emellanåt.

Flottigt och smutsigt

Att det är skitigt på festivaler vet väl de flesta, och Peace and Love var inget undantag. Att det dessutom regnade en hel del bidrog inte heller till att det blev renare. Matrester, sopor, lera med mera blandades ihop till en gröt som luktade mer eller mindre illa mellan tälten. Dessutom såg många tält, bland annat mitt och min kära sambos, ut som swimmingpooler emellanåt.

Maten var för övrigt inte direkt underbar; flottiga langos (vit, friterad deg med gegg på), wraps och vildsvinskebab var en del av utbudet. Eftersom jag är av den åsikten att man inte ska duscha på festival på grund av att det förstör känslan var jag alltså inte i det mysigaste skicket när vi kom hem, men det var det definitivt värt.

Förespråkade kärlek

Trots att vädret inte var det bästa under festivalen kom som tur var det mesta regnet tidigt på dagarna så vi klarade oss nästan helt torra under de spelningar vi såg.

Av spelningarna var jag på är jag kanske mest imponerad av Anna Ternheims. Jag lyssnar inte på hennes musik annars, men det var en positiv överraskning. Tjejen är grymt duktig, och det bästa med den spelningen var att det verkligen var en total mix av mäniskor, och alla såg så himla tillfreds och glada ut.

På tal om glädje var nog **Di Leva** garanterat den som spred mest, eller försökte i alla fall. Mellan låtarna ropade han ut kärleksbudskap i stil med "sprid kärleken" och liknande, vilket var riktigt mysigt. Förutom en del nyare låtar som jag personligen inte har hört spelade han Vem ska jag tro på, Miraklet



Kalle Baah. Spelningen som fick publiken att gunga har just börjat.



Hanoi Rocks. De må vara lite till åren, men rocka kan de definitivt fortfarande.

med flera och stämningen var underbar.

Svängigaste spelningarna stod nog Nationalteatern och Kalle Baah för. Allsång och gung i publiken, en rad klassiker blandat med för mig mera okända sånger och relativt bra väder gjorde dessa två till riktigt sköna spelningar. **Ugly girls** med Kalle Baah var grymt bra.

Alice Cooper gjorde också en bra spelning, men då främst i showig bemärkelse. Mycket blinkande lampor och dylikt och ett relativt stort publikhav gjorde spelningen väldigt speciell.

Favoriten var ändå, trots många riktigt bra spelningar, **Dia Psalma**. Bra drag, bra låtar samt att jag lyssnar på dem mycket annars är nog orsaken till det. Kanske jag inte dömer dem lika hårt, vad vet jag. Klockrent var det i alla fall.

Inte bara positivt

Hela festivalen bestod dock inte

bara av positiva intryck. För det första åkte vi dit med Festivalbussen vilket jag inte kommer att göra om. Tidtabellen höll inte, bussen var i ett bedrövt skick och de hade väldigt dålig koll på biljetterna. Men nu har man ju testat på det i alla fall. Att det är 12 års åldersgräns på festivalen uppskattar jag inte heller. Inte bara för att jag är mycket äldre, utan för att jag anser att en 12-åring inte har något att göra på en sådan tillställning. På Roskilde är det i alla fall 16 år som är gränsen, och det tycker jag redan att är gränsfall.

Det värsta av allt var ändå att det var en tjej som blev våldtagen ungefär sju meter från vårt tält. Det var riktigt obehagligt att se alla polisavspärningar och dylikt när vi kom till vår del av campingen på söndag morgon.

Bortsett från dessa mindre positiva bitar var det ändå en underbart roligt festival, men



Konstverk. Kreativiteten flödade på campingen. Här ett mästerverk av stolar, ölburkar och diverse annat.

nästa år blir det nog Roskilde igen.

Text och foto:
JENNY SINDÉN
jenny.sinden@nyan.ax

Några frågor till ålänningar på plats

1. Varför är du här?
2. Är det första gången?
3. Vad har varit bäst/sämst?
4. Vill du hälsa till någon?

Jonathan Terry, 19 år

1. Jag vet inte. Jag tänkte att det skulle vara soft.
2. Jo, det är det.
3. **Anna Ternheim** var seriöst bäst. Sämst var att det inte var så mycket soft folk här, mest punkare och så. Inte direkt "Peace and Love"-folk.
4. Jag hälsar till **Jesper, Sandra** och **Robin**.



Jennifer Terry, 16 år

1. Jag hade tänkt fara på Hultsfred men fick ingen med mig. Så då blev det att fara hit med **Ellinor** istället.
2. Ja, det är det.
3. **Svenska Akademien** var utan tvekan bäst. Och så är det jänkla fin stämning. Sämst var maten (bränd korv och väldigt salta pommes) och **The Plan**.
4. Ja, till **Adnil Nides**.



Sofia Enholm, 18 år

1. Jag är här för att se på banden och för att jag ville fara på festival.
2. Yes.
3. Bästa var köttfärskriget. Det var två svenska bröder som bråkade i typ 30 minuter om en burk konserverad köttfärssås. Spöregnet var sämst.
4. Till mina chicks och till min pojkvän.



Christian Wikström, 20 år

1. För att hitta på något kul i sommar. Och så passade det bra.
2. Ja, det är det.
3. Svårt. Men **Anna Ternheim** var nog bäst. Sämst var köttfärssåsen som låg och stektes utanför tältet.
4. Nej, det är nog bra ändå.



Text och foto: **JENNY SINDÉN**



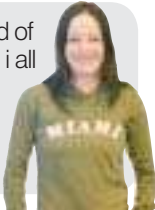
Vi har öppet när du är ledig vardagar 10-19, lördagar-söndagar 11-16

ÄN KAN DU FYNDA SOMMARMÖBLER!



Jenny Sindén

Lyssnar på just nu: David Bowie (feat Nine Inch Nails) - I'm afraid of americans (låt). Ironi på högsta nivå? Högst troligt. Otroligt bra text i all sin enkelhet, men också lite skrämmande om man tänker efter.
För övrigt... tycker jag inte att man ska gå på cirkus. Djurplågeri är det - jag skulle i alla fall inte uppskatta att leva så som de djuren gör. Trängsel, långa resor och enformighet.



Anders Sims

Spelar just nu: Camaron "La leyenda del tiempo" – Jag har tipsat om denna flamencogud förut. Den som inte provar att njuta av hans fantastiska sång i sommarvärmen är dum.
För övrigt... är Lyxfällan på TV3 riktigt underhållande tv. Köpgalna människor får hjälp att styra upp sina liv. Prylarna säljs och de blir lyckliga.



Rockstjärnor med peruker

Not that there's anything wrong with it.....



Phil Spector, producent



Ritchie Blackmore, gitarrist



Marky Ramone, trumslagare

Nöjestätt i juli månad

Nu är det sommar nu är det sol, nu är det full fart på krogen.
Eller vad sägs om att det är spelningar på Dinos varje dag, att & gör comeback och att dj-paketet Ibiza Tribute gästas Arken?



Många dansgolv att välja på. Det är bara att välja och vraka mellan krogarna i juli. På Arken blir det den 18 juli stor dansfest då dj-paketet Ibiza Tribute kommer på besök.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

På Dinos står det från och med nu band på scen varje dag fram till den 19 augusti. Antingen är det husbandet **Made in Thailand** eller det nybildade bandet **Van Maiden** som uppträder. Van Maiden är ett åländskt hårdrocksband bestående av **Angelica Häggström**, sång, **Andreas Jacobsson**, gitarr, **Olle Sjöstrand**, trummor, **John Adam Sjölund**, keyboard och **Jochum Juslin**, bas. Premiärspeining för Van Maiden blir det på måndag och därefter kommer de att spela även den 16 juli samt 6 och 13 augusti.

– På repertoaren står klassiska hårdrockslåtar från band som till exempel **Deep Purple**, **Black Sabbath** och **Rainbow**. Ordentligt tunggung av den gamla skolan utlovas med andra ord, skriver bandet i ett pressmeddelande.

Förutom Made in Thailand och Van Maiden kommer Dinos även att bjuda på musik på sin uteservering. Där kommer trubadurerna **Daniel & Yai**, **Rickard "Räven" Holmgren** och **Micke Brockman** att turas om med att spela långt in i augusti.

& gör comeback

På Arken är det allt som oftast **Soundway** och **DJ Tony** som står för musiken. Onsdag, fredag och lördag underhåller Soundway och övriga dagar spelar Tony skivor i nattklub-

ben. Några undantag finns det ändå. Ett av dem är fredag, lördag, söndag den 13-15 juli. Då är det Alvas gamla husband & som spelar på Arken. Det här är bandets första spelningar sedan Alvas stängde. & var husband på Alvas mellan 1995-2006 och de spelar pop och rock från 70-talet fram till dagens hits.

– På Arken blir det mer anpassat för ett dansgolv än det var i puben på Alvas, men det blir samma drag och energi, lovar Arkens bandbokare **Tony "Trumman" Mattsson**.

På söndagen den 15 juli blir det gratis söndagsrock.

– Det var det varje söndag under sommaren på Alvas för att krogpersonal och andra i turismbranschen skulle få en chans att gå ut och träffas och festa till livemusik. Nu kör vi det en gång på Arken, och alla andra gäster är naturligtvis också välkomna, säger Trumman.

Ibizaparty

Arken kommer också att bjuda på dj-paketet **"Ibiza Tribute"** onsdagen den 18 juli. Två djs, **Johnny B** och **Richi M**, kommer tillsammans med sångerskan **Viktoria** och dansaren och värdinnan **Miss Dez** att uppträda i nattklubben.

– Dj Ricki M är ett mycket känt namn i branschen, han har släppt fyra album och ett tiotal singlar och varit grammisnomin-



Nöjesplats. Juli är en månad fylld av nöjen. På Lilla torget är det full fart hela tiden. På Dinos turas Made in Thailand och Van Maiden om på scenen och både på Dinos och Indigos uteserveringar spelar trubadurer. Börja här och promenera sedan några meter österut för att kolla in Soundway, & eller Ibiza Tribute på Arken.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

nerad två gånger, och han har gjort drygt 100 spelningar i fem länder med Ibiza Tribute, så räkna med att det blir en höjdrönsdag, säger Trumman.

En lite annorlunda inriktning i nattklubben alltså, med massa extraupphängda ljus och två laserkanoner på plats.

Även Indigo kommer att ha mycket underhållning under juli. I kväll och på lördag spelar **Dj Sampo** och därefter kommer flera olika Djs att turas om med att spela månaden ut.

– På fredagar och lördagar spelar de mellan 23 och 04. På vardagarna kan det hända att de börjar lite tidigare och i fall alla drar till Arken tidigt kanske

de slutar lite tidigare också, det där är ganska öppet än, säger **Stig Grönlund**.

På onsdagen den 11 juli blir det releaseparty på Indigo. Då firar nämligen **Skrå** sin nya skiva mellan klockan 19 och 23.

Som ni ser, det händer en hel del. Och då finns det säkert evenemang som vi har missat. Plus att vi inte ens nämnt Rockoff. Bäst är att ni håller ögonen på Nyans Obs det händer, där håller vi koll på alla spelningar och nöjen.

Trevlig nöjesjuli!

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Nytt på DVD

Popcorn

Komedi

Jamie är för osäker för att ta kontakt med sin drömtjej. Därför tar han ett jobb på biografen där hon jobbar, bara för att få veta att hans första arbetsdag är hennes sista. När hans första försök att uppvakta henne misslyckas kapitalt tar han till drastiska åtgärder genom att be biografmaskinisten, en man som inte längre kan skilja på verklighet och film, om hjälp.



Candy

Drama

Heath Ledger spelar den hoppfulla poeten Dan som försöker sig i konstnären Candy. Hon finner sig till rätta i hans bohemiska livsstil, och tar också upp hans förkärlek för heroin. Med hjälp av en universitetsprofessor som kan skaffa både pengar och gratis droger åt dem, inleder de båda bohemerna en farlig flört med döden.



Stephen King's desperation

Thriller/Skräck

En sheriff som skulle platsa i helvetet härskar över gruvstaden Nevada. Han använder sig av mycket mer än sitt tjänstevapen när han styr sitt skräckväld. Sheriffen och hans besatta anhängare lockar till sig förbipasserande in i ett vansinnigt spel på liv och död i stadens fångelse. Vettskrämda och desperata försöker de fångslade undkomma sina demoniska plågoandar - och ett litet barn blir den som leder dem.



Natt på museet

Komedi

Slafsige Larry Daley (Ben Stiller) lyckas få jobb som nattvakt på ett museum. Snart upptäcker han att alla museets samlingar blir levande när solen går ner. Larry blir tvungen att hitta på ett sätt att kontrollera kaoset - för plötsligt befinner han sig öga mot öga med en leksugen T-Rex, små romerska arméer, massor av cowboys och en elak apa som driver honom till absolut vansinne.



A few Days in September

Thriller/Skräck

Den amerikanska CIA-agenten Elliot som sitter på topphemlig information om ett kommande terrordåd försvinner spårlost den 1 september 2001. Hans före detta kollega Irène får i uppdrag att finna honom, något även fiendesidan är intresserade av. Och den 11 september närmar sig stormsteg.



Emma och Daniel

Barn och ungdom

Emma, 12 år, bor med sin pappa Anders i Lappland. Anders har genom en kontaktannons träffat Sara, en kvinna från Stockholm, som den här sommaren kommer upp med sin son Daniel för att hälsa på. Emma, som fortfarande tänker mycket på sin döda mamma, tycker inte alls om besöket från storstan. För att få lite lugn och ro bestämmer sig Emma för att följa med den gamle fiskargubben Isak på en tredagars fisketur i vildmarken. Till hennes besvikelse följer även Daniel med. Fjällturen blir oväntat dramatisk då Emma och Daniel tvingas hjälpa varandra för att kunna ta sig tillbaka hem.

Källa www.ginza.se

Krönika / Linnea Tillema Pettersson

Segsommars

Den blomstertid då kom hit med fåg-
er och lust och nya vita postorder-
skor från ellos. Jag var i skollådern,
det var högtidligt i gymnastiksalen. Det var
apelsinfärgade hårspännen och pianospel.
Och en ledighet som tog sin början med
den nåder som räcker året om och fortsatte
i en oändlighet utsträckt framför mig. Jag
vet inte riktigt vad det var, men jag grät
alltid på skolvavslutningen. Kanske för att
föräldrarna lättat sträckte på ryggen och
tyst suckade "skönt" över att den långa
betygsutdelningen var över. Kanske för
att lärarna var oigenkännliga i vita blusar
och kontaktlinser, och för att de försvann
med liljekonvaljbuketterna och blev
borta ur ens liv i en evighet. Den mycket
lilla klassen som skingrades likt mask-
rosfrön i vinden, finskoskrap i gruset och
ett halvsorgset "glad sommar" på par-
keringen - innan vinddraget sög oss in i
våra bilar, stängda dörrar och ivägsus för
att bli annorlunda till hösten, bli nya, lite
mer utslagna rosor.

Jag erkänner att sommaren var härlig
med solen och badet och vindruvorna i
växthuset, ja - allt det där som man alltid
tjatar om och alltid minns för att man alltid
höljer sin barndoms dagar i solstrålsskim-
mer och glass och skratt som aldrig tar

slut. Jag medger att det var festligt. Men
sen minns jag.
Det var något med en glödhet asfalt
utanför verkstaden, luft som dallrar i hettan.
Det var ett gräs som blev kantigt och vasst
av för lite vätska och borrhade sig in i föt-
terna, körsbärstomater som kokade då de
tuggades sönder. Hängbjörkarna suckade
trött och hängde ännu mer ner, och i
utfallsdiken där det brukade forsa vatten
och flyta träbitar låg allt stilla. En brungrön
gyttja tog form, ovanpå den
alger, inuti den blodiglar,
stank som steg lång-
samt uppåt. Den där
stillheten igen. Ingenting
hände, kusiner som skulle
komma och aldrig kom och
kom och kom och då de
äntligen kom så åkte de innan
de anlänt. Och en bästa vän
som opererade gommen och
var bara borta i minst två veckor.
En dag skymtade jag min stora
kärlek vid banken och mitt hjärta spratt
nästan ur mig - jag hade plötsligt blivit
ovan vid vissa barn.

Kanske är det de syskonlösas lott
att förknippa sommarlov med en viss
oro, oron för att vara lite ensamman än

vanligt. Kompisarna uppslukades av familj,
stuga och picknick och vissa dagar blev
helt enkelt makalöst långsamma. Medan
mina föräldrar jobbade i växthusen, gick
jag runt mellan uthusen på gården och
sökte en spänning som inte infann sig. Jag
var för liten för att sommarjobba och för
stor för att leka bumbibjörn. Och alla andra
hade så ofantligt roligt.



Något av denna oro sitter i sig. Det är uppenbart att jag inte kan hantera den stora ledigheten - särskilt inte på ett sommarsömnigt Brändö. Jag håller mig upptagen, gör allt som går att göra här samtidigt nu och utan uppehåll. Kanske inte så hälsosamt, men inte heller en het, stillastående ensamtråkig dag, då svalorna kvitter ekar i garaget... Fortfarande strömmar vatten i diket, och barkbåten flyter!

FILM, SPEL, MUSIK

Metro Records

Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14

Restaurang Käringsund

Lördag 7.7 Dans till Moonlight

Restaurangen öppen från kl 17.00
Boka gärna bord tel +358 (0)18 38 620

VÄLKOMNA!

PS. Förstås tar vi inget inträde till dansen!



KOM IGEN, CHARLIE!

av Larry Shue
Regi Pekka Sonck

Vi spelar under tak i
Badhuspaviljongen
i Mariehamn!

Fr	6	juli	kl 19
Sö	8	juli	kl 14 & 19
Ti	10	juli	kl 19
On	11	juli	kl 19
To	12	juli	kl 19
Fr	13	juli	kl 19

norden
Nordens institut på Åland

MEDVERKANDE: Göran Forsmark, Pekka Sonck, Sofi Sonck, Matts Stenlund, Marc Svahnström, Richard Turpin, Sara Turpin

BOKA BILJETTER
på tfn. 040 827 3121
Barn (-16 år) 13 €, vuxna 15 €

**TEATER
KULING**

Giftalger ger mest lindriga symptom



Påminner om förkylning. Den här algbilden togs vid Storbyfjärden i Eckerö 2006.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Blågröna alger ger vanligen människor bara lindriga symptom.

Det säger läkaren **Samuel Fanta** vid Giftinformationscentralen vid HNS

– Det är vanligt med kliande läppar, eksem och förkylningsliknande symptom, som börjar 3-5 timmar efter exponeringen och håller i sig högst några dagar. Som behandling är det nog att tvätta huden och vid behov behandla symptomen, säger Fanta.

Om man sväljer vatten som innehåller blågröna alger är det risk för förgiftning.

– Den exakta dosen som orsakar förgiftning är okänd. Tillsvidare känner man inte till ett enda dödsfall bland människor.

Giftinformationscentralen fick i fjol 96 samtal som handlade om blågröna alger. Två av dem gällde djur. År 2005 fick centralen in 183 samtal om förgiftningar. (FNB)



Störst är inte alltid bäst

Nya Åland
☆☆☆☆



NICOLETTE
Säng i vitlackerad metall
180x200, inkl. 2 st sängbord
med glasskiva
(ord. pris 358€)

199€

MARIBOR
Matbord i ek/marmor
6 st Serenad stolar
med eksits
(ord. 1.290€)

890€



TANGO
Soffgrupp 3 + 2,
skinn, utgående
färg (ord. 2030€)

1390€

JÄRVSÖ
Bäddsoffa 2B tyg Piemonte.
Längd 211 cm, Djup 91 cm,
Bäddmått 73x190 cm
(ord. 890€)

650€



MÖBLER TILL KANONPRISER
REA
FYNDA PÅ VÅR STORA REA!

MÖBELREA MED UPP TILL HALVA PRISET

PÅ UTVALDA PRODUKTER

Här ser du lite av vad som väntar dig på hos oss på EM under våra rea-veckor. Men det finns mycket fler sköna priser att upptäcka i butiken. Välkommen in!

www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

SOMMARÖPPET:
vardagar
10.00-17.00
lördagar stängt



Skönt att
komma hem.

Ålands sjödagar 17–22 juli 2007



Foto: SJÖKVARTERET

Välkommen till sjödagarna

Med massor av folk, unga och gamla, ålänningar och sommargäster, segelskutor och träbåtar, hantverk, barnprogram, god mat och musik, som tillsammans skapar sommarålands skönaste stämning.

Startar med Skutträff i Föglö, Degerby 17 juli, segling (kappsegling om vädret tillåter) till Sjökvarteret 18 juli där Sjödagarna fortsätter till 22 juli för att avslutas med Kanalkalas vid Lemströms kanal.

Fri entré till allt program i Sjökvarteret. Se detaljerat program på www.sjokvarteret.com



Foto: SJÖKVARTERET

BARNENS SJÖDAG

En av sjödagarna, i år fredagen den 20 juli, är fylld med program för barn de själva kan delta i. De bygger drakar, täljer barkbåtar, letar skatt med Pippi Långstrump, dansar, seglar och har våldans kul. Varje dag pågår även olika slags hantverk kring en öppen eld.



Foto: SJÖKVARTERET

SEGLA SKUTA!

Ta en tur med skonerten Nordboen som gör dagliga segelturer fr.o.m. 19 juli klockan 12.30 och 15.00. Fredag och lördag även 19.00. Söndag 22 juli går seglatsen till Lemströms kanal och Kanalkalas 11.15 och 14.15. Turen tar ca 2 timmar och kostar 13 euro för vuxna, 10 euro med nyankort. Biljetter säljs i Sjökvarterets kontor, tel. 16033.



Foto: STEFAN ÖHBERG

TV OCH MICHAEL BJÖRKLUND

Finlands TV spelar in programmet "Sommarturné med FST" i Sjökvarteret onsdagen den 18 juli klockan 14–18. Michael Björklund bjuder på milkshake och bärmums. Speaker under dagen är Matias Jungar, känd från bland annat Strömsö-programmen.

Ålands sjödagar 17-22 juli 2007

Det här är Sjökvarteret SJÖDAGARNAS MUSIK och Simone Moreno i Mariehamn

Sjökvarteret är en levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk samt museum och restaurang.

Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg.

Du kan vandra omkring i ett traditionellt åländskt sjöviste med båthus och bodar. Längst ut på vågbrytaren timras ett Sjöfararkapell upp.

I museet visas utställningar om skepps- och båtbyggeri förr och nu samt en utställning om storbåtar. Här finns även en museishop. En utställning

med historiska bruksbåtar finns i den nybyggda Båken, en kopia av den båk som en gång i tiden stod på Kobbaklintars lotsplats.

Galeasen Albanus, skonaren Linden och segelsumpen Jehu har byggts i Sjökvarteret och har, liksom skonerten Nordboen och yachten Karolina, även sin hemhamn här. Därutöver har det byggts ca tjugo träbåtar av olika slag.

I sommar kan du bland annat se en traditionell åländsk roddbåt byggas.



Sjödagarerna har i år åter äran att få presentera Sveriges bästa brasilianska sångerska **Simone Moreno**. Fredag 20 juli sjunger hon med sitt band Os Lourinhos från 21.30 till 01.30.

Simone kommer från Bahia i Nordöstra Brasilien vilket märks på den häftiga rytmen i en del sånger. Hon har bland annat sjungit tillsammans med Lisa Nilsson vid Polarprisutdelningen 2006 och med Timbuktu i hitlåten Vem pra Bahia/Vi drar till Malmö.

Fredag kväll bjuder vi på åländsk fusion med Phunky Fish klockan 18 och rap med F R Y K och Samhällstjänsten klockan 19.

Sjödagarerna inleds onsdag 18 juli med **Edward Mattsson Bands** jazzinfluerade musik klockan 12 och 15.

På onsdag kväll spelar dixie-



landbandet **Red Beans & Rice Jazzband** med sångerskan **Maria Stenberg** och gästrummetaren **Fredrik Erlandsson** upp till dans klockan 21.30.

Torsdag 19 juli är som vanligt **Folkmusikdag** med

spelmansträff hela eftermiddagen. **Kvinnfolk**, **Mission Impossible** och **Polkan** går uppträder och däremellan blir det fritt musicerande bland bodarna i Sjökvarteret.

På kvällen bjuder vi på en

mini-Åländsk Folkmusikfestival klockan 19 med **Phunky Fish** (åländsk phunk), **Vasbuk** (klezmer), **Skrå** (folkmusik med nerv) och **Krusbär** (ung åländsk folkmusiktrio) som avslutar med Polonäs för alla danssugna. Dansen fortsätter sedan klockan 22 med **HUGBARD'S** irländska och amerikanska tongångar.

Lördag 21 juli är Sjömansdag vilket även präglar musiken: på dagen underhåller Spelevinkarna med **Ragnar Boman** mellan klockan 13 och 14.

På kvällen blir det Allsång och sjömanslåtar klockan 19 med **Uffe Andersson**, **Christer Liewendahl** och **Anders Stenmark**. Därefter vidtar dansen till Ålands Dragspelsklubb och "Dansorkestern".

Söndag 22 juli klockan 13 underhåller den eminenta dragspelerskan **Greta Sundström**.

Onsdag 18 juli kl 12-17

Visning av f.d. sjöräddningskryssaren Hans Helenius, byggd 1938 vid August Eklöf AB, Tolkis slip för Finlands Sjöräddningssällskap. Var i tjänst t.o.m. 2001. I privat bruk sedan 2003. Båten är exteriört i det skick den var när den togs ur bruk som räddningsbåt. Ägare: Tore och Rainer Karlsson.

Fredag 20-lördag 21 juli

Åländska hantverkare inbjuds till Hantverkarsmarknad. Anmälan görs till Sjökvarteret tel. 16033 eller info@sjokvarteret.com.

Söndag 22 juli 14.30

Kappkörning och tävling i lågvarvskörning för motorbåtar med gammaldags petroleummotorer (Olympia, Wickström, m.fl.). Samling före vid Sjökvarterets Sjöviste.

Lördag 21 juli kl 12.30

Ägare av träbåtar inbjuds till Träbåtsparad. Samling i Sjökvarterets Sjöviste från klockan 10.



Foto: SJÖKVARTERET

Lördag 21 juli kl 14.00

Skötbåtar, storbåtar, närpar, jullar och roddsumpar inbjuds till KAPPSEGLING FÖR BRUKSBÅTAR. Anmäl er till Sjökvarteret, tel. 16033, info@sjokvarteret.com.



Foto: TORBJÖRN ECKERMAN

Gör en dagskryssning!

Ta bussen till Eckerö Linjens färjor, som har allt du behöver för att sätta en guldkant på din semester. Ombord finns både restauranger och barer, samt välfyllda förmånliga taxfreebutiker.

TURLISTA 15.6-19.8.2007

OBS! Under sommaren 5 turer per dag!

Från Eckerö: dagl. 8.30, 13.30, 15.30, 18.30, 20.15.

Från Grisslehamn: dagl. 10.00, 11.30, 15.00, 17.00, 20.00.

Ny och spännande underhållning i musikens tecken! På förmiddagarna riktar underhållningen främst till våra yngre kunder, där resan avslutas med att barnen uppträder för föräldrar och övriga gäster. Övriga avgångar underhållning på soldäcket eller i baren.

ECKERÖ LINJEN

www.eckerolinjen.ax



Pröva sommarens

Vinnare på Grillen

Wille Grill, Chorizo eller Skeppargrill

Finns i din butik.

- en rejäl hembygdsrätt



Ålands sjödagar 17–22 juli 2007

PROGRAM

Plats: Sjökvarteret i Mariehamn om inte annat anges. Fri entré i Sjökvarteret!

ALLA DAGAR

Ålands Sjöfartsmuseum: Utställning: "Sot, feber och bot" om sjukvården ombord på fartyg.
POMMERN: Filmvisning, fotoutställning
Sjökvarterets museum: Utställning: Åländskt skepps- och båtbyggeri förr och nu. Båtutställning i båken. Öppet alla dagar 10–18.

Paddelklubben Neptun demonstrerar kanotfärdigheter strax söder om Sjökvarteret 12–14.

Agenda 21 sommarkampanj: "Klimatförändringen och Östersjön" 14–17. Program 14.00: "En klimatsaga".

Segelturer: Skonerten NORDBOEN: (ej 17, 18.7 och 19/7) Sö 22.7 till Lemström. Biljetter i Sjökvarteret tel. 018-16033.

Naturnära hantverk för barn och vuxna kring en öppen eld under ledning av olika hantverkare kl 12–17.

Visning av båtbyggeri, smide, segelsömnad, repslageri, riggarbeten, knop- och sjömansarbeten, träsnideri, tillverkning av fartygsmodeller, halvmodeller och flaskskepp, samt försäljning av hantverk.

Ålands Energi- & Sjöfartstekniska Förening kör kultändare o. andra båtmotorer kl 12 o. 15.

Skötbåten flyger - Olle Kangas och Emmy Martin bygger och flyger drakar. Fr 20.7 kurs för barn.

Marknadsförsäljning av mat och dryck. Servering.

Lotteri med fina vinster!

Snipäventyr - traditionella trämotorbåtar gör gemensam färd i Ålands skärgård med strandhugg på intressanta platser. Start lördag 14 juli och återkomst till Sjökvarteret 18 juli.

TISDAG 17 JULI

Skutträff i Föglö Degerby. Mat o. musik vid bl.a. Degerby Mat & Kafé, Gästhem Enigheten och restaurang Seagram. Utställning i museet.

ONSDAG 18 JULI – SJÖSÄKERHETSDAG

Kappsegling för traditionella segelfartyg och storbåtar Föglö Degerby – Mariehamns Österhamn. Start vid 12-tiden på Föglöfjärden eller vid Led-sund, målgång eftermiddag/kväll Österhamn/Sjökvarteret. Storbåtarna startar utanför Degerby.

Finlands TV spelar in programmet "Sommar-turné med FST" från Sjökvarteret 14–18.

Kl 12.00: Mistluren vid Kobbä Klintar körs av Kobbä klintars vänner, hörs i Sjökvarteret. Mat o. marknadsförsäljning börjar.

Kl 12.00: Musikalisk öppning av Sjödagarna: Edward Mattsson band.

Kl: 12–14: Paddelklubben Neptun demonstrerar kanotfärdigheter strax söder om Sjökvarteret.

Kl 12–16: Visning av sjöräddningsbåten PAF. Ålands Sjärräddningssällskap samt f.d. räddningskryssaren Hans Helenius, Tore och Rainer Karlsson.

Kl 13.00: Röda korset, demonstration från scen.

Kl 13–17: Folkhälsan på Åland: Livräddningsteknik, demonstration, prova på själv.

Kl 14.00: Agenda 21-program: "En klimatsaga"

Kl 15.00: Utgivning av boken "Loggbok från en resa med 4-mastade barken Lawhill 1929–1931". Därefter visas P. O. Högnäs' filmade intervju med Thorsten Sommarström samt filmen Pommern - 100 år med en fraktsegelare av P.O. Högnäs/Jonas Tuominen i Sjökvarterets museum.

Kl 15.00: Musikunderhållning med Edward Mattsson band

Kl 18.30 (ca) Gemensam måltid för deltagarna i kappseglingen.

Kl 19.00: Roddtävlingen Postpokalen i Österhamn (MSF). Prisutdelning i Sjökvarteret 21.00.

Kl 20.00: Sjödagarna öppnas officiellt av Katrin Sjögren, ordf. i Mariehamns kulturnämnd. Därefter prisutdelning i kappseglingen för traditionella segelfartyg och storbåtar.

Kl 21.00: Prisutdelning i tävlingen Postpokalen

Kl 21.30-00.30: Musik och dans: Red Beans & Rice Jazz Band med Maria Stenberg, sång.

Gäst: Fredrik Erlandsson, trumpet.

TORSDAG 19 JULI – FOLKMUSIKDAG

Kl 12–14: Paddelklubben Neptun demonstrerar kanotfärdigheter strax söder om Sjökvarteret.

Kl 12–17: Spelmansträff. Spelmännen presenterar sig med korta uppträdanden från scen.

Kl 13.00: Konsert med folkmusikgrupper:

Kvinnfolk, Mission impossible (Siv Ekström, Elina Granlund, Gerd Stenlid), Polkan går + gäster.

Kl 14.00: Agenda 21 - program: "En klimatsaga"

Kl 15.00: Bokutgivning.

Liten åländsk folkmusikfestival:

Kl 19.00 Vaszbuk - åländskt klezmer band.

20.00 Skrå - folkmusik & improvisationer. **21.00** Krusbär - ung åländsk folkmusiktrio som avslutar med polonäs för alla danssugna.

Kl 22.00-30: Dans till Hugbards.

FREDAG 20 JULI – BARNENS SJÖDAG

Kl 12-14: Paddelklubben Neptun demonstrerar kanotfärdigheter strax söder om Sjökvarteret.

Kl 12–16: Hantverksmarknad. Antikvarisk bokförsäljning: Nautica och Alandica

Kl 12–17: Papegojträff; tillfälle för papegojor att träffas och snacka lite.

Kl 12.30, 15.00 Segelturer med NORDBOEN.

Kl 12–16: Själolja kokas på traditionellt vis. Jan Häggblom. Försäljning av fårkorv, m.m.

Kl 13.00: Paddeltävling med kanoter.

Kl 14.00: Agenda 21 - program: "En klimatsaga"

Liten åländsk fusion- & rapfestival:

Kl 18.00: Phunky Fish, åländsk fusion (Viktor Abrahamsson, Andreas Brunnberg, Christoffer Isaksson, Emil Björkblom)

Kl 19.00: Åländsk rap: F R Y K (Fredrik Hitonen)

Kl 20.00: Samhällstjänsten (Ulf Lundholm, Mathias Nilsson)

Kl 21.00: Dansintroduktion

Kl 21.30–01.00: Dans till Simone Moreno & Os Lourinhos, musik från Bahia och Brasil!

Barnprogram

Kl 11 o. 14.00: Kurser i drakbygge under ledning av Olle Kangas och Emmy Martin

Kl 12–17: Djurhage med får och andra trevliga djur. Maija Häggblom

Kl 12–16: Optimistjollesegling. Ungdomar från MSF lär ut hur man seglar.

Kl 13.00: Program arrangerat av Sjöscoutererna. Tältkåta finns på plats. Scoututställning på Ålands museum: "Scouterna 100 år".

Kl 13.00: Sjöörvaräventyr med Pippi Långstrump/Camilla Eriksson

Kl 14.00: Ansiktsmålning med Hanna Frostell

Kl 14.00: Barkbåttävling. Tälj bästa barkbåten och vinn ett fint pris. Arrangör: Nya Åland. Bal-longer, popcorn m.m.

LÖRDAG 21 JULI – SJÖMANSDAG

Kl 12–14: Paddelklubben Neptun demonstrerar kanotfärdigheter strax söder om Sjökvarteret.

Kl 12–16: Hantverksmarknad, fortsättning.

Antikvarisk bokförsäljning: Nautica och Alandica

Kl 12.30, 15.00 Segelturer med NORDBOEN.

Kl 12.30: Defilering av (trä-)segel och -motorbåtar från MSF, ÅSS, m.fl. med presentation.

Samling från kl. 10 vid Sjökvarterets Sjöviste. Gemensam lunch efteråt.

Kl 13.00: Prova-på segling för vuxna. MSF arrangerar.

Kl 13.00: Ålands Skeppsbeålhavareförening startar sin uniformspärad från Hotell Arkipelag.

Därefter uniformslunch och -dans och underhållningsmusik med Spelevinkarna i Sjökvarteret.

Kl 14.00: Agenda 21 - program: "En klimatsaga"

Kl 14.00: Traditionell kappsegling för bruksbåtar. Prisutdelning och gemensam måltid för besätningarna efteråt.

Kl 18.00: Maria Stenberg sjunger visor och ballader

Kl 19.00: Sjömanslåtar och allsång: Christer Lie-wendahl, Uffe Andersson och Anders Stenmark.

Kl 21.00.30: Dans till Ålands Dragspelsklubb + "Dansorkestern"

SÖNDAG 22 JULI – AVSLUTNINGSDAG

Kl 12-14: Paddelklubben Neptun demonstrerar kanotfärdigheter strax söder om Sjökvarteret.

Kl 11.15, 14.15 Kryssning med skonerten NORDBOEN till Lemströms kanal.

Kl 13.00: Linjedop på museifartyget POMMERN

Kl 13.00: Musikunderhållning: Greta Sundström, dragspel.

Kl 13–16: Kanalkalas. Födelsedagsfest vid Lemströms kanal. Kapprodd mellan lag från Jomala och Lemland, konstutställning, simtävling, m.m.

Kl 14.00: Agenda 21 - program: "En klimatsaga"

Kl 14.30: Kappkörning o. tävling i lågvarvskörning för motorbåtar med gammaldags petroleummotorer (Olympia, Wickström, m.fl.). Samling före vid Sjökvarterets Sjöviste.

Kl 16.00: Dragning av lotterivinster och prisutdelning i motorbåttävlingarna

Kl 17.00: Sjödagarna avslutas



POSTPOKALEN

När? Onsdagen den 18 juli klockan 19:00
Prisutdelning i Sjökvarteret kl 21:00

Var? Östra hamnen, vid MSF

Hur? Blött och gale!



POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360 • FAX 636 608 • E-POST brev@posten.ax

Ny webb!

www.alandia.com

ALANDIA BOLAGEN

– Försäkringar på Hemmaplan –

Sommarkryssa till Visby & Tallinn



Njut av sommaren och följ med på ett riktigt sommaräventyr.

Birka Paradise kryssar till Visby & Tallinn varje helg fram till 3 augusti.

Du får två helkvällar ombord med god mat, fartfylld underhållning, dans och show. Dagarna upplever du iland på våra resmål antingen på egen hand eller på någon av våra utflykter.

Avresa fredag natt och tillbaka i Mariehamn är du måndag morgon.

Pris från

162 euro/person

I priset ingår 2 st 3-rättersmiddagar,
3 st frukostbuffeer samt hytt



Kontakta bokningen tel: 27 330

Ålands sjödagar 17–22 juli 2007



Foto: THORSTEN KRÜGER

Skutträffen i Degerby

Senaste år deltog 7 skutor och 4 storbåtar i den trevliga skutträffen i Föglö, Degerby och kappseglingen dagen efter. I år är bl.a. tyska och estniska skutor anmälda. Om vädret tillåter ordnas kappsegling för

segelskutor och storbåtar till Mariehamn och Sjökvarteret onsdag 18 juli.

Under skutträffen i Degerby tisdag 17 juli ordnas program vid bland annat Degerby Mat & Kafé och Gästhem Enighe-



Foto: LEHMUSKALLIO

Bokutgivning och filmvisning

Onsdag 18 juli och torsdag 19 juli klockan 15 i Sjökvarterets museum ordnas utgivning av bokverket "Loggbok från en resa med 4-mastade barken Lawhill 1929-1931."

Loggboken återges i oförändrat skick, med foton som författaren själv tog under resan. Bilderna berättar om

en svunnen epok ombord på de sagolikt vackra segelfartyg som fram till andra världskriget plöjde världshaven.

Anteckningarna skildrar hur ynglingen växer upp till man, hur äventyret omvandlas till hårt arbete och hur veckorna blir till en enda lång vardag.

Författare är Osmo I Leh-

muskallio, översättningen till svenska är gjord av Sven-Olof Lindfors.

Därefter visas en av Per-Ove Högnäs nyproducerad filmintervju med Torsten Sommarström som var med på resorna samt filmen "Pommern – 100 år med en fraktseglare" av Per-Ove Högnäs och Jonas Tuominen.



PAPEGOJTRÄFF

Fredagen 20 juli inbjuds alla åländska papegojor (och förstås deras ägare) till en träff i Sjökvarteret. Närmare info tel. 16033.



KULTÄNDARE OCH ANDRA MOTORER

Gamla restaurerade motorer körs alla dagar av Ålands Energi- och Sjöfartstekniska förening.

Onsdag 18 juli

Start från Degerby/Föglöfjärden vid 11-tiden, skutorna anländer på eftermiddagen/kvällen till Mariehamns Österhamn/Sjökvarteret.



Hela östersjön inom din räckvidd

Tallink Silja är det ledande passagerarredariet på Östersjön. Med en flotta på 18 fartyg erbjuder vi våra passagerare tillgång till hela Östersjöområdet. Vårt serviceutbud sträcker sig från högklassiga kryssningar till snabba och prisvärda överfarter och från äventyrliga semesterresor till professionella affärsresor. Tallink Silja rutterna sammankopplar Finland, Sverige, Estland, Lettland och Tyskland hela året runt.

Tallink Silja Mariehamn, Torggatan 14, tel. +358 18 16 711.
www.tallink.fi www.silja.fi



Östersjöns bästa sjöpriser!



VIKING LINE

www.vikingline.ax



Myspys. Jon och Musse laddar i det knallrosa sovrummet i "Eva och Adams" lägenhet.



Hjälte. Den här före detta piloten har mejat ner många nazister. Som tack för det fick han två kilo medaljer och titeln "Sovjetunionens hjälte".



Det var bättre förr. Så tyckte dessa två damer. Känner ni igen mannen på bilden?



Lenin och jag. En kommunisthälsning är oftast mycket bättre än en fascisthälsning i Ukraina. Tro mig.

Giftassinnad date för 30 \$

Den här krönikan fanns också i onsdagens Nyan, men på grund av den mänskliga faktorn saknades bilderna. Därför publicerar vi den igen. De tidigare krönikorna publicerades den 13, 20 och 27 juni. **Red**

Fakta/

■ Isac Boman gick under våren en 13 veckor lång språkkurs i ryska i Odessa. Ukrainska är det enda officiella språket i Ukraina, men i Odessa pratar i princip samtliga av de 1,1 miljoner invånarna ryska. ■ Staden var Sovjetunionens viktigaste hamnstad. Fortfarande i dag ligger delar av den ryska flottan i Odessas hamn.

Under påsklovet hälsade två kumpaner från Åland på mig i Odessa. På grund av Innas konservativa inställning till nattliv hyrde vi tillsammans en trerummare i centrum.

Den här lappen välkomnade mig, Musse och Jon när vi anlände till "Adam och Evas" lägenhetskomplex.

1. Your address is: Pushkinskaja 6

...
4. Mobile phone rent (long distance call): 5 dollars a day
5. Introductions to a marriage minded ladies: 30 dollars
6. Odessa map in English: 5 dollars.

Får det vara lite glass? Och kanske en fru för 30 dollar också?

Steket mellan godisförsäljning och annan verksamhet verkar inte vara oöverstigligt i Odessa...

Arbetsförmedling i taxin

Kanske beror det på att jag är en ganska naiv människa. Eller så beror det på att de flesta kvinnor klär sig extremt utmanande. Hur som helst har jag (som jag vet) inte sett till mycket av prostitution här i Odessa.

Ända tills jag, Jon och Musse åkte taxi med en 160 centimeters rakad man, prydd med mörka cykelglasögon.

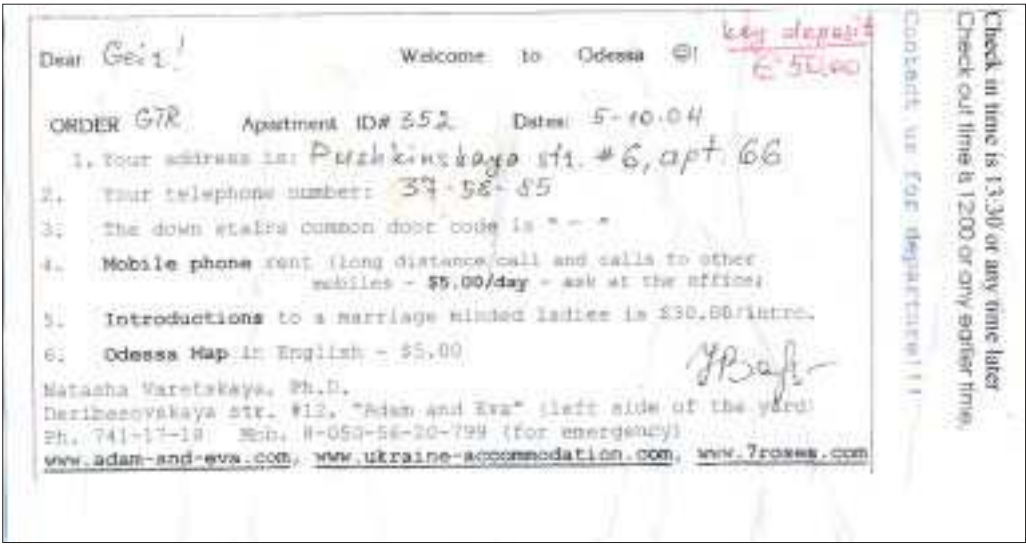
(Isac): – Var är allt folk i kväll? Vi har knappt sett till några flickor alls så här långt. Kör oss till en bra klubb.

(Chaufför): – Flickor? Vill ni ha flickor?

(Isac): – Ja just det ja, var är dom i kväll?

Chauffören saktar in och sträcker fram en handskriven lapp till en småförskräckt Musse.

– Här är mitt nummer. 100 dollar i timmen. Fina flickor.



Får det vara en fru? På tal om koden till uteporten...



(Tystnad)
(Isac, försöker spela cool och oberörd):
– Så du är typ... chef eller? (TaCa)
– Just det ja. Men jag kör taxi också!
(Tystnad)
(Bilen stannar efter en stund och chaffisen återupptar marknadsföringen)
– Ring mig om ni behöver hjälp. God kväll, pojkar.
Så nu har man åkt taxi med en hallick också. Ibland kan det dölja sig mer än åsikter om väderleken bakom språkmuren...

"Europas bästa service"

Att Odessa är världens roligaste stad har folk bombarderat min hjärnbark med sedan jag kom hit. En tjej sa att även servicen är känd för att vara den bästa i Europa. Varken mer eller mindre.

Egen erfarenhet 1:
Byxprovning i Nya Privoz.
(Isac räcker fram ett par byxor)

– Har ni en storlek större av dom här?

– Javisst. (Försäljerskan sitter iskallt kvar på stolen.)

Efter ungefär fem minuter fick jag faktiskt ett nummer större.

Egen erfarenhet 2:
Försök till kaffeköp i samma varuhus.

(Isac räcker fram 2 stycken 5 hryvnia-sedlar.)

– Det blir 7 hryvnia. (Ja, och tänkte du ta pengarna innan mörkret faller? tänker Isac)

– Har du inget mindre? säger försäljerskan till slut (hon har ingen annan växel än 2 stycken 2-hryvnia-sedlar).

(Isac gräver i fickorna och hittar till slut 1 hryvnia och 75 kopek.)

– Här, 6.75.

(Inget svar).

– Ni kan inte ge 25 kopeks rabatt alltså?

(Inget svar. Kaffet står redan färdiglagat.)

– Har ni inte växel kan jag tyvärr inte betala mer, konstaterar Isac.

– Adjö. (Försäljerskan tar koppen och går iväg)

Kievs lustgårdar

Under 9:e maj-lovet, som firas till minne av andra världskrigets slut, begav sig jag och Santiago till Kiev.

Som turister ville Santiago och jag vara lite kulturella.

Av den anledningen inledde vi jakten på sevärdheter. Uppdraget visade sig dock vara svårare än beräknat.

Isac frågar slumpvald fotgängare 1:

– Ursäkta mig, vi är tillfälligt här i Kiev och undrar vad man inte får missa under sin vistelse här. Kan ni vara vänlig och ge oss några förslag?

SF1 svarar:

– Har ni varit i universitetsparken? Det är en mycket vacker plats på våren. Annars rekommenderar jag självständighetsparken.

– Tusen tack, vi ska titta efter!

2,5 timmar senare:

Isac frågar slumpvald fotgängare 26.

– Ursäkta mig, skulle ni kunna ge ett förslag eller två på sevärdheter i er stad? Ni skulle göra oss en stor tjänst.

– Har ni varit i kyrkparken? Eller i segerparken? De är mycket fina i maj.

När Santi och Isac äntligen hittar sitt boende frågar Isac en sista gång dottern i huset i hopp om att ungdomen har ett bra tips på lager.

Isac: – Skulle du kunna ge något tips på vad man kan pyssla med i Kiev? (Räcker fram kartan)

Dotter: (Pekar på kartan): – Här, bredvid tunnelbanan finns en mycket vacker park.

(Tack så mycket för välviljan tänker Isac)

Vad Santi och jag gjorde första dagen i Kiev?

Gick på zoo.

Bostadskris i Kiev

Det är måndag morgon och klockan är tio minuter över nio. Santi och Isac står och tittar på en informationsskylt med karta över Kiev.

Isac: Var fan är vårt hus?

Santi: Jag vet inte, det syns i alla fall inte på kartan.

Isac frågar en fotgängare om hjälp.

– Ursäkta mig, kan ni förklara varför man inte kan se var Perova-gatan ligger?

– Haha, ni behöver nog köpa en egen karta. Den här kartan visar bara centrum med fem kilometers radie.

Isac – (Fy satan) Tack så mycket för hjälpen!

Som tur var har Kiev fina tunnelbanor, och med lite hjälp från vara värdar hjälpte kunde vi ta oss in till centrum på...

Hrmm... 30 minuter.

Men ingen fara på gatan, som tröst visade den välskapta dottern (av ren välvilja antar jag) allt som behövde ses, inklusive torg och statyer, samt...en stor park förstås.

Det var bättre förr!

Det sägs att klyftan mellan den unga och gamla generationen aldrig har varit större i Finland. Men det är knappast någon vågad gissning att det gapet är mer påtagligt i Ukraina.

Visst, även en förvånansvärt stor andel av de yngre tycker att hammaren och skäran symbo-

liserar något eftersträvänsvärt. Men inte som de äldre.

Segerdagen firas den 9 maj varje år för att minnas Nazitysklands kapitulation i andra världskriget.

Bredvid den gigantiska statyn "Fäderneslandets Moder" hyllades därför Röda Armen med sång och musik, gräddat med tal och diktuppläsning från de krigsveteraner som ännu är i livet.

En av krigsveteranerna hade en mycket bestämd syn på dagens samhälle och sparade inte på krutet inför en samlad trupp av unga anhängare till den nuvarande premiärministern Viktor Janukovitch.

Jag förstod inte hela det långa talet, men alldeles tillräckligt för att uppfatta budskapet (välbekant sedan tidigare).

När jag var ung... Då arbetade vi och byggde upp vårt land... Idag... Tjuvar... Stjäl av staten... Ungdomarna dricker alkohol... Stalin skulle inte ha tillåtit... Kanske vi skulle låtit er hamna hos fascisterna...

Och så vidare.

Halva publiken satt och lyssnade. Den andra (yngre) halvan stod upp med sina plakater, med ryggen till.

Även om de nog inte är representativa för hela Ukraina, kändes det också lite bakvänt att två mycket gamla kvinnor gick runt hela dagen med ett porträtt av Stalin och ropade okvädesord. Som nyfascister men med Babusjkasjal istället för rakad skalle.

Det var bättre förr, javisst. Men det var det garanterat för 50 år sedan också.

Underhållning i bussen

Efter Kiev fortsatte jag och Santi upptäcktsfärden till semestermeckat Jalta på Krimhalvöns sydspets. Sundqvists kanske har en del att lära av sina ukrainska kolleger som kör buss mellan Jalta och Odessa. Med en tio timmar lång bussnatt framför oss på väg hem mot Odessa bestämde sig busschauffören

Fakta/Ett stormigt land

Ukraina är idag ett ostabilt land både politiskt och ekonomiskt. Folket är mycket polariserat när det gäller politiken. Den Putin-stödde premiärministern Viktor Janukovitch har i princip enhälligt stöd från den rysktalande delen av befolkningen i de sydöstra delarna av landet, medan USA:s och västeuropas gullegris Viktor Juschenko och den nationalistiska superpopulisten Julija Timoschenka har den ukrainskspråkiga befolkningens sympati. I Odessa, som är en helt och hållet rysk stad, finns till och med en uttalad önskan att ansluta sig till Ryssland. Spåren av "chockerapi", då alla statliga företag såldes ut i ett svep för struntpengar efter Sovjetunionens upplösning, är fortfarande påtagliga. Någon medelklass existensrar i princip inte, människorna är antingen rika i ordets rätta bemärkelse eller nästintill utblottade. Enligt Wikipedia var medellönen i april 2007 1224 hryvnia, vilket motsvarar ungefär 180 euro.

för att underhålla passagerarna med lite film.

Det började försiktigt, med några skäggiga män som drog sexskämt i en bastu. Sen kom det in en naken kvinna på besök. Och en till. Sen drack de alkohol. Och började leka vilt. På högsta volym i högtalarna.

Vanligtvis benämns denna typ av produktion med benämningen porrfilm.

De äldre herrarna svalde storögt underhållningen med hull och hår, medan kvinnorna skötte genansen. Men även min kompanjon Santi började plötsligt nervöst leka med sin telefon och försökte beslutsamt inleda ett samtal med mig om hur vackert vädret hade varit i Jalta. Om jag lyssnade? Det är ju klart.

Vendor
Tel: 018 140 75



Restauranger & caféer

Ät gott i trevlig miljö!

♦ Mat inspirerad
av skärgård
och åländska
traditioner



♦ Storbildsskärm
och stor
uteterass



TEL 38 499

**RUSELL'S
SPORTBAR**

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass
- Hembakt kaffebröd

vi gör även smörgåstårtor
mot beställning!

VÄLKOMNA!



öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

Thai House/Restaurang & Café
Godby tfn 41 996, mån-tor 9-22,
fre 9-02, lör 11-02, sön 11-21

Minigolfbana • Glasskiosk

Jannes Bodega

Ålands västligaste pub!

Öl & vin, sjöluft och salta stänk!
Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.

marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

Kom och ät gott
- du behöver inte ångra nått!

Alis Kebab

Tis-Sön 15-24
Mån Stängt

Västra Utforten
Tel: 17 330 Mobil: 040 719 59 69

Mitt bland skutor och hantverk
i mysiga Sjökvarteret



Vårt skafferier är fullt av
ekologiska råvaror, vegetariskt
och smakrikt.

Öppet alla dagar 10-18,
ibland med live musik

www.myspace.com/cafebonan
Tel 018 21 735

Nu öppnar vi för säsongen i
nyrenoverade Östergårds

**Stormskärs konferens
& vårdshus**

På Simskäla i Vårdö, ca 1,5 km från färjan

Öppet: 15.6-19.8.2007
alla dagar 13.00-20.00 efter
18.30 à la carte mot beställning

- LOGI i 6 dubbelrum
- FRUKOST för övernattande gäster
- LUNCH mellan 13-16
- KAFFE med tillbehör
- À LA CARTE, efter kl 16 A-rättigheter
- BESÖKSBRYGGA ca 1 km

Båttutgång till Stormskär-Väderskär alla
tisdagar i juli kl 18, anmälningar
senast kl 15 samma dag

Välkomna önskar Lena & Mikael
Byängsvägen, Vårdö
Tfn 47 560, 0400 783 086, fax 47 502,
e-post: stormskar@aland.net

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.
ÖPPET ALLA DAGAR



Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

Vi serverar
**välsmakande
måltider**

i vår sjöfartsinspirerade
à la carte avdelning på
fyrmastade barken
Pommerns gamla däck.

Du har även möjlighet
att avnjuta en god
måltid och njuta av
solen på vår stora
uteservering.

Välkommen till oss!

RESTAURANG
POMMERN

Norragatan 8-10,
telefon 15 555

RESTAURANGEN
lunchbuffé
kl 11-15 mån-fre
à la carte
kl 16-23 mån-tor
kl 18-24 fre-lör
kl 14-20 sön
Dansorkester alla
fredagar och lördagar

CASINOBAREN
kl 17-23.30 mån-tor
kl 19-04 fre-lör

TERRASSEN
terrassmeny
alla dagar från kl 12

NATTKLUBBEN
öppen alla dagar
kl 22-04

Varmt välkommen!

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
www.hotellarkipelag.com

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

• Pizza • Pasta • Hamburgare
• Husmanskost • À la carte
• Wookmeny • Öl & vin
• Uteservering • Lekrum

**PIZZERIA
Fantasia**

Trobergs-
gränd 9,
tel 16 736

**Café
La Strada**
restaurang & pizzeria

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- À LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

Ninas Café

Jyddö, Vargskär i Föglö. Tel 50 280

Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 15-21

Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...

- Matservering
- Kaffe
- Glass
- Försäljning av
hembakat bröd
- B-rättigheter

**Underbar
utsikt,
god mat ...**

... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.

Minigolf och
hantverksförsäljning.

**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**



Vi prövade Sadelinleden och gick vilse

Ny vandringsled i snårskogen

”För dig som uppskattar längre vandringar i en omväxlande miljö kan Åland numera erbjuda den 63 km långa Sadelinleden genom kommunerna Hammarland och Finström och med slutdestination i Geta.”

Så vackert det låter i reklamen. Sanningen är att till och med ålänningar går vilse bland nässlor och snår efter bara några kilometer.

Sadelinleden invigdes i fjol. I år har kartan blivit klar. 63 kilometer vandringsled på skogsvägar och stigar genom orörd natur. Men nu växer leden ihop. Det verkar inte finnas många vandrare på stigarna. Och när vegetationen tar över räcker det med att en enda markering är borta för att vandrarna ska gå vilse.

Det är John Holmberg på Interregprojektet Skärgårdsleden som har planerat och propagerat för leden – och kanske ännu mer för cykelturismen på Åland. Han har inget med det praktiska kring leden att göra i dag.

Henrik Beckman var projektanställd för att sätta ut markeringarna.

Ansvar för underhållet ligger på kommunerna, det vill säga Hammarland, Finström och Geta, som i sin tur har delegerat det på lokala idrottsföreningar. De ska alltså mot ersättning hålla leden i skick. Detta verkar inte fungera.

Marknadsföringen sköts av Ålands turistinformation, med hemsidan www.visita-land.com.

Fel i hemsidan

Ett knappt dussintal kartor har sålts hittills vid turistinformationen vid Storgatan i Mariehamn. Priset är 3 euro. Intresset har varit störst bland finlandssvenskar, detta efter en artikel om leden i Husis inför sommaren.

– Det turisterna ofta frågar efter är var de kan få tag på vatten, säger Essi Juutilainen som är kundserviceansvarig vid Ålands turistförbund.

På hemsidan noterar Nya Åland genast flera inkorrekta och inaktuella uppgifter: Bland annat är telefonnumret för vidare information, till



Vildvuxet. Ett avsnitt av Sadelinleden påminner mest om en djungel. Här ska man ha machete för att komma fram. Nässlorna orsakar irritation på benen, hallonssnåren som når upp till hakan river i skinnet. Detta är en åländsk turistattraktion... Hur klarar gästerna detta?



Fagert. Det är periodvis riktigt härligt att följa Sadelinleden. Vid vägen till Skarpnåtö växer stora blåklockor i mängder. En väl skött vandringsled här skulle kunna vara något att längta till och skryta med.

Bror Myllykoski, inaktuell.

– Vi ska genast ta itu med felen, fortsätter Essi Juutilainen och instämmer i Nya Ålands bedömning att för många olika personer är inblandade i vandringslederna för att organisationen kring dem ska fungera bra.

På hemsidan hänvisas till Lumparlandsleden. Den är inte i bruk i år. Vidare hävdas att Lemlandsleden ska bli klar i sommar. Det stämmer inte.

– I bästa fall blir den klar i höst, uppger projektledaren Georg Blomqvist, som just nu arbetar med projektering av både Lemlandsleden och Jomalaleden.

Fel vid Sälis

Vad gäller svårigheten att hitta



Följ stenvägen. Banläggaren hade tänkt att man automatiskt skulle följa gamla vägen till Sälis batteri. Men vandrar man från andra hållet är saken inte lika självklar. Den informationsmissen ska rättas till inom kort.

rätt vid Sälis batteri lovar Henrik Beckman på stående fot att åtgärda felet inom kort.

– Jag tänkte att man automatiskt följer den gamla stenvägen genom skogen, men kommer man norrifrån ter det sig inte lika självklart. Jag tänkte helt enkelt fel, erkänner han.

Henrik Beckman förstår också genast på vilket ställe snåret har vuxit så högt att markeringarna är omöjliga att hitta.

– Det har vuxit exceptionellt i vår, men en ordentlig slagning i våras borde ha räckt till. Uppenbarligen har det inte blivit skött.

Att det behövs en skylt där leden börjar/slutar håller samtliga intervjuade med om. Vems ansvaret är verkar dock vara oklart.

Text & foto:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Allt är förstört! En pinne saknas!

Vi parkerade bilen vid Hugos i Hammarland Frebby och tog taxi till starten (det kostade 24 euro).

Vid bryggan i Skarpnåtö är det glittrande morgonvackert och vi startar vandringen. Ingenstans finns någon informations-skylt om att vandringsleden startar här eller förklarar vem Sadelin var. Det är bara att börja gå.

En bit upp i backen ser vi en skylt med vandringssymbol åt höger. Dit ska vi INTE. Det måste vara en gammal skylt. Hade vi varit turister hade vi tvekat länge redan här. Då har vi bara gått en 100 meter, kanske.

Det är bara att konstatera: En vandringsled där man inte genast välkomnas vid starten och efter så kort tid blir för-

virrad är inget nöje att följa. Osäkerhet förstör hela njutningen.

En vandringsled måste vara kristallklar. Och för att den ska kunna vara det måste den underhållas.

Efter en kort bit på stora vägen viker vi av till höger på en skogsstig. Det stämmer med kartan. Från denna skogsstig ska man sedan till vänster ut på en fuktig sänka. Det är där vi kommer bort oss. Ingen vit pinne någonstans. Det är i det skedet man är beredd att betala ganska mycket för en sådan. Svetten rinner, hundratals flugor och mygg trivs i moln omkring oss. Vi prövar åt höger och åt vänster. Vi tycker oss se upptrampade stigar, som genast försvinner. Vi tycker oss se vita pinnar långt bort. Nej, det är bara vit moss.

Nässlor och hallonris som når oss till hakan frodas.

Till slut måste vi bara komma bort från området. Att vända om bjuder oss emot förstås. Vi kommer fram till att solen ska vara rakt åt höger, då måste vi komma fram till stora vägen förr eller senare. Det tar en evighet, tycks det oss.

Väl på stora vägen väljer vi att följa asfältvägen längre söderut. Inga äventyrliga kringelikrokar lockar.

Väl vid Sälis batteri är vi dock beredda på en avstickare. Upp för en rejäl backe bär det, mot masten. Vi följer vita markeringar på stenar. Plötsligt tar de slut. Då är vi framme vid batteriet, det förstår vi av alla stenbumlingar. Något utsiktstorn ser vi dock inte.

Vi har alltså ingen aning åt vilket håll vi ska gå. Igen. Här

väljer vi att vända tillbaka mot stora vägen igen.

Vid Sälis by efter närmare fyra timmar på vandring ringar vi på nytt taxin (det blir 11 euro ner till Hugos).

Vi har sönderrivna ben, som ännu bränner av alla nässlor vi trampat omkring i, vi är myggbitna, omsvärmade av hundratals flugor, svettiga och på rätt dåligt humör, av förställiga skäl.

Vi har redan glömt de positiva intrycken: glittrande vatten överallt, en älg, orkidéerna, blåklockorna, hödoften, de varma vindarna, en grönsisken på stigen, nyponrosorna, en vinkande karl på en traktor, en husägare i Strömma som bjöd på kallt vatten.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fakta/Vandringsleder i dag

■ I juni 2006 vid Bjärströms bro mellan Hammarland och Finström invigdes Sadelinleden. Den börjar vid cykelfärjan och hembygdsgården i Skarpnåtö i Hammarland. Innan slutdestinationen vid Höckböle naturreservat i Geta passerar vandraren bland annat Marsund, Hellesby Sand, Näfsby, Östanåker och Finströms kyrka.

■ Namntävlingen om leden vann **Elof Johns** förslag Sadelinleden, efter **Pehr Ulric Ferdinand Sadelin**, som föddes i Vasa 1788 och dog på Godby lasarett 1858. Sadelin var pastor, skribent och lärare. Sedan han kommit till Åland blev han kyrkoherde i Hammarland 1831 och var med om bildandet av Ålands första sparbank. Det sägs att när

han drog sitt sista andetag, stannade alla klockor i Hammarlands prästgård.

■ Lemlandsleden, 26 km från Lemströms kanal till Lumparsund, blir klar tidigast i höst.

■ Jomalaleden ska ansluta till Sadelinleden på två ställen. Som bäst pågår förhandlingar med markägare.

■ I den kartfolder över Åland med reklam som utges av Juniorhandelskamaren är tre vandringsleder utsatta. Två av dem är inte att rekommendera. Lumparlandsleden är inte i bruk i år och Sadelinleden har sina brister. Kyrkleden är i skick.

■ Vill du vandra? Gå Kyrkleden, från Bomarsund till Kastelholm, 13 km, (mest över stock och sten) eller Prästö runt 5,5 km, (en charmig och intressant led).

FastighetsKonsult^{RFM}

TORGGATAN 3. TEL 29 066

– ledande mäklare och fastighetsvärderare –



Mindre lantgård med bostadshus, stall och garage i Jussböle, Sund

Bostadshuset är uppfört 1905 i 1½ plan och det är helrenoverat och tillbyggt 1979. Bostadsytan är ca 135 m². Nedre våningsplanet inrymmer allrum, helrenoverat kök, hall, varmbonad veranda, wc, bastu, duschrum och klädvårdsrum. Altan med söder-/ västerläge.

Vindsvåningen inrymmer 2 st rymliga sovrum, allrum, klk och wc/ duschrum. Balkong med söder-/ västerläge. Huset uppvärms med elvärme, braskamin och luftvärmepump.

På tomten finns stallbyggnad med två boxar, sadelkammare, förrådsutrymme samt varmbonad hobbyverkstad. El och vatten (även varmvatten) indraget. Dessutom finns 2-bilsgarage med anslutande förråd på tomten.

Tomtområdet är 2,52 ha stort med väl planerad tomt i anslutning till bostadshuset.

I övrigt består tomtområdet av inhägnad betesmark samt skogsområden. Enskilt läge.

Ledigt inom 1-2 månader från köpslut. Visning enl. överenskommelse.

Utgångspris: 240.000,- €uro.

Förfr. Roger Karlsson, tel. 291496



Bostadshus i Björsboda, Föglö

Outbrutet område med två bostadshus samt tillhörande ekonomibyggnader. Det ena bostadshuset är ett stockhus i 1½ plan uppfört 1961 och inrymmer pannrum, bastu, farstu, kök, vardagsrum, balkong samt två sovrum. Öppen spis finns också tillgänglig. Byggnadsytan är ca 75 m². Det andra äldre huset är uppfört på torpargrund i slutet på 1800-talet och är i stort behov av renovering.

Vattenburen värme från olje/ vedpanna, ackumulatortank, elradiatorer på övre våningen.

Vatten från egen brunn och enkelt avlopp.

Lummig och mycket välvårdad trädgård.

Total areal är ca 7100 m². Andelar i samfällida ingår.

Tillträde omgående.

Utgångspris: 70 000 €uro

Förfr. Bosse Segerström, tel. 291495 / Daniel Melander, tel. 291499

Intresserad av våra övriga objekt?

Besök oss på www.fk.ax

Pingisspelarna presterade över



Fokuserad. Harry Lindqvist har blicken fäst vid bollen och hade också greppet i den här matchen som han vann enkelt med 3-0. "Jag måste bli lite arg för att vinna", säger han.



Hårt motstånd. Unge Jesper Lindqvist fick möta herrar i alla åldrar och storlekar, men höll ändå mot riktigt bra och var ytterst nära

BORDTENNIS. Det är en mycket nöjd pingistrupp som på torsdageftermiddagen avslutar fem dagars intensivt spel.

– Hela truppen har klarat sig bättre än väntat, säger Bengt Lindqvist.

Det började besvärligt för bordtennis spelarna i Pythagoras skola som fungerar som arena under öspelen.

– Första dagen var det väldigt varmt, det fanns ingen luftkonditionering. Andra dagen borrhade de hål i väggarna för att vi skulle få luft, och tredje dagen fick vi äntligen aggregaten. Det gick från 45 grader till 25, säger Bengt Lindqvist.

I övrigt har pingisarrangemanget fungerat mycket bra. Under fem dagar har mängder med spelare vistats i arenan, ändå har allt flutit



TEXT: MALIN TILLSTRÖM
FOTO: FREDRIK TÖRNROOS

på som planerat.

– Det finns mycket att lära här, säger **Anders Hallbäck** som är på plats som bordtennisens koordinator inför öspelen på hemmaplan.

Tuff lottning

Bengt Lindqvist avslutade sin allra sista match för öspelen med en 1-3-förlust i herrarnas singelgruppspel. Varken han eller hans åländska kamrater lyckades kvalifice-

ra sig in bland de två bästa i sina grupper som gick vidare till åttondelsfinal.

– Den sista matchen var min klart bästa under hela veckan. Jag hade en väldigt tuff lottning med några av de bästa, men det är bara roligt. Lyckas man ta ett set känns det bra, säger han.

Han påpekar att de nog har något att sätta emot de meriterade motståndarna.

– Skillnaden är att vi är lite ojämnare och gör fler misstag.

Bättre fysik

Totalt blev det 31 matcher för Bengt Lindqvist med dubbel- och mixedmatcher inräknade.

– Men man är ju här för att spela! Vi har kört mer fysträning senaste säsongen vilket verkligen märktes nu, jag orkade mycket mer än ti-

Dagens ålänning ...

... citat

... födeledag

Agneta Welin

Hon har rest ned till Rhodos tillsammans med supporterklubben.

Vad ser du helst på?

– Fotboll, jag har sonen David med där.

Hur har vistelsen annars varit?

– Det har varit mycket varmt. Jag har nog aldrig druckit mer så mycket vatten i hela mitt liv förut, det blir flera liter om dagen!

Vem hälsar du hem till?

– Till alla jag känner!



"A tackling is a tackling"

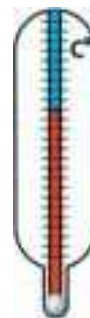
FOTBOLLSLEDAREN BENGT "BENKO" JOHNSON
SNACKAR SVENGELSKA MED LINJEDOMAREN



Bågskytten **Henrik Björk** fyllde i går 56 år.

31

grader
klockan 13.00



förväntan



Bra spel. Det blev förlust i sista matchen för Bengt Lindqvist, men det var samtidigt hans bästa insats.



Glatt gäng. G Bordtennislaget presterade bättre än väntat. Från vänster Ida Lindqvist, Bengt Lindqvist, Jesper Lindqvist, Anders Hallbäck (delegat för Åland 2009), Harry Lindqvist och Kjell Lindvall. Längst fram ledaren Thomas Jonsson.



Haft kul. Öspelsdebutanten Ida Lindqvist har haft roligt under sina fem dagars spel

digare öspel. Det känns som jag skulle kunna spela tio matcher till, säger han med ett leende.

Höjdpunkten på veckan var lagtävlingen där Åland slutade åtta bland tolv lag.

– Vi spelade riktigt bra och blev bättre än vi vågat hoppats på. Det fanns ljuspunkter i alla discipliner, det var bara lite otur att vi inte kunde gå vidare någon gång.

Junioren **Ida Lindqvist** är helt ny inom öspelssamhang.

– Det har varit roligt och gått mycket bättre än jag

trodde, säger hon och tillägger:

– Man träffar en massa nya människor och jag hade inga krav på mig och heller inga större förväntningar.

Mest i garaget

Istället kunde hon gå in och ha kul.

– Det var extra roligt att vi vann våra första två lagtävlingar och att jag lyckades vinna ett set i sista matchen mot en grekiska.

Ida Lindqvist tycker att hon trots sin rutin lyckats bjuda på motstånd.

– Mot vissa har det gått ganska bra med tanke på att jag har tränat en gång i veckan i ett år, innan det spelade jag bara med pappa i garaget.

Även **Harry Lindqvist** är relativt nöjd över årets öspel.

– Lagtävlingen gick över förväntan och dubbeln helt okej, där åkte vi ut på setskillnad. I singeln är jag lite besviken, kanske någon av oss borde gått vidare från gruppspellet. Men det var femte dagen vi spelade och man måste orka tända till också. Å andra sidan kan vi börja njuta och koppla av nu, säger han.



Sjua. Fotbollsherrarna vann sin placeringsmatch mot norska Fröja med 3-1 och slutade därmed på en total sjunde plats. Målet var en semifinalsmatch från början, men den drömmen sprack.

Fotbollsherrarna slutade sjua

FOTBOLL. Det unga herrlaget i fotboll slutade till slut på en sjunde plats.

– Det är okej men samtidigt en liten besvikelse, vi hade ändå semifinal som målsättning, säger ledaren **Bengt Johnsson**.

Små marginaler har gjort att fotbollsherrarna, där alla är under 21 år, inte klarade av att ta sig vidare till semifinal.

– Vi föll bort från semifinalspelet på målskillnad, bara ett mål fattades, säger Bengt Johnsson och fortsätter:

– I flera av våra matcher borde vi ha presterat bättre, men gjorde inte det. Vi spelade helt enkelt bort våra chanser.

I ribban

Mot Jersey i sista gruppspelsmatchen tidigare i veckan visade ålänningarna upp ett riktigt bra spel, men det blev ändå förlust.

– Vi hade öppet mål, skott i ribban och så vidare. De vann och var nog bättre än oss, men de tyckte också det blev en riktigt bra match, säger Johnsson.

Ålänningarna har ett ungt lag och har mestadels mött seniorspelare, även om flera lag även haft några unga förmågor i sin uppställning.

– Vår yngsta spelare är **Jimmy Sundman** som är född 1991. Han har gått in och visat att han är värd en plats i laget.

I den sista placeringsmat-



Taktiker. Bengt Johnsson konstaterar att värmen kräver en särskild taktik.

chen finns 16-åringen med i startelvan mot norska Fröja. Lagen spelade på torsdagsmorgonen om 7-8 plats, där Åland drog det längsta strået och vann med 3-1 i det gasande solskenet.

– Man måste spela på ett speciellt sätt i den här värmen. Vi har vattenpauser i halvlekarna och ackumulerar ordentligt även innan och efter matchen.

Planen är dessutom riktigt stor, vilket gör att killarna får löpa extra mycket.

– Vi försöker att inte lägga för stor energi på det defensiva för att också ha krafter kvar offensivt genom att ligga i rätt positioner och minimera löpningarna.

Enqvist osäker på sitt tillfrisknande

FOTBOLL. Målvakten **Simon Enqvist** bär gips från knät och neråt sedan knäskålen hoppat ur mitt under den andra gruppspelsmatchen.

– Jag hoppade upp i luften och när jag landade var knäet ur led, säger han. Gipset behöver han bara bära några dagar och när han återvänder till Åland väntar magnetröntgen för att fastställa omfattningen av skadan.

– Jag har ingen aning om hur länge jag blir borta från spel, men jag antar att knät måste stärkas ordentligt.

Nu är han orolig för att det dröjer innan han kan vakta må-



let i klubben Hammarlands IK.

– Det gör inte så ont längre, så det jobbigaste är att inte få spela på länge, säger Enqvist.

Styr. Efter fredag kväll är det Jörgen Pettersson som styr öspelens högsta organisation.



Pettersson vald till ordförande

MÖTE. Redan i våras flaggade exekutivkommittén för ålänningen **Jörgen Pettersson** som ny ordförande efter **Brian Partington**. I tisdags klubbades förslaget officiellt igenom vid det årliga generalmötet som hölls på Rhodos.

Pettersson tar över klubban efter nuvarande öspelens avslutningsceremoni och vid sin sida får han **James Johnston**, Shetland som vice ordförande. Övriga kommittémedlemmar är **Eric Legg**, Guernsey, **Anu Vares**, Ösel,

Robert McGinnigle, Jersey, **Andy Varnom**, Isle of Man, **Geoffrey Karran**, Isle of Man samt **Carl Clinton**, Jersey.

På mötet konstaterades vidare att både Bermuda och Prince Edward Is-

lands ansöker om öspelen år 2013. Två år senare har både Ynys Môn och Färöarna anmält sitt intresse medan Menroca och Gotland redan nu önskar stå för arrangemanget år 2019.

Silvermedalj i längd till



FRIIDROTT. Hanna Wiss följde upp sitt trestegsguld med en silverpeng i längdhoppet.

– Jag är jätteglad, säger hon.

Hon säger själv att hon följer Wiss-familjens traditioner, med

tanke på att storasyster Sara maktade med samma prestation vid öspelen för två år sedan.

Andraplatsen kom till efter ett hopp på 5,78 meter, en liten bit från det personliga rekordet 5,83. Segrarinnan maktade med ett jättehopp på 5,95 meter.

– Det känns lite surt att hon

fixade det i sitt femte hopp, hon hade inte så många bra innan men då stämde väl allt plötsligt, säger Wiss.

Nära rekordet

Det var nämligen åländskan som länge hade ledningen.

– Jag började nog känna att

jag kunde vinna det, men jag lyckades inte med ett bra hopp i slutet. Allt stämmer inte alltid, säger hon.

Inför grenen hade hon medaljförhoppningar.

– Öspelsrekordet var ju på 5,84, bara en centimeter mer än mitt, så jag hade tänkt ta det.

Men nu fixade ju hon andra det istället, säger Hanna.

Det fanns fler glädjeämnen på friidrottsarenan i går. På dagen kvalade Erica Nordqvist in till 200 metersfinalen. Den avgjordes sent på kvällen, 45 minuter efter schemastart på grund av en lampa vid mållinjen som inte

lyste i rätt position.

– De sa hela tiden ”five minutes”, men det dröjde mycket längre. Nu har jag riktig spänningshuvudvärk, säger hon direkt efter loppet.

– Det var jobbigt att vänta, men det är ju lika för alla.

Det var tajt vid mållinjen och

Ny femteplats för Erica



■SIMNING. I sin tredje fjärlsfinal nere på Rhodos, hamnade Erica Granesäter åter utanför prispallen. Den här gången handlade det om 100

meter och åländskan hade bra häng på bronsplatsen.

Men orken trött halvvägs och hon föll till en femte plats efter tiden 2.28,52.

Brons-Tomas fyller på



Bronsherre. Det börjar bli många brons för Tomas Mörn nu

■SKYTTE. Det har blivit en hel del bronsmedaljer för skytten Tomas Mörn. I går fyllde han på förråden med två nya. Den första kom i 25 meter sportpistol, den andra i tio meter luftpistol. Inför sistnämnda gren låg han femma, men i finalen fungerade det bra och han sköt upp sig.

– Verkligen över förväntan. Jag sköt inte speciellt bra, åttor och så, men de andra måste ha skjutit sämre.

Nu väntar ytterligare två tävlingar i dag.

Ny medaljvittring?

– Nej, har inga som helst.

Aalto sjunde surfare

■VINDSURFING. Peter Aalto var länge och kände på toppen bland vindsurfarna, men fick till slut nöja sig med en sjunde plats efter totalt 83 poäng.

Näst bästa ålänning blev Sören Sundqvist som seglade in 88 poäng. Rodney Marshall

blev 16:e med 138 och Sara Beckman 17:e med 172 poäng. Segertrion kom som väntat från Menorca efter en helt överlägsen vecka.

I den totala sammanräkningen i lagtävlingen slutade ålänningarna sist bland fyra öar.

Skeetguld till Åkerblom

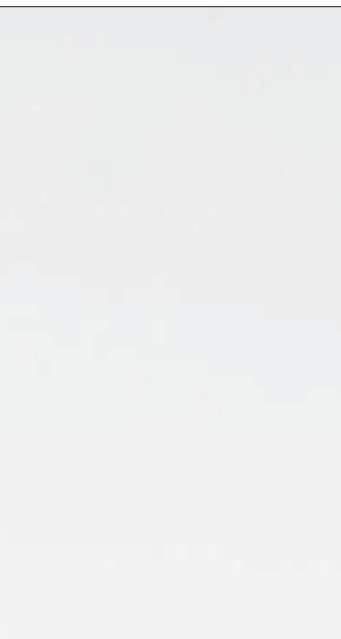
■ SKYTTE. Precis som han förutspådde i Nyan i går, tog Lennart Åkerblom hem den individuella skeettävlingen.

Totalt sköt han ihop 131 poäng, vilket var fem poäng mer än tvåan John Magnus Lau-

renson från Shetland.

Den andra skeetåläningen Bengt-Olof Lindgren slutade på en sjunde plats, en placering precis utanför de sex skyttarna som fick ge sig in i finalskyttet.

Wiss



Spännande. Det låg spänning luften för Hanna Wiss som länge hade guldvittring.



Missade knappt. Med bara en hundra del missade Erica Nordqvist bronset i damernas 200 meter.

Silverhopp. Hanna Wiss ledde länge i damernas längdhopp, men kammade till slut hem en silvermedalj efter hoppet 5,78 meter.

ingen vet riktigt hur det slutade, allra minst Nordqvist själv.

Trea eller fyra, det anar hon. – Det kändes som ett riktigt bra lopp, bättre än i morse. Jag hade mer fart och det kändes helt enkelt bättre.

Slutligen blev det en fjärde plats på tiden 25.39 – bara en

hundra del från bronset! Men åländskan har all anledning att vara nöjd, finalen var ändå huvudmålet.

– Det blev mycket tuffare än jag trodde att ta medalj, hon som vann har sprungit semifinal i OS, så det var bara att hänga på, säger hon med ett skratt.

Fjärdeplatser för golfare

■**GOLF.** Jenny Häggblom slutade på en hedersvärd fjärde plats i damernas individuella tävling efter fyra dagars spel. Totalt blev det 321 slag. Hade hon mäktat med två färre, hade det blivit särspele mot bronsmedaljörskan Sara Larsson från Gotland.

Madeleine Snickars slutade femma på 322 slag.

I herrarnas tävling blev

Volleydamerna delad nia

■**VOLLEYBOLL.** Det blev till slut en delad nionde plats för de åländska volleyboll-da-

merna. I placeringsmatchen mötte laget Jersey och vann den enkelt med 3-0.

Åländskt rekord på 100 meter

FRIIDROTT. Mats Boman satte i högsta växeln och sprang 100 meter på lysande 10,94. Med det raderade han ett drygt 40-årigt åländskt rekord.

Både Tom Manselin och Mats Boman kvalade in till semifinalerna i 200 meter. För sistnämnda gick det fort. Riktigt fort.

Nytt åländskt rekord på tiden 10,94 blev facit, vilket räcker till FM.

– Jag har tränat ordentligt i vår och det är därför jag fått en kontinuitet i träningen. Det har gjort mycket, säger han.

Det tidigare personliga rekordet på sträckan var 11,06.

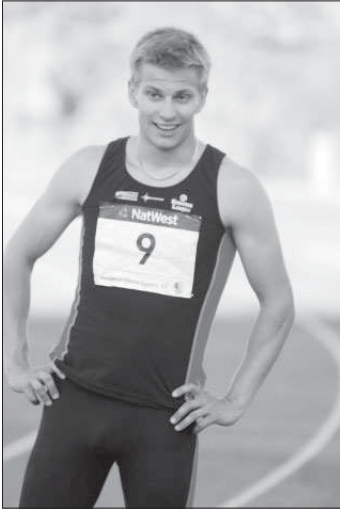
– Jag hade inte trott att jag skulle ta det nu, men visste att det kunde gå.

Tjuvstart

Inför semifinalen hade han ingen klar målsättning.

– Eftersom jag kom fyra i 200 meter, så kommer jag hellre åtta här!

Istället blev han helt placeringslös. Mats Boman åkte ut för tjuvstart. För Tom Manselin blev det heller ingen finalplats, han slutade sexa i sitt heat.



Ganska ny. Tom Manselin har bara friidrottat drygt ett halvår, så han är nöjd med semifinalplatsen.

– Det var riktigt tufft, säger han.

Tidig morgon

Friidrott har bara funnits i hans liv sedan oktober månad, så han har all anledning att vara nöjd.

– På 100 meter är jag ändå nöjd, i 400 gick det dåligt. Jag var två dagar ledig innan loppet som gick tidigt på morgonen, och då är det svårt att ladda, säger han.



Nytt rekord. Det gick riktigt fort när Mats Boman sprang 100 meter. Nu är ett nytt åländskt rekord i listorna.

Äntligen guld till Iryna

■**SKYTTE.** Efter tre silver i olika distanser, sköt Iryna Tyletskaya äntligen hem en guldmedalj.

Den kom i grenen tio minuter luftpistol där hon redan innan den avgörande finalen var överlägsen i poäng mot tvåan Daniella Hetch.

Guldskytt.

Iryna Tyletskaya fixade äntligen ett guld.



Cyklister gjorde bra insats



Tempo. Michele Ferrari och Johan Granholm cyklade tempo i godkänd fart.

■**CYKEL.** I varmt och blåsigt väder lyckades den åländska duon prestera bra i det 40 kilometer långa tempoloppet på södra Rhodos.

Michele Ferrari cyklade i mål på tiden 1.06,45 medan Johan Granholm kom i i mål några minuter senare på tiden 1.11,44. Segertiden blev 50.15.

Brons för tennisduo

■**TENNIS.** Tennisduon Karl Berthén och Peter Forsström tog sig ända till semifinal i herrarnas dubbel. Men där blev det stopp mot en duo från Guernsey som besegrade ålänningarna med 6-4, 4-6, 10-3. Istället vann laget matchen om bronset mot en duo från Cayman Islands.

Vidare i tennisens värld har

Linda Jansson enkelt spelat sig till en finalplats. Hon besegrade en hemmaspelare från Rhodos med 6-4, 6-3.

Hon har ytterligare en final att se fram emot. Tillsammans med Malin Johansson spelar hon om guldmedaljen mot en duo från Menorca efter en relativt enkel 2-0-seger i semifinalen.

Seglingarna är avgjorda

■**SEGLING.** Efter flera dagars intensiva seglingar är tävlingarna avslutade. För ålänningarna var det tuffa förhållanden med helt andra vågor än på hemmaplan.

I laser standard slutade Jonathan Barck på en 19:e plats med 116 poäng medan Erika Lindholm slutade 25:a på 162 poäng. Segraren från Ynys Môn samlade ihop överlägsna 7 poäng efter sju segrar på åtta seglingar.

I laser radial slutade Oskar Karlström elva med 77 poäng medan Niklas Areschoug stannade på en 19:e plats med 122 poäng. Vann gjorde en seglare från Osel med 11 poäng.

Nyan rättar

■Skeetskytten Lennart Åkerblom och pistolskytten Rune Karlsson hade fått felaktiga efternamn i gårdagens tidning.



Fredrik Ekman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport



Det här är ju trädgårdsserien.
THE LEMLÄNDERS BJÖRN HENRIKSSON
OM KORPserien

Möt Nya Ålands ”eget” korplag:

The Lemländers!

FOTBOLL. Nu har Nya Åland verkligen tagit steget in i sportens värld. Denna säsong sponsrar vi nämligen korpfotbollslaget The Lemländers med matchtröjor och, förhoppningsvis, inspiration. Kanske blir det någon hejaramsa också.

Vi kommer under sommaren att följa lagets framfart i division två, men inleder i dag med att presentera gänget, som siktar på att vinna i år igen.

Solen skiner över Valbo IP i Lemland, där tolv män i går kväll samlades i sina fina nyantröjor för att lira fotboll. Två gånger i veckan svettas, svärs och skämtas det på gräsmattan när laget tränar.

– Det blir mycket pikar, men det är ju den stämningen i laget. Vi har väldigt roligt ihop helt enkelt, säger Patrik Eriksson.

Vad är det som är så roligt?

– Det är ett galet gäng. Och så är det helt kravlost. Alla spelar bara för att de gillar det. Ingen blir arg för misstag heller, även om man kan tro det på jargongen. Men det är på ett skämtsamt sätt. Man får verkligen höra om man gjort något fel, men sedan får man ju ge tillbaka när någon annan klanter sig, säger Eriksson.

Bytte namn

Laget startade som sommarträning för innebandyspelare från Lemlands IF och hette därför Liffarna tidigare. Men förra säsongen sedan bytte de namn till The Lemländers. De flesta i laget har någon koppling till Lemland, antingen geografiskt eller via innebandyn. Och det nya namnet verkar funka, med tanke på att laget tog hem division två förra säsongen.

– I år har vi börjat bra. Vi förlorade första men sedan kom vi igång och nu har vi vunnit fyra matcher i rad, sä-



Meet the Lemländers. Bakre raden från vänster: Jonas Jakobsson, Stefan Andersson, Björn Henriksson, Johan Liljebäck, Andreas Andersson, Christian Johansson, Patrik Wilhelms och Kristian Holmström. Främre raden från vänster: Sebastian Björkman, Patrik Eriksson, Björn Flodin och Leif Lundberg.

ger Patrik Eriksson.

Är ni bra på fotboll?

– För fasen. Det är här i korpserien som alla bra samlas. Vi som har otrolig talang men inte orkar satsa stenhårt, säger Eriksson med ett skratt.

– Vad pratar du om, det här är ju trädgårdsserien. Här är det bara en massa avdankade lirare, säger lagkamraten **Björn Henriksson**, också han med ett leende på läpparna.

The Lemländers tränar två gånger i veckan, minst en och en halv timme per gång. Match blir det nästan varje

vecka också. Då bestämmer man själv med den schemalagda motståndaren när och var man ska mötas, samt fixar domare och plan. Matcherna spelas i två gånger 30 minuter på halvplan på små mål, med sex spelare plus målvakt.

Ni verkar vara många i laget?

– Vi är förtvivlat många ibland. Som mest kan vi vara nästan 20 stycken på träning. Det blir lite mycket om alla dyker upp på match, säger Patrik Eriksson.

Umgås ni privat också?

– Jo, vi har några gång som träffas mycket. Vi har Föglögänget och Flakagänget och så har vi några udda typer som får vara med om de är snälla..

Tröttnar ni inte på varandra?

– Nä inte egentligen. Och om man skulle tröttna på någon kan man alltid sparka ner dem på träningen. Det brukar liva upp stämningen, säger Eriksson.

Lagets nästa match är på måndag då de möter Eckerö på hemmaplan klockan 19.30.



Jonas Jakobsson visar gärna upp de fina matchtröjorna som Nya Åland sponsrat med. Nu vågar vi kalla dem för ”vårt” lag. Inom citationstecken förstås.

Text & foto: FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax



Började starkt. Christer ”Chrille” Gustafsson inledde tävlingen starkt med 235 kilo i knäböj.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fyra i styrke-EM

.. och två bronsmedaljer

KRAFTSPORT. Ålands kraftsportsklubbs Christer ”Chrille” Gustafsson slutade fyra i veteran-EM i styrkelyft i tjeckiska Prostejov. Han fick dessutom två bronsmedaljer i grenarna bänkpress och marklyft.

Totalt nio lyftare var anmälda i 90 kiloklassen för veteraner 50-59 år, men efter invägningen bytte en del lyftare klass eller uteblev och kvar i klassen fanns fem tävlande, står att läsa på Kraftsportklubbens hemsida.

Gustafsson vägde in på 86,7 kilo och inledde storartet med 235 kilo i knäböj. I bänken klarade Gustafsson 155 kilo, vilket räckte till en bronsplacering i bänken. I internationella tävlingar delar man nämligen ut medaljer i delgrenar.

I marken stannade Gustafsson på ingångsvikten 210 kilo, vilket också visade sig räcka till en bronsmedalj. Totalt fick han ihop 600 kilo och slutade på fjärde plats. Vann gjorde Storbritanniens **Kevin Jane** med 710 kilo totalt.

Med på resan som coach var **Kenneth ”Kenta” Sandvik**.

FREDRIK EKMAN
sport@mail.ax

Sportens kom ihåg

■ ■ **JIK-friidrott.** Alla juniorer har träning på vikingavallen på lördag 12.00-13.30.

■ ■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 2-15 juli.

■ ■ **Innebandy, Futurica Open:** Utomhusturnering i innebandy för åldrarna 10-12 år lördagen den 21 juli. 12-15 åriga gör upp söndagen 22 den juli. Anmäl ett lag (3-5 spelare). För mer info maila: flojt@yahoo.com .

■ ■ **ÅID-cykel:** Vårdötempo/ÅM-tempo 10 km söndag 8 juli, Sandöund. Start 11.00. Cyklister fr. Mariehamn, samling 09.00 Vikingavallen för gemensam cykling till Vårdö.

SKYTTE
Föglö Jaktvårdsförenings V-pris i Skeet 100 skott den 27 juni i Föglö:
Damer: 1) Eva Söderström 48
Herrar: 1) Stig Sundblom 83 särskjutning 4, 2) Lennart Åkerblom 83 särskjutning 3, 3) B.O. Lindgren 79 särskjutning 2, 4) Matias Mattsson 79 särskjutning 1, 5) Evert Paulsson 76, 6) Åke Hälsing 62

Fylkings häst på Ålandstravet

TRAVSPORT. I kväll gör närmare 90 ekipage upp om placeringar och prispengar på Ålandstravet. Flera intressanta namn finns med i startlistorna, bland annat **Gert Fylkings** topphäst Västerbo Morronzoo, som körs av **Leif Eriksson** och bland annat vann lunchtravet i Mariehamn den 25 juni och nu ska försöka upprepa bedriften.

– Vi har så gott som fulla lopp. Av närmare 90 startande hästar är cirka 20 åländska. Vi hoppas på mycket folk, det är framför allt på jultitraven som publiken strömmar till. Vi har ju ingen direkt konkurrens av andra evenemang i helgen heller, så om vädret blir fint så kanske vi kan locka närmare 1.000 personer, säger **Jan Blomqvist**, verksamhetsledare för Ålandstravet.

Leder kuskligan

Huvudloppet Casino PAF går som lopp nummer sju. Prissumman är på 3.200 euro och förutom Västerbo Morronzoo deltar även ålandsbekante tränaren och kusen **Erik Lindgren** med hästen Hit Dust. Gävlebaserade Lindgren leder Ålandstravets kuskliga för i år, med fem vinster, fyra andraplatser och en tredjeplats. Den enda åländska hästen i Casino PAF-loppet är 10-åringen Super Fri som ägs av **Rolf Eriksson**.

Vad tror du om loppet?

– Det är ett jämnt startfält så det ska bli riktigt spännande. Jag tror Västerbo Morronzoo blir favorit, men jag tror att min häst kommer att vara med i toppstriden. Han har fått ett spår som passar honom, där han får komma lite bakifrån,

säger Rolf Eriksson.

Har hästen sett pigg ut?

– Ja nå, det är svårt att veta, han är ju så lat på träning. Men han piggnar alltid till när det är tävling. Jag tycker att han har känts mjuk och fin på sistone så jag tror att han har mycket att ge.

Hur är det att tävla här?

– Det är väldigt roligt att tävla på Åland. Det är skönt att slippa resa också. Hästen vill inte övernatta borta, han blir oroligt och varken äter eller dricker, säger Eriksson.

Konferencier under Ålandstravet i kväll blir än en gång travkännaren **Bengt-Erik ”Professorn” Larsson**, känd från bland annat TV4 och Expressen. Han finns också på plats under dagen för travtips på Tipsettan 13.00-14.00 samt Select 14.00-15.00. (fe)

Lindberg vidare i VM

SEGLING. Det börjar lossna för **Staffan Lindberg** i VM. Han och medseglaren **Erkki Heinonen** har haft en stigande formkurva under VM-seglingarna i portugisiska Cascais och tog sig i går som sista båt vidare till slutgruppen.

– Det gick helt okej i dag (läs: i går). Vi kom femma i första racet och 18:e i andra racet. Men viktigast var att det räckte för att gå vidare, säger Lindberg.

– Det är bra för nu har vi chansen igen. Vi börjar få lite bättre koll på starterna också. Vi har haft bra starter hela tiden, men sedan har vi inte kommit loss direkt efter starterna. Men i dag gick det bra, vi kunde ha blivit tvåa i det första racet i dag, säger Lindberg.

Han och Heinonen gick vidare som 31:a och sista båt till slutgruppen. Från den går de tio bästa båtarna vidare till medaljrace.

– Det är inte realistiskt att gå vidare till medaljracet. Men vi tar ett steg i taget. Det kan bli svårt att säkra en OS-plats också, men om allt faller på plats så kan vi lyckas, säger Lindberg.

I morgon är en ledig dag för starbåtseglarna. Närmast väntar två race på lördag och två på söndag. Sedan blir det endera medaljrace eller placeringsrace på måndag.

För den andra ålänningen, 20-åriga **Oscar Dannström** har det också gått helt okej. Han ligger på en 97:e plats av totalt 202 båtar i laserklassen, med sju race kvar att segla. (fe)

Antalet betalningsanmärkningar som tilldelats privatpersoner ökade med 23 procent under det första halvåret. Då registrerades 40 000 fler betalningsanmärkningar än under motsvarande period i fjol. (FNB)

riksnytt

Registreringen av personbilar minskade förra månaden med över en femtedel jämfört med juni i fjol. Enligt Statistikcentralen registrerades närmare 12 000 nya personbilar. (FNB)

Hundratala s oupptäckta arter i finländska skogar

Insektforskaren Jere Kahanpää står i Bredviken i Esbo med en insekthåv i handen.

Han svingar den en gång, och vips finns det ett otal stritar, syrsor och andra insekter i den. Kahanpää rabblar i rasande fart upp deras namn.

Fångsten åskådliggör Forskningsprogrammet för bristfälligt kända och hotade skogsarter (Putte), som inleddes år 2003. Vår omgivning är full med organismer, men vi har ännu inte upptäckt dem alla, trots att de funnits där i tusentals år.

Inom ramen för forskningsprogrammet har man hittills påträffat över 1 400 arter av skogsorganismer som tidigare inte påträffats i Finland. Dessutom har man hittat 180 arter som hittills varit okända för vetenskapen.

Insamlingsmetoderna spelar en stor roll för möjligheterna att hitta nya arter. Man kan fånga insekter till exempel i en håv som monterats på ett biltak, med burkar nedgrävda i jorden eller med fällor av glas. Det behövs många olika fångstmetoder eftersom insekterna har varierande vanor.

Skalbaggar och svampar

– Bara genom att köra bil har jag hittat cirka 1 200 arter av



Redan upptäckt. Den här Skalbaggen är en noshornsbagge av hankön.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

skalbaggar, säger forskaren Jyrki Muona som deltar i Putteprojektet.

Muona säger sig känna till alla cirka 3 600 skalbaggsarter som förekommer i Finland.

Tack vare forskningsprogrammet har också kunskaperna om de finländska svamparna förbättrats.

– Före projektet uppskattades det i Finland finnas cirka 200 spindlingar (spindelskiv-

lingar). Den nuvarande uppskattningen är 600 spindlingar, säger spindlingspecialisten Tuula Niskanen.

En orsak till att antalet kända svamparter ökat är att svampar som tidigare antogs höra till samma art vid närmare undersökningar visat sig vara flera arter.

Inom ramen för forskningsprogrammet har man letat efter organismer i hela Finland.

Programmet ska bland annat resultera i material som ska göra det lättare att observera organismerna. Bättre kunskaper om organismerna förbättrar också möjligheterna att skydda hotade arter.

Att hitta på namn för nya organismer är ett kapitel för sig. Muona säger att finländarna i alla fall är utomordentlig fantasirika när det gäller att hitta på namn. (FNB)

Värmen sänker resefebern

Det varma vädret minskar försäljningen av utlandsresor.

Det innebär att allt fler resor förblir osålda. Kommersiella chefen **Tuomo Meretniemi** på Aurinkomatkat säger att det gäller framför allt efterfrågan på sensommaren.

– Om det varit en riktigt regnig sommar går septemberresorna åt som smör i solsken. Men om det varit tillräckligt med solsken i Finland uppstår det inte ett likadant behov, säger Meretniemi.

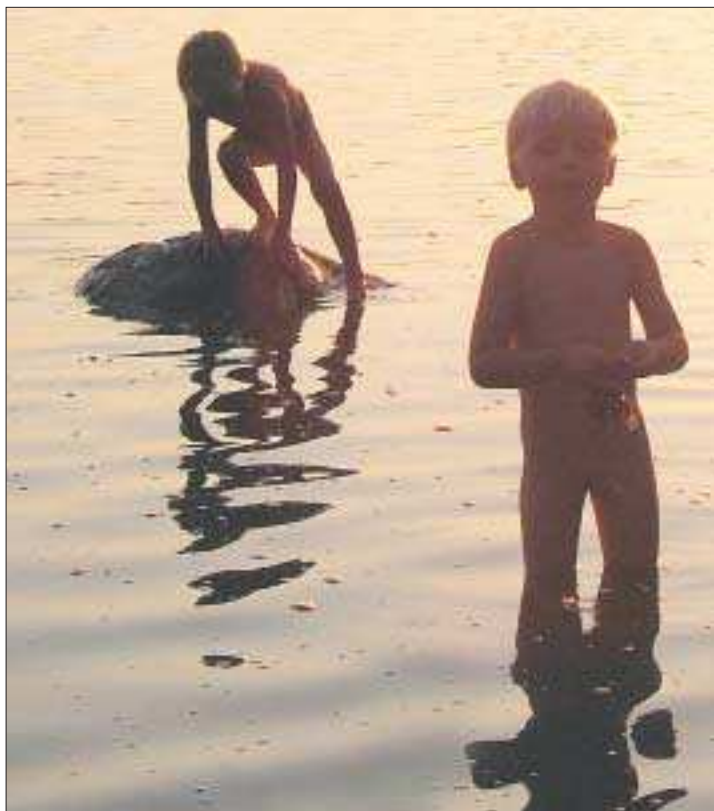
För researrangörerna handlar det ändå bara om en slutrusch. Kommunikationschefen **Anu-Eveliina Mattila** på Finnmatkat säger att 70-80 procent av resorna säljs innan säsongen börjar.

Om den tidigare trenden håller sig kommer paketresorna att säljas ut. På Tjäreborg säger informationschefen **Arja**

Pucilowski att efterfrågan hittills motsvarat förväntningarna och att 85 procent av resorna är sålda. Grekland och andra Medelhavsstränder står högt i kurs också i år, men nu säljs också fjärresor även om till exempel Thailand brukar vara en vinterdestination.

Däremot har kryssningsresenärerna minskat i antal både på Tallinn- och Stockholmsfärjorna. I maj minskade Tallinnkryssningarna med övernattning till en fjärdedel av antalet i fjol. Resorna med övernattning i Estland minskade med en tredjedel jämfört med i fjol.

Kryssningarna till Sverige minskade med en fjärdedel. Sammanlagt minskade kryssningarna med hälften i maj jämfört med samma period i fjol. Också det totala antalet utlandsresor minskade med en femtedel. Finländarna gjorde 350 000 utlandsresor i maj. (FNB)



Sol på hemmaplan. Värmeböljor lockar inte till utlandsresor.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Ekonomi

Passförfalskare greps i London

Polisen i Storbritannien har avslöjat en omfattande passförfalskning. Ligan hade fabricerat en stor mängd falska pass, av vilka flera hundra var finländska pass, rapporterade de lokala medierna i går.

Polisen gjorde en razzia mot en lägenhet i norra delen av London och fann över 1 800 falska pass samt en bunt andra förfälskade handlingar, bland annat körkort. Tre östeuropeiska män åtalas för förfälskningarna. Tre av dem är

från Bulgarien, en från Albanien och en från Kosovo.

Enligt de brittiska medierna beslagtogs 562 stycken finländska pass. Förutom finländska pass hade ligan förfälskat pass från Storbritannien, Portugal, Korea, Lettland,

Slovenien, Albanien, Danmark, Grekland, Italien, Belgien och Frankrike.

Värdet på passen skulle på gatan ha varit 1,5 miljoner euro. Detta är Storbritanniens största beslagtagning av falska pass. (FNB)

Världen just nu



Rekordmånga fall av hiv i Sverige

■ Under första halvåret 2007 rapporterades 252 nya fall av hivsmitta i Sverige, varav 153 män och 99 kvinnor. Det är den högsta rapporterade halvårssiffran sedan hivregistreringen startade för 20 år sedan och innebär en ökning med hela 40 procent jämfört med samma period i fjol.

De flesta smittas via heterosexuella samlag, men den enskilt största ökningen av hivpositiva provsvar har skett i gruppen intravenösa missbrukare.

Drygt 7 700 fall av hiv har anmälts i Sverige sedan epidemin startade och av dessa lever omkring 4 000 i landet i dag, skriver Smittskyddsinstitutet i sitt nyhetsbrev EPI-aktuellt. (FNB-TT)

Stolt Lula tar sig an EU

■ Brasilien ber inte om ursäkt för att ha kommit med i den lilla grupp av utvalda giganter som EU har toppmöten med.

Fattigdom har sin grund i EU:s och de rika ländernas jordbruksstöd, anser landets president.

Brasilien har fått kritik för sin etanolproduktion som ses som ett hot mot miljön och regnskogen i Amazonas. Men området där råvaran - sockerrör - odlas ligger långt från regnskogen, sade presidenten, Luiz Inacio Lula da Silva, när han på torsdagen deltog i en konferens om biobränsle.

Och fattigdom, betonade Lula, beror inte på att utvecklingsländer och växare som Brasilien skulle sätta produktion av grödor för biobränsle före livsmedel.

– Den hänger samman med de rika ländernas subventioner till jordbruket. Vi försöker göra något åt det i WTO-förhandlingarna, sade Lula.

Till Bryssel, där konferensen hölls, kom han från det första toppmötet någonsin med EU, i Lissabon. Brasilien, Sydamerikas jätte med 188 miljoner invånare, har nu hamnat i samma krets som Indien, Kina och Ryssland. De har redan årliga toppmöten på tu man hand med EU.

Det strategiska partnerskap som EU vill ha med Brasilien handlar mycket om energi, där landets roll som världens största producent av etanol ger landet en särställning tack vare det nyvaknade EU-intresset för biobränsle och kamp mot klimatförändringar.

Storbritannien sänkte beredskap

■ Storbritannien har sänkt beredskapsnivån från kritisk till allvarlig. Det betyder att myndigheterna anser att terrorhotet är allvarligt men att inga attacker är omedelbart förestående.

Beredskapsnivån höjdes till kritisk, vilket är den högsta nivån, på lördagen efter de misslyckade terrorattentaten mot London och Glasgow. Myndigheterna beslöt att sänka beredskapen efter polisen uppgett att alla som misstänks för delaktighet i attentaten har gripits. Polisen har gripit åtta misstänkta terrorister.

– Det betyder inte att faran är över. Det finns fortfarande ett verkligt och allvarligt hot och jag ber människor att vara uppmärksamma, sade inrikesminister **Jacqui Smith**. (FNB-Reuters)

Gazprom får väpnade styrkor

■ Ryska parlamentets underhus vill ge energijätten Gazprom rätt att grunda en egen väpnad styrka. Tanken är att skydda den ryska energiindustrin från terrorattacker. Lagens kritiker befarar att det kan leda till att det uppstår en privat armé i Ryssland. Lagförslaget stöddes av 341 av dumans 450 ledamöter. Enligt lagen ska Gazprom och Transneft, som ansvarar för oljeledningarna i Ryssland, få rekrytera egna säkerhetsstyrkor i stället för att köpa tjänster av företag inom säkerhetsbranschen.

Styrkorna skulle beväpnas med handeldvapen och hagelgevär. Styrkans storlek är inte begränsad.

Förslaget ska nu behandlas av parlamentets överhus. Det slutliga beslutet tas av president **Vladimir Putin**.

Flera oppositionspolitiker anser att Gazprom redan nu är en stat i staten. Bolaget har över 400 000 anställda, det kontrollerar Rysslands största mediebolag, håller gasexporten i sin hand och äger landets tredje största bank.

– Om lagen godkänns blir vi alla Gazproms och Transnefts betjänare. Lagen är en Pandoras ask, sade ledamoten **Gennadi Gudkov**.

Enligt lagförslaget får styrkorna endast placeras ut för att skydda bolagens infrastruktur. Gas- och oljenätets massiva storlek betyder i praktiken att det är var som helst i Ryssland. Lagens försvarare anser att det inte finns något alternativ. Energiproduktionens skydd måste förbättras.

– Ett par terrorattacker och den ekologiska katastrof som följer av dem skulle genast få Ryssland att bli en opålitlig samarbetspartner och energiexportör, sade ledamoten **Alexander Gurov**, som varit med och utarbetat förslaget. (FNB-Reuters)

Gores son körde för fort

■ Före detta amerikanska vice presidentens son **Al Gore III**, 24, har åkt fast för fortkörning i Kalifornien.

Enligt myndigheterna körde unge Gore en miljövänlig hybridbil. Hans pappa **Al Gore** har föreläst om klimatförändringen i flera länder och är känd för sin Oscarbelönade dokumentärfilm En obekväm sanning.

Al Gore III anhölls i Los Angeles på onsdagen efter att han kört i en hastighet på över 160 km/h. Enligt polisen hittade man också små mängder cannabis och olika läkemedel i bilen. (FNB-DPA-Reuters)

Hampus vann Nyan-Nappet i juni

Hampus Olin, 13 år från Lemland Nåtö, vann juniorklassen i Nyan-Nappet i juni. Intresset för att delta är större än någonsin.

Med sin gädda på sex kilo och 97 centimeter vann trettonåriga Hampus Olin från Nåtö juni månads deltävling av Nyan-Nappet. Gäddan fick han på kroken i Nåtö den 8 juni.

– Det var på morgonen vid 10 ungefär. Jag stod ute på en udde och kastade.

Gäddan som nappade var den största i Hampus Olins fiskekarriär hittills.

– Den var så stor att jag inte fick upp den. Jag fick ropa på pappa som kom med en krok.

Hampus Olin är en erfaren fiskare.

– Jag brukar pilka strömming och lägga ut nät, berättar han.



Vann juniorklassen. Hampus Olin från Lemland fiskade upp den här gäddan på 97 centimeter och sex kilo den 8 juni. Foto: PRIVAT



Yngsta deltagaren. Sexåriga Jack Carlsson fiskade upp en gädda på 70 centimeter och 2,2 kilo i Geta. Foto: PRIVAT

► ÖVRIGT

SEMESTER-STÄNGT

9.7-5.8

Stigges
VERKSTAD
Skogshyddsv. Tel. 22 245

► ÖVRIGT

VI BEHÖVER NYA HEM!



Hankatten Lilja 2 år, gosig och lat



Kattflicka, 12 v, svart/vit



Kattflicka, 12v, grårandig med lite gult

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net eller
RING JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 18-20, samt helger 12-15

Ålands djurskyddsförening rf.



Nya Åland

Vinnargäddan, som fångades med wobbler, slutade på familjens middagsbord. Priset är fiskedrag från Jakt- och Fiskebutiken Äventyret.

Vinnare seniorklassen
Seniorklassen vanns av Hå-

kan Sundelin från Föglö. Den 3 juni drog han upp en gädda i Degersund på 111 centimeter och 9,3 kilo. Betet var en gummifisk.

– Det var nog den största gädda jag fångar, säger han.

Nyan gratulerar vinnaren

som kan hämta sitt pris på Sunes Jakt och Fritid.

Yngst i den här tävlingsomgången var blott sexåriga **Jack Carlsson**. Tävlingen pågår fram till den 31 oktober.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

► LEDIGA PLATSER



Då vår nuvarande VD går vidare i karriären söker vi nu till Helsingfors i hennes ställe en

Verkställande direktör

Eckerö Line Ab Oy bedriver bilfärjetrafik mellan Helsingfors och Tallinn. Verksamheten består av både passagerar- och frakttrafik med två fartyg. Bolaget är ett helägt dotterbolag till åländska Rederiaktiebolaget Eckerö och baserar sitt trafikkoncept på pålitligt åländskt sjömanskap. Bolaget är lönsamt och har uppnått en stabil position på den konkurrensutsatta Tallinnmarknaden genom sin egen specialiserade kryssningsprodukt. Bolagets traditionella passagerarfartyg m/s Nordlandia har trafikerat rutten sedan 1998 och i maj 2004 utökades trafiken med fraktfartyget m/s Translandia.

Tyngdpunkten i Eckerö Lines affärsverksamhet ligger i marknadsföring, försäljning, bokning, upprätthållande av fartygs- och kryssningsprodukter samt terminal- och hamnfunktioner. Fartygen är chartrade av moderbolaget, som även tillhandahåller teknik-, säkerhets-, bemannings- och inköpsfunktionerna. VD ansvarar för Eckerö Lines resultat och utveckling i Finland och i Baltikum. Uppgiften ingår ansvaret för fartygen M/S Nordlandias och M/S Translandias produkter, service och ekonomiska resultat.

För att nå framgång i tjänsten krävs, förutom övriga VD-egenskaper, även erfarenhet av konsumentinriktad affärsverksamhet, en kommersiell inställning och förutsättningar att förstå trafikföretagens speciella intjäningslogik. Personen bör kunna arbeta och uppträda på både finska, svenska och engelska.

Ytterligare uppgifter ger VD Taru Keronen på Eckerö Line, tel. 050 66209 och moderbolagets VD Björn Blomqvist, tel. (018) 28301.

Ansökningarna bör vara oss tillhanda 15.8.2007.

**Ansökningarna adresseras till:
Eckerö Line Ab Oy
Björn Blomqvist
PL 307, 00181 Helsingfors**

(Alla kontakter och ansökningar behandlas konfidentiellt.)

Ett skönare sätt att resa



ECKERÖ LINE



Vann seniorklassen. Håkan Sundelin från Föglö vann med sin gädda på 111 centimeter och 9,3 kilo juni månads seniorklass. Foto: PRIVAT

Tävlingen fortsätter hela sommaren

I Nyan-nappet gäller det som vanligt att fånga så långa gäddor som möjligt. Tävlingen är öppen för alla, men indelad i två klasser – personer över och under 14 år.

Varje månad koras en vinnare i juniorklassen och en i seniorklassen som får priser i form av fina drag. Nyan-nappet fortsätter dock ända till den 31 oktober då den slutliga totalvinnaren koras i varje åldersgrupp.

För att delta i Nyan-nappet behövs:

n en bild av gäddan, fotograferad tillsammans med ett nummer av Nya Åland

n uppgifter om fiskens längd

n uppgifter om fångstdatum och plats, åtminstone kommun, samt vilket bete som gäddan högg på

Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som är det viktiga. En myndig person måste intyga att uppgifterna är korrekta.

Det går bra att lämna in fotografi och uppgifter till Nya Åland i Dalbo men blanketter för deltagande finns också hos Fiskarboden, Sunes jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret samt på Nya Ålands hemsida www.nyan.ax. På hemsidan finns även tävlingsreglerna och efterhand kommer bilder på tävlingsbidragen att läggas upp.

Fina vinster

Den som i slutet av oktober lyckats uppvisa den längsta gäddan belönas med ett eko-lod värt 375 euro. I juniorklassen är förstapriset en mobiltelefon värd 350 euro. (ab)

Insändare

Barnskydd med rättsskydd

■ **Det är bra** att barnskyddet och förslaget till den nya barnskyddslagen tas upp i Nyans spalter. Jag hoppas att det ytterligare bidrar till att kommunerna stöder förslaget till barnskyddslag som nu är ute på remiss. Samtidigt har jag en förhoppning att kommunförbundets styrelses majoritetsbeslut den 28 juni, att föreslå en avvikelse som innebär möjligheten att en

socialarbetare ensam ska kunna bereda omhändertagande av vård utanför hemmet inte skall accepteras av kommunerna. Lagförslaget förutsätter att minst två socialarbetare bereder omhändertagandebeslut. Allt för att garantera rättsskyddet.

Christian Beijar
ordförande för
kommunförbundets
styrelse

TV-programmet

fredag 6 juli

7.00 Gomorron Sverige [25501877]
10.15 Hej hej sommar [60183964]
10.16–10.25 Fåret Shaun [105568916] **10.40–11.15** Unge greve Dracula [16132167]
13.00 Rapport [21709]
13.05 Landet som Stalin tog (R) [213780]
13.35–14.05 Annes trädgård (R) [694631]
15.25 Josie and the Pussycats [4500070]
FILM Amerikansk komedi från 2001. I rollerna: Rachael Leigh Cook, Tara Reid.
17.00 Rapport [26542]
17.05 Gomorron Sverige [507780]
18.00 Varför, Ouafa? [8631]
 Även 11/7.
18.30 Sommartorpet (R) [3322]
 Inredningsserie. Även 7/7.
19.00 Bolibompa [167]
19.30 Hej hej sommar (R) [5761]
20.30 Rapport [322]
21.00 Tre kärlekar (R) [38051]
 Svensk dramaserie från 1989. Del 2 av 8. I rollerna: Samuel Fröler, Jessica Zandén, Ingvar Hirdwall.
21.55 Hästtjej på 82 (R) [6982964]
 Norskt reportage från 2002.
22.00 Space cowboys [8624148]
FILM Amerikanskt äventyr från 2000. Ett gäng piloter blev 1958 blåsta på löftet att få bli de första astronauterna. När en av dem 40 år senare blir nödinkallad för ett specialjobb ställer han ett ultimatum – att hela hans gamla team ska få ge sig upp i rymden. I rollerna: Clint Eastwood, Tommy Lee Jones, Donald Sutherland.
0.10 Rapport [5794303]
0.20 Entourage (R) [27533]
 Amerikansk dramakomediserie från 2004.
0.45 Den amerikanske vännen
FILM [98891200] Tysk-fransk thriller från 1977. Den stillsamme tavelramsmakaren Jonathan blir en dag erbjuden en stor summa pengar för att begå ett mord. I rollerna: Bruno Ganz, Lisa Kreuzer, Dennis Hopper.
2.50–9.15 SVT24 [98946113]



17.50 Veronica Mars (R) [1830051]
 Amerikansk dramaserie från 2006.
18.35 Nyhetstecken [9163167]
 Nyheter på teckenspråk.
18.45 Uutiset [9152051]
 Finskspråkiga nyheter.
18.55 Regionala nyheter [3259693]
19.00 Aktuellt [95877]
19.15 Strömsö [5834380]
 Del 6 av 6. Johan Ångerman murar ugnen i strandbastun och Catharina Borg-Wilén gör arrangemang av sommarblommor. Även 10/7.
19.55 Nattens sångare (R) [607254]
 Norskt naturprogram från 2003. Tillsammans med Harald Reitan går vi på jakt efter några av fågellivets storsångare i den norska sommarnatten.
20.15 Oddasat [7126964]
20.20 Regionala nyheter [1900341]
20.30 London live [2411]
 Brittisk musikserie. Del 13 av 20. Sugababes, The Kooks, Lily Allen, Kasabian, Beck, Girls Aloud och Primal Scream. Även 8/7.
21.00 Eileen Gray [52780]
 K special. Porträtt av den irländska möbeldesignern och arkitekten Eileen Gray. Även 8/7 och 12/7.
22.00 Aktuellt [28167]
22.25 A-ekonomi [4058709]
22.30 Anders och Måns (R) [7877]
 Underhållningsserie från 2004. Del 4 av 7. Anders och Måns känner att de behöver börja motionera och börjar därför med traktorpulling. Programledare: Anders Johansson och Måns Nilsson.
23.00 Nyhetssammanfattning [59612]
23.03 Sportnytt [300035032]
23.15 Regionala nyheter [6079419]
23.25 Väder [5085490]
23.30 Epitafios – besatt av hämnd [98322]
 Argentinsk kriminalserie från 2004. Fem år efter ett gisslandrama på en skola är någon ute efter att hämnas det som skedde. I rollerna: Lito Cruz, Julio Chávez, Paola Krum. Del 5 av 13.
0.15 The Henry Rollins show [51804]
0.45–2.05 James Brown – soulens gudfader (R) [5130804]
 Dokumentär från 2004.



7.30 Beverly Hills [5940148]
8.25 Home and away [8193693]
9.55 Montel Williams show [5519544]
10.50 Våra bästa år (R) [5028490]
11.40 Rachael Ray (R) [6466167]
12.30 Oprah Winfrey show [8696693]
13.25 Momento [4849490]
13.50 Våra bästa år [1861506]
14.40 Rachael Ray [4805728]
15.35 Smallville [6361341]
16.30 Förhåxad [794542]
17.30 Style her famous [749780]
18.00 Men in trees (R) [558051]
18.55 Project runway (R) [3719902]
19.55 Update [8672728]
20.00 Pussycat dolls (R) [558490]
 Amerikansk realityserie från 2007.
21.00 Saved [225186]
 Amerikansk dramaserie från 2006. Cole är fortfarande förälskad i sin exflickvän Alice och försöker hjälpa en gammal skolkamrat som har leukemi.
21.55 Update [1488524]
22.00 Jackie Brown [72681148]
FILM Amerikansk thriller från 1997. Flygvärdinnan Jackie Brown, smugglar svarta pengar åt vapenhandlaren Ordell. En dag grips hon av polisen och Jackie förstär att hon varken kan avslöja Ordell eller bråka med polisen. I rollerna: Pam Grier, Samuel L Jackson, Robert Forster.
0.55 My name is Earl [6529200]
1.20 My name is Earl [6510552]
1.45 Sömnängare [6856858]
FILM Amerikansk skräckfilm från 1992. Charles och hans mamma är ”sömnängare” – till hälften människor och till hälften reptiler. I rollerna: Brian Krause, Mädchen Amick, Alice Krige.
3.25 Rescue me [2316194]
4.20 Sue Thomas: F B Eye [5463533]
5.10–6.40 Romantic comedy [1664571]
FILM Kanadensisk komedifilm från 2001. Mark har gått ner sig totalt i en ung dam. När hans bästa vän också förälskar sig i kvinnan blir det besvärligt. I rollerna: Jeremy London, Joey Lawrence, Tom Arnold.



6.50 Nyhetsmorgon [83895780]
11.00 Jackpot [3990070]
12.05 Reba [6773322]
12.30 Tillbaka till Aidens-field [8694235]
13.25 Hem till gården [510815]
13.55 Nyheterna [9289099]
14.00–14.30 Trav: Dagens rätt [388693]
15.30 Ordjakten [770051]
15.50 Nyheterna [9475506]
15.55 Ordjakten [2234877]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [5395983]
16.55 Will & Grace (R) [5383148]
17.25 That '70s show (R) [6608186]
17.50 Falcon beach [6410544]
18.50 Lokala nyheter [7852506]
18.55 Bygglov (R) [1669631]
19.05 Keno [1952254]
19.10 Bygglov, forts (R) [8515877]
19.50 Lokala nyheter [7379506]
20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [877902]
20.30 Min hund styr mitt liv [876273]
 Brittisk realityserie från 2006. Del 3 av 6. Hundexperten Victoria Stilwell möter Lucy, en hund som tröstäter.
21.00 Direkt: Friidrott: Golden league 2007 [351709]
23.00 Nyheterna [553525]
23.25 Numbers [4393032]
 Amerikansk kriminalserie från 2005-06. Del 24 av 24. Don undersöker två unga kvinnors dödsfall.
0.25 Advokaterna (R) [2332674]
1.10 Nyinflyttade i Beverly Hills
FILM [4501858]
 Amerikansk komedi från 1993. Familjen Clampett hittar olja på sin mark och blir plötsligt miljonärer. I rollerna: Jim Varney, Diedrich Bader, Dabney Coleman.
2.55 Aberdeen [46687587]
FILM Norsk-svensk-brittiskt drama från 2000. Kaisa bor i London och lever livets glada dagar, champagnen flödar, pojkvännerna avlöser varandra och hon har nyligen blivit befordrad. I rollerna: Stellan Skarsgård, Lena Headey, Ian Hart.
4.45 Krigets färger – seger i Europa (R) [6595587]
5.40 Lättlagat (R) [1967026]
6.05 Djurens ö (R) [6846129]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
17.45 Kortnytt
17.46 Trillingarna
18.12 Gissa vilket djur!
18.15 TV-nytt
18.30 Solo: Susanna Mälkki
19.00 Solens mat. Bo Hagström fortsätter sina kulinariska resor i Italien. Del 5 av 6. Bo bekantar sig med ladinerna. Bland Edelweiss provsmakar han bl a stinkost i det italienska skidparadiset.
19.30 Carol Shields berättar. En serie med fristående dramer. Samtliga utgår från den kanadensiska författaren Carol Shields noveller. I kväll: Hazel.
19.50 1 000 km ortnamn
 Rosklax är ingen skräpfisk.
20.00 TV-nytt
20.15 Komikfabrik (R). Renodlad stå upp-komik från scenen på G18 i hjärtat av Helsingfors. Jaakko Saariluoma, Ilari Johansson, Lasse Karlsson, André Wikström och Rich Lyons. Franck Productions, 2006. Repris från 3/7.
20.45 Kärlek på mitt sätt. Australisk dramaserie från 2004. Del 1 av 10. Berätta inte för mig om dina drömmar. Frånskilda Frankie är full av liv. Hon delar hus med den drogmissbrukande Tom som inte vill höra om hennes drömmar.
21.35 Jools Holland med gäster
 Brittisk musikunderhållning.. I kväll: Van Morrison, Kaiser Chiefs, The Eels, Frank Black, John Legend, Martha Wainwright.
22.35–23.25 Arafat, min bror
 Dokumentär. Om Yassir Arafats yngre bror dr Fathi Arafat som försökte träffa sin bror Yassir, men det visade sig vara svårt att ta sig in i Ramallah.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Nedslag i åländsk sommar.
 Sett och hört, händelser, smultronställen.

6.55 Ettans morgon-tv [52828273]
9.15–10.40 Familjen Serrano [1492728]
 Spansk drama-serie.
11.00–11.10 Tv-nyheter [31983]
12.50 Familjen Serrano [9841070]
14.15 Dagens rubriker [90896]
15.00 Tv-nyheter [50490]
15.05 Sjukhuset i Holby City [7997709]
 Amerikansk dramaserie.
16.05 Tv-nyheter [2738877]
16.10 Diagnos: Mord [4633419]
 Amerikansk kriminalserie.
16.55 Ordboken [8690254]
17.00 Tv-nyheter [90070]
17.05–17.35 En sann historia, Rötter: Den långa hemfärden (R) [18457]
 Karl Aho hoppade av till Sovjet efter sina föräldrar år 1931 och hamnade genast till Stalins läger. Först efter 59 år kunde Aho flytta tillbaka till Finland.
17.40 Nyheter på teckenspråk [9679148]
17.45 FST: Kortnytt [9678419]
17.46 FST: Trillingarna [100072815]
 När trillingarna busar trollar häxan dem rakt in i en spännande historia. En tecknad serie från Katalonien.
18.10 FST: Gissa vilket djur! (R) [1799273]
18.15 FST: TV-nytt [978542]
18.30 Nyhetsrubriker [55322]
18.35 Droppen [5957167]
 Tankar om tro.



18.45 Man kastar också dvärgar [42490]
 I Markku Haapalehtos kortfilm får Jesse en oväntad 30-årsgåva av sin flickvän. Gåvan sätter igång ett mänskligt spel i ett somrigt Helsingfors. I rollerna: Johanna Kokko, Ilkka Forss.
19.15 Vihdoinkin hääyö [6673029]
FILM Finsk komedi från 1957. I rollerna: Heidi Krohn, Marjatta Kallio, Pentti Siimes. Regi: Aarne Tarkas.
20.30 Tv-nyheter och väder [55761]
 Finsk text på text-tv 335.
20.55 Sportrutan [6720148]
21.00 A-zoom [159]
 Från vidvinkel till närbilder.
21.30 Five little pigs [4195983]
FILM Brittiskt drama från 1994. I rollerna: David Suchet, Toby Stephens, Gemma Jones.
23.05 Tv-nyheter [9793902]
23.15 Kulturnyheter [7455148]
23.20 FST: Kvällsnytt [7454419]
23.25 Morden i Midsomer [5614896]
 Brittisk kriminalserie. Skogarnas man. Del 1 av 2. I en kanal-tunnel som rasat hittas skelett, och ett är inte gammalt. Fallet vällar huvudbry för Barnaby. Troy som befordrats får sitt första egna fall. I rollerna: John Nettles, Daniel Casey.
0.15–0.25 Euronews [5613484]

6.30 Dolt ord [4122780]
8.00 Sudoku [3453709]
9.15 Regionala nyheter [2388254]
10.35 Summern [4915544]
11.35 Gänget och jag [8208693]
12.00 En ljusglimt i mörkret [5612]
12.30 Små änglar [6231]
13.00 På gräsrotsnivå [47029]
13.10 Mamma, pappa, chef [288544]
13.50 Allsång på Borghacken [592709]
14.20 Ung tjej i Berlin [2302419]
14.45 ABC i digital-tv [8867780]
14.50 Monsterstallet [8137612]
15.45 Snurre Sprätt [1454693]
15.55 Summern [6274419]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [8917419]
17.20 Lilla tvåan [56780]
17.50 Regionala nyheter [8967983]
18.00 Tv-nyheter [11490]
18.15 Tvåans sommarväder [3263896]
18.20 Seriestart: På riskgränsen: Naturkatastrofer [1539167]
19.15 Stötfångaren [696964]
19.45 Livets nödtorft [1917631]
19.55 Svängiga djur [7138709]
20.00 Kvalitetstid [4780]
20.30 Djuren i mitt liv: Djursjukhuset [3051]
21.00 Vals i sommarnatten [12525]
 Matti och Teppo, Sinitaivas och Laura-Carita står för musiken i detta program som bandats på dansbanan Esakallio i Somero.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1335506]
22.05 Den hårda lagen: Kriminella avsikter [7230709]
 En älderstigen kvinna påträffas död i sin bädd. Antagligen förorsakades döden av hennes elfilt. Ett annat dödsfall får detektiverna misstänka, att motivet bakom fallen är pengar.
22.50 My name is nobody [9647308]
FILM Italiensk västern från 1973. I rollerna: Henry Fonda, Terence Hill. Regi: Tonino Valerii.
0.40–2.00 Tellus-frågesport [4095216]



6.45 Köpkanalen [8462167]
7.00 Semesterväder [1721983]
9.10 F1 [6690612]
9.15 Hollyoaks [4381524]
9.45 Vinstpotten [3819693]
10.45 Dolda liv [2368493]
11.10 Dolda liv [1919490]
11.40 Dolda liv [7195877]
12.05 F1 [6362709]
12.10 Tangomätaren 2007 [6354780]
12.15 Köpkanalen [7841612]
14.25 Vinstpotten [7650761]
15.00 Wimbledon [46999322]
 Direktsändning. Kommentatorer Jari Hedman och Heikki Hedman.
18.05 Modehuset [8095983]
19.00 Sjuans nyheter [575612]
19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [345099]
19.20 Resultatrutan [4254490]
19.25 Dagens väder [4286099]
19.30 Formel 1: fri träning [144186]
20.00 MTV3 Live: Tangomarknaden [189419]
 I en direktsändning från Tangomarknaden i Seinäjoki väljs morgondagens fyra finalister – två damer och två herrar.
21.30 Vinets väg – Jaskas smakresa [124322]
 Jaakko vill veta varför aristokratiska Piemontes viner har blivit så populära.
22.00 Tians nyheter [382964]
22.20 Resultatrutan [6668322]
22.30 Keno [939896]
22.31 Formel 1-studio [100930525]
22.40 Golden League [357419]
0.10 Wimbledon [5082129]
0.20 Formel 1: fri träning [122571]
0.50 Reba [1406397]
 Amerikansk dramaserie. Vilda gamlingar. Van och de andra i familjen tror knappt sina öron när Cheyenne berättar om sina nya framtidsplaner.
1.20 Nöjesnytt [6257129]
1.35 Vinstpotten Late Night [7365264]
2.35–8.00 Den rätta [62087113]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron – Ute-sändning. Programledare: Negin Sedghi. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.05** Fångad av en schlager. Programledare Anders Hallbäck. **9.30** Ålandsnytt. **9.40** Ö-spelsnyheter. Programledare: Camilla Karlsson **10.00** Sommarprat. Med Anita Husell-Karlström. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.30** Evenemangstips. Även 18:15. **12.30–14.00** Mittpådan. Programledare: Josefina Jansson. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Programledare Josefina Jansson. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Kjell Brändström Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. Förhandshälsningar: Ring 26 060, e-posta: firarmix@radiotv.ax, postadress PB 140 22101 Mariehamn. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.10** Nöjesfredag. **16.10–18.00** Åland i dag. Programledare: Tone Nordling. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Från 12:15. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Från 12:30. **18.20** Musik. **18.30** Ö-spelsnyheter. Programledare: Camilla Karlsson. Från 09:40. **19.00** Ålandsnytt. Från 17:00. **19.10** Åland i dag. Från 16:15 – 17:00. **20.00** Ålandsnytt. Från 18:03. **20.03** Åland i dag. Från 17:10 – 17:45. **20.35–22.00** Sommarprat. Repris. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:
Hemming Törnqvist
Mariehamn
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Mään nu i alla fall Lasse W. Nu
haddu väll pinka i de blå skåpe!
Å väl de! Fy påddä! MESS FRÅN ”FS”

Åland, EU och riket måste fungera tillsammans

■ **Utveckla självstyrelsen** tillika inflytandet i EU och samarbetsrelationerna med riket. Nu.

Ålands status i EU har diskuterats och den enda raka slutsatsen jag direkt kan dra efter att själv bánt och vridit med LEADER, är att officiellt har vi inte mycket att säga till om utan en plats i parlamentet. Som nog för övrigt beslutsmässigt skulle drunkna bland övriga 785 ledamöterna, men saken är en principfråga och Åland måste få en plats av Finland utan vidare bändighet. Man kan nästa skönja lite åländsk bändighet denna gång hos de finska politikerna och det verkar som om det hela är frågan om att just ge tillbaks för nåt?

Vad jag vet, tycker jag de åländska herrarna och damerna skött sig bra jämte riket på sistone. Vår flagga bör ingå bland de övriga EU-ländernas. Då vi räknas som en skild nation med egna nationella EU-program måste vår nationssymbol få

synas. Om inte annat så för den oerhörda reklamen detta synliggörande skulle innebära för Åland som turistort.

Det går för Ålands del att lobba i EU-frågor utan parlamentsplats, fast det blir lite som att ha bil men inget körkort. Att några av Finlands nuvarande bestämmande motsätter sig en parlamentsplats för Ålands del är väl bara gammal vana? Se på hur många platser vi har fått i landets egen riksdag, en för mycket som det ibland verkar tyckas från visst håll?

Åland skall ha en plats i Europaparlamentet. Åland borde ha två platser i den finska riksdagen. Vilka andra delar av Finland/län har bara en plats? Åland och fastlandet bör omgående fortsätta att förbättra sina relationer och samarbetet över Delet, annars kan utvecklingen leda till ett låst läge som inte gynnar någondera part.

PAF-läget låstes upp av prejudicerande domar inom EU. Låt oss nu samarbeta

med fastlänningarna och komma till en lösning inom EU-frågan, Presidenten föreslog ju detta själv på självstyrelsedagen här på Åland. Frågan om vi skall vara med i EU och vilken nytta det innebär för Åland? Bär nog svaret hur mycket vi själva ser till att dra nyttan ur det nuvarande medlemskapet.

Hittills har vi inte varit så bra på att utnyttja EU:s alla stödformer på Åland. Många miljoner euro i stöd och utvecklingspengar har rullat förbi landskapet och därmed indirekt förorsakat nuvarande situation att bara ett fåtal grupper kan känna fysisk närvaro av EU i den egna börsen. Detta har i sin tur skapat avundsjuka som sedermera givit nuvarande missnöje mot EU en större grogrund att växa ifrån.

Här har vi oss själva och den egna administrationen att beskyllda och inte EU-apparaten. Ja, även avreglerandet av vår fågeljakten borde vi ha kunnat stoppat med rätt argumentering och med beaktande av övriga

EU-länders frihet att ha kvar sina traditioner. Nuvarande utvecklingslinjer inom beslutandet i EU-apparaten väger mycket tungt på ursprungsbefolkningens rättigheter att utöva sina traditioner.

På liknande sätt försvarade Spanien sin tjurfäktning, som torde vara mera djurplågeri än ”vettaskytte” i mina ögon. Inte är heller en reglerad vårjakt ett hot för stammen som påstås och gav grunden för besluten.

Inte många 27 000 personers öriken har så mycket egenbestämmande som vi har, och vi måste vara rädda om självstyrelsen och utveckla den vidare i stället, och därmed sakta ner planerna på att bli eget land, detta med beaktande av nuvarande situation.

Denna fråga om Ålands speciella status är faktiskt ett påfund av en Irländare i dåvarande nationernas förbund, i dag FN, för att göra det bästa av den då inflammerade situationen.

Till saken hör att vi just nu

har en hyfsad situation med stor del av byråkratin kvar på fastlandet och ett positivt skatteflöde jämte betalningarna till riket och svenska språket säkrat i lag.

Bara det borde räcka för oss som orsak att inte bryta nuvarande situation, dock måste den förbättras, självstyrelsen utvecklas.

Kan nuvarande skatte- och tullbestämmelser inte snarast göras ännu mera anpassade, med hänsyn till Ålands unika självstyrelse, och möjligheten till det svenska språket på verka på Åland förbättras inom en mycket snar framtid, måste beskattningen tas över av Åland inom ännu snarare framtid.

De som liksom mig känner frustration mot den minst sagt besynnerliga inställningen till det svenska språket på vissa håll i det officiellt även internationellt sett tvåspråkiga Finland, och respektlösheten mot språklagen, ropar nu säkert efter år av frustration

på eget land, utanför Finland. Fast där måste vi själva bryta trenden och stå på oss och våra rättigheter och säga i från.

Åland borde likt Finland ha egna nationella förbund med internationell status inom olika områden och inte vara tvungna att gå via finska förbund. Detta borde gå att uppnå utan att utropa ett eget land.

Vi har vår flagga, vår nationalitet och vi skall ha alla våra kommuner kvar med samma namn och gränser som tidigare, med stolthet. I mitt tycke. Därmed inte sagt att den kommunala administrationen kunde sammanslås i två större enheter, skärgård och fasta Åland. Närservicen och möjligheten till utbildning på lågstadienivå måste bli kvar i kommunerna för att hela Åland skall leva. Språket på Åland kommer alltid att vara svenskt inom självstyrelsen, det är lagstiftat om i självstyrelsens grundlag i Nationernas Förbund.

Mikael Erickson (c)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Enligt Erik Mattssons i Godby erbjudandeblad för juli kan man med Plussakort köpa 3 påsar Friskies för 1 euro (utan Plussa 50 cent/påse), men när man kommer till kassan är priset plötsligt 1,65, d.v.s. 55 cent/påse! Köpte nu 24 påsar ”förmånlig” kattmat, fick betala 13.20 istället för 8! **0457-36...**

Svar: Normalt kommer kampanjpriserna i erbjudandebladen från Kesko direkt in i vårt datasystem, men inte allting den här gången. När vi fick vetskap om detta matade vi in det manuellt i datasystemet. Vi har rätt upp saken med kunden och beklagar det inträffade. Om någon tror sig missat specialpriserna och kan visa upp kvitto så skall vi reda upp också det, säger **Lars-Ove Rosenqvist** vid Firma Erik Mattsson. **Red.**

■ ■ Bäste ”KH”, visst syns det att vi har lägsta skatteöret! Kolla in Tekniska verkens anspråkslösa ”kontorshus”. **050-53...**

■ ■ ”X”, det är ju 50 km/h vid Nabben, och vet du att du kör 50 så behöver du väl inte glo på måtaren, utan självklart titta på vägen som alla andra. Eller har du ingen tv hemma. **Y**

■ ■ Ett riktigt stort tack till Stina och Kika på Ålands omsorgsförbund för mina planeringskalendrar. Hoppas ni får en trevlig sommar. Det är

ni verkligen värda. **Martin**

■ ■ MISE! Inget tel-svar, inget svar på e-mail eller brev! Vilken Miserabel service! **”Väljare”**

■ ■ På tal om lummiga häckar; den vid Club Marins övergångsställe borde ansas innan det händer en olycka! **040-50...**

■ ■ TBE, Willycranes osv på VISfesten i Kumlinge? Har arrangören egen definition på visor eller? Inget ont om ovanstående band men visor framför de ju inte. Kan någon, arrangören t.ex., förklara? **040-52...**

■ ■ Det är inte att undra på varför det minskar med folk till Mariebad. Hela vintern gick man för 4,20 euro, men nu till sommaren höjer ni det till 7,30. Vettlöst då man kan bada i havet gratis. **0457-59...**

■ ■ Du som ville gå och äta på ”No men in shorts”-restaurang borde tänka på de lokala sederna. Människorna i de sydliga länderna är vana att klä upp sig till måltiden och det skall vi som gäster också göra. Om du är lite vaken och iakttar befolkningen i dessa länder så ser du kanske med vilken elegans de ”undviker” att visa sitt förakt för ryggäcksturister som inte följer stilen. Det finns ett hållbart och bra ordspråk som vi kunde minnas lite

oftare: Du skall ta seden dit du kommer. **0457-52...**

■ ■ Bästa läsare! Är lite trött på missvisande statistik. Vill därför gärna höra er önskelista om kommande regering och ministrar. **Intresserad invånare**

■ ■ Någon som ska till Ruissrock och kolla på Children Of Bodom? Det skall jag iaf :) Nice! Skönt att komma bort från Åland och stugan ute i Finström... :P // **Tony M/Bodom-fan**

■ ■ Samma gäng som gladeligen sålde bort Ab Chips bedyrar nu hur viktigt det är att lilla Chips Food hålls i åländska händer. Trovärdighet varar längst! **040-53...**

■ ■ Får man verkligen långtidsparkera en lastbil (i åtminstone 2 veckor) på Skillnadsgatan nära fd ”Consa”-korsningen? Sikten västerut från centrumhålet på Torggatan blir dålig för alla trafikanter. **0457-53...**

■ ■ Till Edgar Vickström vill vi ge ett stort grattis och tack för ett mycket trevligt sommarprat! **Ekholmens**

■ ■ Snälla Gamlan! Vore bra om ni gav fan i att väcka oss med erat sk nyhetsmess kl 23.00. **0457-54...**

■ ■ Kan man få en förklaring varför inte Radio Harmonica är nedkopplad i MCA-nätet? Vi är många i stan som vill lyssna. Jag får ibland upp stationen

med hjälp av en kabel. Bra med lugn musik på jobbet. Kunderna frågar ofta hur de kan sätta på stationen hemma? Ge en förklaring MCA! **0457-56...**

■ ■ Skyddsväg/övergång saknas vid Prästö bro i Bomarsund. Trappor leder turister över vägen. Det ser farligt ut. **Fias fammo**

■ ■ Hallå familjerna Dahlman och Mansén - 300.000 Birka-aktier väntar att ni agerar enligt börsmeddelandet den 18.6. Det blir fler varje dag. **040-71...**

GODBY TEL 43 250

Alla barn,
dam & herrkläder

-40%

gäller ej underkläder och strumpor

Firma **ERIK MATTSSON**
allt
du behöver
- ändå klöver över!

VARO 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ ■ Fotbollsartiklarna från Öspelen är ju pinsamma! 2-3 rader räcker inte. Hur kan hobbysporter som t.ex. skytte få så mycket publicitet? **Skytten**

■ ■ A.Gustafsson! Jag använder mig inte av kreditkort utan Visa

Electron. Alla kort kostar, men mest kreditkort. Gemensamma valutan euro är dyrare än mark och penni. Vad jämför du med när vi har en gemensam valuta, varor och tjänster borde väl vara lika värda, eller? **040-81...**

■ ■ Mariebad behöver meeeera pengar. Så nu e det bara att pumpa in.. Pengar alltså! **050-57...**

■ ■ 20.50: Den ena kassörskan på Kantarellen med axellångt brunt hår är singel. Vem av dem har du spanat in? **En som vet**

■ ■ Ärligt så är det faktiskt någon som bryr sig om öspelen här hemma? Det är nog bara dom som är på Rhodos (vad kostar det månne?) som bryr sig! Halva tidningarna är bara att bläddra igenom snabbt. Jag är i alla fall noll intresserad av dessa flaggviftande hurtburkar! **040-50...**

■ ■ Synd att man inte alltid har kameran med. Var på Kumlinge och en plåtbåt faller från trailern när en gul bil kör. Hur dum får man vara? En annan brukar surra båten när man ger sig ut på vägen. Tur att du inte hade en bil bakom, det kunde gått dåligt. Och stackars båtägare som inget vet! **”Ärlighet varar längst”**

■ ■ Någon som hittat mitt armband, design gotlandsrosen, silver? Tappat på Arken midsommardagen, eller ev. någonstans mellan stan

å Västernäs. Hittelön! **Jessica, 050-3683840**

■ ■ Bort med Badhuset! Hoppas det sjunker ned i Slemmern. **Badbrud**

■ ■ JS! Tack! Jag hoppas att så många som möjligt faller bort :). **AW**

■ ■ För vilken sorts evemang är den pampiga och helt onödiga trappan vid Mariebad tänkt? **0457-37...**

■ ■ Mään nu i alla fall Lasse W. Nu haddu väll pinka i de blå skåpe! Å väl de! Fy påddä! Däremot dagens ros till Niklas Lampi, Hanna Navier och Helene Karlsson för mycket intressant reportage och ledare! **”FS”**

■ ■ Kan någon berätta var man kan köpa endagsbiljetter till Rockoff? Tacksam för svar snarast! **Desperat**

■ ■ Vad axar 0-100 på 3,9 sek. Toppfart 320 km/h! Har 377 kw? **0457-52...**

NYANS ROS

... till alla som på olika sätt gjort det möjligt att genomföra midsommarfesten på Rönngården i år igen. Till **de boende** som lagat kronor, till kronbärarna **Celine, Jonna, Linda, Rufus** och **Jerin**, till fiolspelarna **Oli-via, Fanny** och **Emilia**, till **Bengt** och **Lillemor** på vårt kafé för goda sommartårten och kaffet, till alla, ingen nämnd, ingen glömd, som skänkt vinster till lilla lotteriet, till **Lisbeth** som möblerade, och sist men inte minst; till **alla gulliga hemvärdare** i Jomala = mina arbetskamrater, tack för att ni finns. Rosar gör Rönngårdens aktivitetsgrupp genom Ylva.

HÄLGE



ZITS



”Ingenting blir någonsin riktigt färdigt i EU. Eller som fransmännen brukar uttrycka saken: ju mer allt ändras, desto mer blir allt som förut.
MATS WIKLUND I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Med Full Kareta Jenny Sindén

Många bäckar små...

Jag har länge funderat på var gränsen mellan feminism och manshat går, eller kanske gränsen mellan fördomar och sanning - jag vet inte. Feminism ska ju innebära att man strävar efter jämställdhet, så om jag tycker att vissa män knappt förtjänar sina händer, vad ska jag kalla mig då?
För det första vill jag klargöra att jag visst tycker att det finns bra män, det är inte där skon klämmer. Inte alls. Många av dem är riktigt bra faktiskt, jag har ju trots allt varit kär i ett par av dem en gång i tiden.

Det jag inte tål är såna scenarion jag upplevt på till exempel Arken. Det kan hända i kön in, vid baren, på dansgolvet, ja, precis var som helst faktiskt. Plötsligt händer det, som de säger i Triss-reklamerna. Man känner en hand på rumpan. En främmande hand, på MIN rumpa. Min första reaktion är alltid att jag vill klappa till, men sedan tar jag mitt förnuft till fånga och säger ifrån istället, på skarpen. Ofta skrattar de bara åt en eller ignorerar tillsägelsen totalt. Det är då jag undrar om jag kanske borde ha klappat till, för kan de sätta en främmande hand på min rumpa borde väl jag kunna sätta min hand i dennes ansikte?

Jag vet inte om de, som faktiskt gör sånt här, gör de för sitt eget höga nöjes skull eller för att de tror att det ska uppskattas. Men man har nog "inte alla getter i hagen" om man bara gör det för sitt eget höga nöjes skull, och gör man det för att man tror att det ska uppskattas är man minst lika dum. Faktiskt. Som tjej i det läget känner man sig så oerhört kränkt, i alla fall jag. Det är ju min rumpa, och den är absolut inte allmän egendom, inte ens lite.

Säkert finns det kvinnor som göra såna här saker också, men jag har i alla fall definitivt hört fler av mina tjejkompisar än killkompisar klaga. Och för min del gör såna incidenter att jag börjar undra om min feminism har gått över till manshat, för i dagsläget börjar jag bli oerhört trött på att behandlas som en köttbit, för det är så det känns. Och det gör mig uppriktigt sagt fly förbannad. En människas kropp är det finaste och mest privata hon har, och det vill man ju inte dela med sig av till vem som helst heller.

Till alla som utsätts för detta, stå på er. Säg ifrån. Annars sker ingen förändring.
Och till alla er som behandlar människor med respekt, raggar snyggt och är allmänt rara - heja er! Ni behövs, helt otroligt mycket.

PS. Det faktum att de allra flesta är på fyllan när det gör sånt här tänker jag inte ens ta upp, för det spelar ingen roll. Kan man inte behandla människor med respekt när man är full ska man hålla sig nykter.

Should we switch to English?
Ska vi byta till engelska?



Gärna både och. Engelskan kanske tränger ut både finskan och svenskan på lång sikt, men ska vi aktivt arbeta för en sådan utveckling? På bilden Andreas Perjus på företaget Eget, vars policy är att ha engelska som företagsspråk. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

Går det att tänka och känna lika bra på ett annat språk än sitt modersmål? Och vore det bra att aktivt arbeta för ett språkbyte till engelskan?

I Sverige har det under första delen av sommaren förts en livlig debatt om det svenska språkets ställning, framtid och förhållande till engelskan.

Man har resonerat kring behovet av språkkunskaper i framtiden, svenskans betydelse, till och med om Sverige aktivt borde byta språk och helt övergå till engelska för att stärka sin konkurrenskraft. Professor Marian Radetzki pläderar i en essä i Dagens Nyheter för en sådan utveckling, av nationalekonomiska skäl, och menar att det finns ett flertal exempel på hur till exempel stora invandrargrupper genomgått ett fullständigt språkbyte på en generation.

Olle Josephson, chef för Språkrådet i Sverige replikerar att man tänker bäst på sitt eget språk. Han skriver: "Om det språk som är ett välutvecklat modersmål för 90 procent av befolkningen i ett land inte får användas i viktiga sammanhang, så väntar en omfattande fördumning och oerhörda sociala konflikter. Kostnaderna blir oöverskådliga."

I ljuset av denna debatt känns den åländska språkfobin när det gäller finskan ganska provinsiell och ganska flyktig. Både svenskan och finskan är så små språk att de internationellt inte har varken plats eller framtid. Däremot är de av oerhörd och varaktigt betydelse för oss som talar dem.

Till den delen har Marian Radetzki rätt att det handlar om ett ekonomiskt vägval. Konkurrensmässigt kommer det att bjudas många fördelar med att jobba på engelska, både inom forskning och utbildning och i företagsvärlden. Många större företag och en majoritet i till exempel it-branschen jobbar redan med engelskan som arbetsspråk. Det förekommer också på Åland.

Då är frågan; är det ett svek mot svenskan och ett ideologiskt beslut som kan diskuteras med känslomässiga och moraliska argument, eller är det ett praktiskt och pragmatiskt beslut som kan diskuteras i termer av ekonomisk framgång och ändamålsenlighet? Bägge funkar, men det brukar vara den senare logiken som styr.

Olle Josephson har förstås också rätt. Aldrig är man så skärpt, så nyansrik och så i fas med sig själv som när man pratar sitt modersmål. Å andra sidan är människan läraaktig. Varje nytt språk man lär sig öppnar ett nytt universum och blottlägger möjligheten till förståelse av andra livsvillkor än de egna.

Med en liten blinkning till Edith Södergran, en av det svenska språkets stora poeter, kan man säga: Det anstår oss icke att göra oss dummare än vi är. Självklart ska vi växa ut ur vårt lokala sammanhang, odla vår kon-

kurrenskraft och våra kunskaper.
Lika självklart är det av vi inte behöver och inte ska göra det till priset av en förlorad språklig identitet. Att språket förändras och att våra barnbarnsbarn kanske inte känner samma sak som vi gör är givet, men vi behöver inte aktivt gå in för att förlora något som känns viktigt.

Svenskan lever så länge den används. För varje område där den försvinner ur bruk dör språket en aning. Enligt Marian Radetzkis ekonomiska logik är det oundvikligt. Jag kan inte hjälpa att det känns som en oerhörd förfäklning och utarmning av mänsklig mångfald om allt fler människor ska hamras in i samma språkliga form, och detta trots att engelskan är ett fantastiskt och rikt språk.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland
Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgärdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER									
Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser				
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14			
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14			
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14			
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14			
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14			
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12			

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO → 08.00/09.10 → 20.15/21.15	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 14.45 01.35 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 19.15/20.15 → 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 03.45 L 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15			

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo 64€ dagtur
2-4 pers, personbil, enkelresa

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK
www.tallinksilja.fi

Torggatan 14, tel 16 711

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 -00.50 → 01.00 -10.00
10.00 -05.00 ← 04.50 -18.00

Check-in senast 30 min. före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 11.6–19.8.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00	→ 08.30	ca 10.00 C
13.00	→ 14.30	ca 16.00 C
19.00	→ 20.15	ca 21.45 C
12.30	→ 09.00	07.20 C
18.30	→ 15.00	13.20 C
00.05	→ 20.30	18.50 C

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapell-skär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
10.15 M 1)	→ 15.30
14.25 M	→ 18.55
14.10 M	→ 07.45
23.40 M	→ 16.45
07.45 M	→ 18.00 2)
03.20 L	→ 20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	→ 07.35	
14.25 M	→ 19.50	
23.45 M	→ 10.00	
14.10 M	→ 08.45	
01.00 L	→ 21.00	
04.25 M	→ 17.30	

1) Cinderella gör tvådygnskryssningar till Riga 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2) –Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabbt.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211
www.vikingline.ax

Sjö-vädret

nyan.ax

Turlista t.o.m. 19.8.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 15.30 18.30 20.15	10.00 11.30 15.00 17.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30-och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Tisd-fred M:hamn → Sto
10.00 → 15.45

Sto M:hamn
18.00 → 02.00

Månd-tisd 18.00 → 03.30

Onsd-torsd 18.00 → 03.30

Weekendkryssningar 29.6-5.8 till Visby & Tallinn

BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

TYSKLAND & DANMARK

Avresa: 2.8
4 dagar

Pris: 495€

SUNDQVISTS RESOR
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

FREDAG 6 JULI 2007

dagens turist | vädret | dagens rätt

”Helt andra landskap än hemma”

Vi träffar dagens turister i en liten husbil vid hamnen på Brändö Torsholma. De sitter lugnt och läppjar varsin öl medan färjkön till m/s Alfageln växer. Ingen stress. Deras färja går först i morgon.

Paula Mättö och Riitta Sinisalo heter de och kommer från Jämsä, inte så långt från Tammerfors.

– Vi har kommit hit via Nystad. I morgon fortsätter vi till fasta Åland.

Planen är att göra en runda på fasta Åland, eventuellt åka över en sväng till Sverige och sedan återvända hem den södra vägen. Stanna ett par nätter på Kökar.

För Riitta är det första gången på Åland. Paula har varit här tidigare med barnen.

Vad är första intrycket?
– Det motsvarar helt och hållet de förväntningar jag fått från tidningar med mera. Det är ett helt annat landskap än hemma, säger Riitta.

– Växtligheten är också en helt annan, tillägger Paula.
De reser tillsammans med



Husbilsturister. Ytorna är små i den lilla husbilen. Svårt att komma överens? –Nej. Paula Mättö och Riitta Sinisalo ser ingen orsak att bråka under semestern.

sina män. Barnen har blivit för stora för att vilja komma med.

Uppstår det några bråk?
– Nej, inte ännu i alla fall.

– Våra män är barndomsvänner. Om de klarat sig så här länge klarar de sig säkert nu också.

– På semestern kan man inte börja bråka om småsaker.

Vad tänker ni göra på Åland?

– Inget speciellt. Vi ska mest

åka runt och njuta av de fina vyerna.

Slutligen får ni chansen att marknadsföra er egen hemort – varför ska man komma till Jämsä?

– Jämsä ligger precis vid Päijänne, Finlands näst största sjö.

– På vintern har vi också skidcentret Himos.

Text&foto: JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Fredag

22/16 Stockholm
0,8m

21/16 Åbo
1,1m

21/16 Helsingfors
0,2m

21/16 Stockholm
0,7m

Lördag

18/16 Stockholm
0,6m

18/16 Åbo
0,1m

18/16 Helsingfors
0,8m

Söndag

17/14 Stockholm
0,7m

17/14 Åbo
0,7m

17/14 Helsingfors
0,7m

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	24	☀
Åbo	25	☀
Helsingfors	23	☀
Stockholm	22	☀

temp. vind m/s

Nyhamn	21	O	7
Märket	17	NO	9
Kumlinge	25	O	6

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	+6 cm	Åbo	+3 cm
-------	-------	-----	-------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:27	23:01
Helsingfors	4:06	22:42
Stockholm	3:43	22:02

Max/min temp. 28.6 - 5.7. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+22,7	3.7.	+9,1	3.7.
Åbo	+25,6	3.7.	+10,6	2.7.
H:fors	+25,0	2.7.	+11,1	29.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	24	☀
Åbo	26	☀
Helsingfors	24	☀

Utomlands i går

Köpenhamn	15	Paris	19
Oslo	19	Wien	21
Bryssel	18	Madrid	28
Berlin	16	Rom	25
Moskva	26	Aten	34
London	18	Las Palmas	25

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

Rödbetsröra med bulgur

6 rödbetor
3 dl bulgur
1 hönsbuljongtärningar
3 kycklingfiléer
1 msk olivolja
100 g fetaost
1 huvud sallad
200 g sockerärter
1 msk citronsaft
färsk basilika

Skala rödbetorna och håll på lättsaltat vatten så att det knappt täcker rödbetorna. Koka dem i fem minuter, lägg i bulgur och buljongtärning och koka ytterligare femton minuter. Håll bort överflödigt kokvatten när allt kokat klart. Skär rödbetorna i bitar direkt i kastrullen med en kniv.

Bryn kycklingen på båda sidorna. Täck sedan på ett lock och stek vidare på lägre värme tills kycklingen är genomstekt.

Skär fetaosten i bitar. Skölj salladsblad och sockerärter och lägg på tallriken och pressa citron över. Lägg upp bulgur och kyckling och strö fetaost ovanpå. Hacka basilikan grovt och lägg ovanpå.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

ARKIPELAG

Lunchbuffé
Fredag 6.7
Schweizerschnitzel G,H
Stekt gös med
gräslöksås G,H
Grönsaksbiffar med
chapminjonsås
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

★ **REA** ★
-30%
PÅ BARNKLÄDER
9.7 - 14.7
Baby & Sjukvård
Norragatan, tel. 12 504, fax 12 503

SEMESTER-STÄNGT
Välkommen igen 30 juli!

ÅLANDS PERSIENN
Uppgårdsv. 20 tel 19 450

Sälj
det du inte behöver med en annons
i Torget
NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan

torget.ax
Ålands största köp & säljmarknad

Toyota Yaris Verso 1,5 WTi -04
Mätarställning: 59.200 km.
Specialpris: 16.900 €

Honda Accord 2,0iS Sedan -95
Mätarställning: 184.500 km
Specialpris: 5.600 €

Nissan Almera 2,0 GTI 3D -97
Mätarställning: 170.000 km
Specialpris: 4.900 €

DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Think. Feel. Drive.
SUBARU
– ALLTID 4-HJULSDRIFT –

Semester-stängt
6.7-27.7

ERbilab
Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

PEPES -erbjudande
Gäller hela juli

2 st Daim eller PePe glasstrutar

300
2 st
Utan Plussa-kort 1,79/st

MATHIS
Punketen
VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

TAXI
tel. **34 400**
i Jomala
5 st stora bilar
4 st med rullstolslyft

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS
0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt